

Arts et Spectacles

Denis Pellerin

Le père d'Ontario Pop

Neuf années plus tard, Ontario Pop est toujours en vie malgré certaines réticences émises à ses premiers balbutiements. «Il y a des gens qui ne pensaient pas que l'Ontario français pouvait alimenter un concours du genre, a déclaré au Droit, l'idéateur d'Ontario Pop, Denis Pellerin. On a prouvé le contraire et aujourd'hui, le concours est devenu une source d'inspiration dans le milieu. Depuis neuf ans, on écrit et on chante comme jamais en français». Quatre des huit finalistes rencontrés plus tôt en semaine ont corroboré les dires de M. Pellerin. Rappelons que la finale, animée par Daniel Lavoie, a lieu ce soir au Théâtre du Centre national des arts.

Voir page A3

Photo: Robert - Michel Lathour

Un trompe-l'oeil



Michel Defoy
Collaboration
spéciale

Avertissement: le film que vous irez peut-être voir n'est pas celui que vous croyez. Ce film qui s'intitule *It's All True*, présenté ce week-end au cinéma Bytowne, est en réalité un documentaire relatant les mésaventures d'Orson Welles en Amérique du Sud, au milieu de 1941, alors qu'il s'employait à tourner un documentaire intitulé... *It's All True*.

Pour tout vous dire, il s'agit d'un documentaire réalisé par un collaborateur de Welles, Richard Wilson, portant sur un projet de documentaire d'Orson Welles. Vous êtes toujours là?

En 1941, Orson Welles est lié contractuellement à la compagnie RKO, pour laquelle il a tourné l'année précédente son tout premier film: *Citizen Kane*. Il est alors mandaté par ses patrons (sur une initiative du département d'État américain) pour aller tourner au Brésil des images du carnaval de Rio.

Sur le coup pas très enthousiaste à l'idée de devoir partir au beau milieu du tournage de son second film, *The Magnificent Ambersons*, il se rend finalement aux pressions de ses supérieurs. Comme il s'agit d'une bonne action, en l'occurrence raffermir les relations des États-Unis avec ses voisins du Sud, chez qui plane le spectre du communisme, Welles, en bon patriote, fait contre mauvaise fortune bon cœur. Ça sera son effort de guerre. Aussi finit-il de tourner les *Ambersons* sur les chapeaux de roues afin de s'en voler le plus tôt possible vers Rio.

Trois films

Welles arrive au Brésil en qualité d'ambassadeur extraordinaire des États-Unis, accompagné d'une équipe technique dont fait partie Richard Wilson. Le gouvernement brésilien aimerait bien le voir réaliser un film promotionnel mettant en valeur les attraits touristiques du pays. Welles a autre chose en tête. Un projet consistant en trois films.

Le premier, qui s'intitule *My Friend Bonito*, est déjà passablement avancé au moment où Welles arrive au Brésil. Bonito se déroule au Mexique; la trame en est simple: c'est l'amitié qui lie un jeune garçon et un taureau (!)

Des huit semaines de tournage en sol mexicain ne subsistent que quelques bobines. Wilson en utilise une pour son documentaire: la bénédiction des animaux par le curé d'un petit hameau mexicain. Bonito le taureau est du lot. Séquence pleine de candeur s'il en est une.

Le second volet du projet de Welles est centré sur le carnaval de Rio. Tournant tout d'abord à son corps défendant, Welles se rend soudain compte qu'il y a là matière intéressante. La samba, nerf vital du carnaval, l'intéresse au plus haut point. Il en perçoit toute la signification: la samba

recèle l'essence de la culture populaire latino-américaine.

Or, ce que Welles tourne sans plan de travail et sans scénario nous apparaît sans relief. Il y a bien dans ce carnaval de la musi-

d'ingéniosité pour parvenir à ses fins. Le résultat, 25 minutes de pellicule, est par moments saisissant: l'expression de certains visages rappelle Eisenstein. Les cadrages et les



que pour mettre un peu de piquant mais, manifestement, le cœur n'y est pas. Il faut dire à la décharge de Welles qu'il s'agit d'un matériau brut jamais raffiné.

Le troisième volet du projet *It's All True*, et de loin le plus achevé, est le plus intéressant des trois: *Four Men On A Raft*.

À son arrivée à Rio, Welles tombe un peu par hasard sur l'histoire (vraie) de ces quatre pêcheurs qui ont parcouru 1650 milles de leur village de Fortaleza (nord-est) jusqu'à Rio sur leur frêle embarcation (la *jangada*, radeau à voile fait de six rondins); c'est afin d'aller protester devant le gouvernement contre des conditions de travail inéquitables qu'ils ont entrepris leur périlleux périple.

Homérique épopée que Welles décide de reconstituer en prenant quelques libertés: il plaque notamment à la saga des *jangadeiros* une intrigue amoureuse dont on se demande ce qu'elle vient faire dans un documentaire.

Mais il ne s'agit plus ici de documentaire au sens strict du terme, car il y a mise en scène et reconstitution d'événements stylisée. Avec des moyens techniques limités, Welles déploie des trésors

d'éclairages (de fortune) sont rarement banals.

Malheureusement pour Welles, tous ses efforts seront réduits à néant. En effet, pendant ce temps, aux États-Unis, a lieu une révolution de palais: RKO change de mains. Les nouveaux patrons ne partagent pas les vues de leurs prédécesseurs. Pour eux *It's All True* n'est pas un effort de guerre, c'est une perte de temps et d'argent. Le projet tombe à l'eau. Welles voulait tourner trois films, il n'aura même pas de quoi en



Orson Welles

L'auteur-acteur-réalisateur avait créé tout un émoi, en 1938, photo du haut à gauche, lorsqu'il avait livré sa *Bataille des mondes* à la radio new-yorkaise. Il devait aussi se faire remarquer dans son premier film *Citizen Kane*, photo du haut à droite, portant un large chapeau qui devait devenir sa marque de commerce, tout cela sans parler de son tout aussi remarquable mariage avec l'actrice Rita Hayworth, en 1943. C'est à cette époque qu'il devait se rendre au Brésil pour tourner *It's All True*.

faire un en trois parties.

Redresseur de torts

Le documentaire de Richard Wilson vise à faire la lumière sur cet épisode plutôt obscur de la vie d'Orson Welles. Wilson joue un peu les redresseurs de torts en tentant de mener à bien le désormais célèbre projet wellesien.

Son entreprise tombe malheureusement à plat. Pour ficeler les trois bouts de film originaux (qui font ensemble à peu près 40 minutes), Wilson est remonté jusqu'à

la source: il est retourné au Brésil, il a rencontré les indigènes qui avaient collaboré en 1941. Comme cela ne suffisait pas, il a fouillé les archives pour trouver des bouts d'entretien avec le maître lui-même; ensuite, il a pu se livrer à son travail de rapiéçage.

Intention louable, certes, mais attention: pour l'authentique *It's All True* dans son intégralité, il faudra repasser...

It's All True. Un documentaire de Richard Wilson, basé sur un film non terminé d'Orson Welles. Au cinéma Bytowne jusqu'à lundi.

SPECTACLES

Le goût de chanter en français



Il est jeune. Encore très jeune. Seulement neuf chandelles sur son gâteau, mais il se comporte comme un grand de ce monde. *Ontario Pop* n'a peut-être pas fourni de «grandes vedettes» au showbusiness. Le concours de la chanson française en Ontario a fait davantage, selon plusieurs: il a donné le goût à des jeunes de chanter et d'écrire dans la langue de Molière.



MARC ANDRÉ JOANNISSE

LeDroit

«Fournir des vedettes n'a jamais été l'objectif d'*Ontario Pop*, a dit son idéateur et maintenant directeur des émissions à la radio française de Radio-Canada, Denis Pellerin. Le concours est un exercice de dépistage et un tremplin. Et surtout, une occasion pour les jeunes francophones de l'Ontario de s'exprimer dans un cadre professionnel.»

«En ce qui nous concerne, *Ontario Pop* a fait ses preuves et continuera de le faire, a-t-il ajouté. Il y a plein de finalistes qui continuent de chanter. Des jeunes comme Nathalie Dicaire, Michel Paiement, Alain Cyr, qui a été finaliste à Granby, et Dephna McConnel, qui a fait partie de la distribution de l'opéra *Nelligan*. Depuis quelques années, la plupart des artistes qui chantent à des galas et à des festivals en Ontario français ont tous et toutes passé par *Ontario Pop*. Voilà notre récompense.»

L'idée d'un concours de la chanson française en Ontario a commencé à germer en 1985 avec des gens du Festival franco-ontarien et de Radio-Canada, assis à la même table.

«Radio-Canada produisait beaucoup de spectacles au Franco et on manquait d'artistes franco-ontariens, s'est rappelé Denis Pellerin. On cherchait un moyen de provoquer les choses. À nos yeux, *Ontario Pop* s'avérait la solution.»

Mais les discussions ont été

cor-sées, a-t-il admis. «Certains membres du comité voulaient qu'on ouvre le concours à tout le monde, d'autres ne voulaient pas en entendre parler. Pour nous, *Ontario Pop* se devait d'être entièrement ontarien. On voulait ainsi faire taire les gens qui disaient que l'Ontario ne pouvait pas alimenter un concours comme celui-là. On s'est donc croisé les doigts.»

Neuf ans plus tard, les responsables d'*Ontario Pop* peuvent se donner une tape dans le dos. «Avant de lancer *Ontario Pop*, le Festival international de Granby recevait en moyenne quatre candidatures de l'Ontario, a fait remarquer Denis Pellerin. Et nous, on en reçoit environ 45 par année. Après la troisième édition, on savait que ça allait marcher. Enfin, on venait de quitter l'inconnu et l'effet d'entraînement a commencé à faire des siennes. Aujourd'hui, on se prépare pendant des années à participer à *Ontario Pop*. Par exemple, n o s

finalistes avaient environ 14 ans quand le concours a été présenté pour la première fois. Les voici finalement au Centre national des arts, un partenaire de la première heure.»

Partenaire est un mot important dans le vocabulaire du Vito Corleone d'*Ontario Pop*. «Le Franco a fait plus que sa part en récupérant nos lauréats, a indiqué Denis Pellerin. Il ne faut pas oublier le CNA qui ajoute à la crédibilité de notre concours.»

Avec neuf éditions derrière la cravate, les responsables d'*Ontario Pop* se préparent fébrilement à enrober la dixième édition avec quelque chose de particulier.

«Il y aura un conventum d'anciens lauréats et d'animateurs. Mais dans quel cadre, je préfère attendre», a insisté

Les finalistes de la neuvième édition d'Ontario Pop

Dans le désordre: Benoit Brisson, René Roy, Geneviève Raby, François Labelle, Éric Dubeau, Véronique Dicaire, Annie Berthiaume et Léonard Constant accompagnés de la réalisatrice-télé Sophie Roy et de la coordonnatrice du concours, Louise Beaudoin.

Denis Pellerin.

La liste d'anciens animateurs d'*Ontario Pop* est impressionnante. Elle va de Michel Rivard à Louise Forestier, de Laurence Jalbert à Jim Corcoran, entre autres.

Les finalistes

Ce soir, au Théâtre du Centre national des arts, ils seront huit finalistes à tenter d'impressionner le jury. Huit finalistes qui ont passé une «semaine de rêve» à Ottawa.

LeDroit en a choisi quatre, comme ça, au hasard, et chacun n'avait que des éloges à faire à l'endroit du concours.

François Labelle a 16 ans et vient d'Azilda, un village près de Sudbury. Son père Chuck est un ancien d'*Ontario Pop*. «Le concours m'a donné le goût de chanter et d'écrire du rock en français. Le message passe mieux en français. Les mots sont beaux et expriment beaucoup. Et *Ontario Pop* me donne la chance de présenter mes chansons au public.»

Pour Benoit Brisson, âgé de 33 ans, de Cornwall, ce soir, sera un grand soir. «Me voilà au Centre national des arts, a dit le père de deux enfants. Le simple fait d'être ici, fait de moi un gagnant.»

À Iroquois Falls, René Roy, un *gentleman farmer*, enseigne le français et l'histoire. Et pour lui, *Ontario Pop* est l'occasion rêvée

pour tâter le pouls et, jusqu'à un certain point, tester son matériel. «Ce concours est nécessaire. Il a tout un impact dans ma communauté. Depuis que les gens ont appris que j'allais être de la finale, on m'invite à chanter partout. Ici, j'explore le milieu en travaillant avec des professionnels de la scène. Si les gens d'*Ontario Pop* se cherchent un ambassadeur, ils n'ont qu'à me faire signe.»

Geneviève Raby a parcouru plusieurs centaines de kilomètres afin de s'amener à Ottawa et vivre l'expérience de sa vie. «Depuis le début de la semaine, l'aspect «concours» n'a jamais effleuré mon esprit, a indiqué la jeune interprète de 17 ans qui nous arrive de Haileybury. *Ontario Pop* est une merveilleuse expérience de vie. J'ai le goût de me surpasser. Pas nécessairement pour gagner, simplement pour me prouver à moi-même. Et il ne faut pas oublier qu'on me fournit les outils pour m'améliorer. C'est l'un.»

Ces quatre finalistes et leurs quatre autres collègues, Éric Dubeau, de Perkins Field, Véronique Dicaire, d'Embrun, Annie Berthiaume, de Hawkesbury, et Léonard Constant, de Nepean, seront au rendez-vous, ce soir, avec Daniel Lavoie.

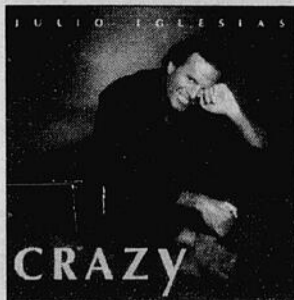
Lever de rideau à 19 h 30. Les gagnants seront connus vers 21 h 30.



Denis Pellerin

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

NOUVEAUTÉS



Pas fou pour un sou

Le toujours immensément populaire Julio Iglesias est de retour avec un album en anglais qui regroupe toutes sortes de succès. L'album tire son nom de *Crazy*, une chanson de Willie Nelson, qu'Iglesias reprend avec tout son talent pour l'insipide. Avec sa voix douceuse de crooner, le chanteur donne aussi une toute nouvelle couleur à *Mammy Blue*, popularisée il y a de cela suffisamment longtemps par Roger Whitaker. Un album qui n'a absolument aucune folie, mais qui fera plaisir à ses *fannes*. Du Julio Iglesias à son meilleur, sans nul doute.

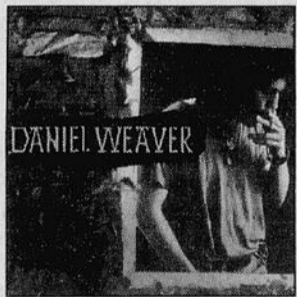
Julio Iglesias, *Crazy*, Columbia.



Quand la musique est un plaisir

Encore une fois, on écoute avec plaisir les voix d'Emily et Amy Ray s'entremêler sur le nouvel album des Indigo Girls, *Swamp Ophelia*. Un bel album folk. La musique du duo d'Atlanta est très agréable et témoigne d'influences diverses. Quant aux textes, ils valent la peine qu'on s'y arrête. De bons textes, parfois un peu durs, comme *This Train (revise)*, une chanson sur l'Holocauste.

Indigo Girl, *Swamp Ophelia*, Epic



L'Irlandais du coin

Daniel Weaver est Montréalais, et Irlandais. Avec ce premier album, il s'impose tout de suite comme un bon musicien dont la carrière sera certainement intéressante à suivre. Weaver chante le rock d'une voix un peu rauque. Il chante un rock bien senti, avec parfois des teintes très légères de country, mais surtout de folk, avec les instruments de rigueur. Les textes ne sont pas des monuments littéraires, mais ils conviennent. Un bon album.

Daniel Weaver, *Daniel Weaver*, Musi-Art

Jean-Claude Surprenant



HART-ROUGE
La Fabrique
Folle Avoine/
Musicor

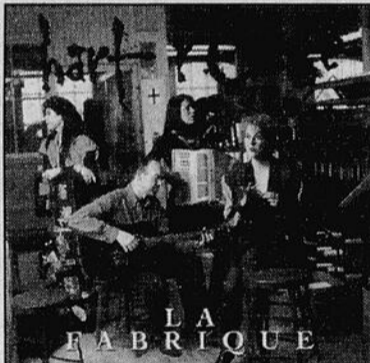
L'aventure musicale de la famille Campagne se poursuit avec le cinquième album de Hart-Rouge, *La Fabrique*. Les trois soeurs, Annette, Suzanne et Michelle, et leur frère Paul, nous livrent leur meilleur album, le plus dépouillé, sur le plan des voix et de la musique.



JEAN-CLAUDE SURPRENANT

collaboration spéciale

L'album est toutefois un peu inégal et le groupe ne réussit pas encore à chasser entièrement l'impression que ses membres ne sont avant tout que de bons choristes. Néanmoins, *La Fabrique* contient plusieurs très belles chansons, qui montrent la voie.



D'ailleurs, ce nouvel album est assez bon pour qu'on n'ait plus vraiment besoin de raconter l'histoire de Hart-Rouge — la musique suffit. Car on a tout dit sur la famille Campagne; comment ces Fransaskois de Willow Bunch ont grandi avec la musique, sous l'aile de leurs parents. On a trop souvent raconté leurs débuts, l'aventure de Folle Avoine, l'affaire de famille dans laquelle chantait aussi leur soeur, Carmen, la favorite des enfants.

Hart-Rouge prend de la maturité comme groupe, et ses membres, comme musiciens. *La Fabrique* contient deux interprétations. Il y a la chanson-titre, composée par James Taylor, et traduite par Francis Cabrel, que reprend agréablement Hart-Rouge. Puis, il y a *Amoureuse*, le grand succès de Véronique Sanson. Les Campagne en donnent une fabuleuse version *a capella*.

Mais *La Fabrique* regroupe surtout des compositions originales. Les Campagne ont tous, à tour de rôle, composé la musique. Quant aux paroles, elles sont le fruit d'une collaboration entre les Campagne et Bernard Bocquel, un Franco-Manitobain qui a aussi participé à *Inconditionnel*. Qu'il s'agisse de cette collaboration ou du simple travail du temps, toujours est-il que ces textes sont bien meilleurs que ce à quoi nous avait habitué Hart-Rouge. Il n'est pas nécessaire d'en dire plus.

Hart-Rouge en campagne



Hart-Rouge Le groupe ne réussit pas encore à chasser entièrement l'impression que ses membres ne sont avant tout que de bons choristes. Néanmoins, son dernier album, *La Fabrique*, contient plusieurs très belles chansons, qui montrent la voie.

Pour la musique, Hart-Rouge s'est entouré de bons musiciens. Michel Donato et François Pérusse y font de brèves apparitions. La guitare électrique de Gilles Tessier est excellente. Les arrangements aussi sont assez réussis. On dirait que le groupe sent moins l'urgence de démontrer ses prouesses vocales. C'est tant mieux, parce qu'on est plus en mesure d'apprécier leurs belles et uniques harmonies. Le réalisateur, Richard Perotte, a fait un bon travail.

Malheureusement, on aimerait parfois que les voix de Hart-Rouge soient moins parfaites. Un petit laisser-aller ajouterait, donnerait un peu plus de mordant à leur musique. Dans le même ordre d'idées, Paul chante avec un peu trop de soin — ça en devient agaçant.

Mais ces commentaires n'enlèvent rien à de très belles chansons comme *Mon envie douce* et *Soulève-moi*. Avec des chansons comme celles-là, la fabrique s'approche de la rentabilité.

LYNDA LEMAY
Y
Warner

Pour son deuxième album, Lynda Lemay a bénéficié de tout un battage publicitaire. Warner mise gros sur cette port-neuvoise. Il y a deux mois, la compagnie a produit un mini-album intitulé *L'Entrevue*. Un court DC qui présentait quelques extraits de Y, et une entrevue. Le tout accompagné d'un dossier de presse tout ce qu'il y a de plus chic et onéreux.

Tout ça pour un album qui vient de sortir en magasin, et qui connaîtra certainement un assez bon succès commercial. L'album Y, quatre ans après *Nos rêves*, est réalisé de façon impeccable, et les

stations de radio «adultes contemporains» vont l'épuiser à la corde. Y n'est pas un mauvais album, mais une partie des chansons l'est certainement.



Lynda Lemay est exactement le type de chanteuse, de voix, dont raffole les concours de chansons. Aucune surprise, donc, qu'elle ait remporté les grands honneurs, dans la catégorie auteur-compositeur-interprète, du Festival de la chanson de Granby, en 1990. Elle entre exactement dans le moule.

Néanmoins, elle a quand même du talent. Une voix comme il y en a des centaines d'autres, mais une bonne voix. Et ses textes sont pas mal.

C'est d'ailleurs elle qui les signe tous, sauf *Berceuse pour adultes*, une des meilleures chansons qu'a écrites Patrick Huard, l'humoriste. C'est aussi la chanteuse qui a composé toutes les musiques. Elles sont malheureusement plutôt quelconques, et les arrangements frôlent souvent l'ennui. De rares bonnes chansons, dont la très rythmée *L'Oeil magique*.

MC SOLAAR
Prose Combat
Polydor

La France a l'habitude de nous exporter ses vedettes. MC Solaar est une vedette gigantesque dans

l'Hexagone. Mais il n'est pas du tout du moule chanteur français. Un vrai rappeur. Son nouveau disque nous parvient enfin, avec un peu de retard, et la surprise est grande.

Prose combat est un excellent album, qui aura tout pour intéresser même les gens qui ne connaissent pas ou n'aime pas trop le rap (preuve à l'appui). MC Solaar nous lance une musique étonnamment riche et variée, s'inspirant souvent du jazz et des cuivres. Une musique souvent langoureuse ou traînante, qui envoûte littéralement. L'album dégage une grande uniformité, malgré les reliefs surprenants des rythmes du rap.

Le titre n'est pas innocent. La prose du rappeur est à la fois très habile et facile (elle coule de source), mais aussi très intelligente et cultivée.



«Tu analyses mes textes pour avoir de l'intellect. Je m'aperçois que tu jalouses ta bibliothèque. Mais rien ne sert de copier l'originalité. Si tu te modèles au modèle tu deviens pâte à modeler», chante MC Solaar, qui n'a jamais de haine dans la voix, mais une douceur assurée.

Prose combat est à découvrir et à écouter longuement. Le bonhomme a quelque chose à dire, il faudrait l'écouter (comme disait Harmonium). Un succès qui s'explique.

DISQUES

La chance tombée du ciel

Marc André
Joanisse
LeDroit

Drôle de métier que celui d'artiste de la chanson.

Le chanteur cherche des endroits pour se produire pendant des années puis, tout à coup, ça tombe du ciel. Comme ça. Tel un flocon de neige à la fin du mois de mai.

C'est ce qui est arrivé à Bourbon Gauthier — moins le «h» entre le «b» et le «i» quand il chante en anglais — il y a quelques semaines.

Billy Ray Cyrus, ce chanteur qui met ses biceps au profit de la chanson, souhaitait voir l'ancien batteur en première partie de son spectacle à Calgary, mais Bourbon s'était déjà engagé avec le nouveau festival country de Stittsville. Son équipe a étudié toutes les avenues possibles et même avec un décalage horaire de deux heures, il a dû dire non.

«Tu ne peux pas faire ça, a expliqué son attaché de presse Alain Martineau. Dans ce métier-là, t'as un contrat signé et tu dois le respecter. Bourbon aura une autre chance. Si Billy Ray Cyrus le voulait pour son show à Calgary, c'est qu'il y a quelque chose là et qu'il aime ce que Bourbon fait.»

Le principal intéressé, lui, était un peu débobiné. Faut y penser, la première partie de Cyrus, peu importe où et devant des dizaines de milliers de spectateurs. «Ça fait un petit velours, a-t-il dit avec un brin d'amertume. Et c'est l'un de savoir qu'un chanteur comme Billy Ray Cyrus s'intéresse à ta musique.»

Camelback Road

Bourbon Gauthier était à Ottawa, la semaine dernière, pour son dernier disque, *Camelback Road*, un album entièrement réalisé à Nashville, avec plusieurs musiciens de la capitale mondiale du country.

Un deuxième cru dans la langue de Shakespeare pour celui qui a déjà joué des balais avec Richard Desjardins, après *I Can't Complain*, qui était en fait une traduction du premier album à vie de Bourbon, de son vrai nom Pierre Gauthier: *J'ai rien pour me plaindre*.

«C'est ce disque-là que j'ai toujours voulu faire», s'est-il exclamé à une terrasse du marché By.

Bourbon Gauthier a des étoiles dans les yeux quand il parle de *Camelback Road*. Et on comprend après quelques minutes pourquoi il s'est envolé vers le Tennessee.

«Je ne veux pas insulter personne, mais je n'aurais pu faire un album comme celui-là au Québec. Ce son, c'est à Nashville que je l'ai découvert. On va à Memphis pour un son rythm' n' blues et à Nashville pour du country.»

Sur place, l'ancien batteur a côtoyé quelques-uns des musiciens les plus en demande du milieu, dont Eddie Bayers, un batteur.

Une véritable usine qui a tra-

vailé sur environ 90 % des disques country de la dernière année. Et quand il n'était pas assis dans un studio d'enregistrement avec une star du country, Bayers travaillait aux côtés de noms relativement bien connus de la planète rock, Mark Knopfler, Bob Seger et John Fogarty.

«Un pro. Un vrai pro, a lancé Bourbon Gauthier. Comme les autres d'ailleurs. J'ai également travaillé avec le bassiste de Wynona Judd et un ancien musicien de Marvin Gaye et John Lennon.

«Ces musiciens-là sont passablement occupés. Par exemple, j'ai donné un coup de fil à Eddie Bayers au mois de septembre pour qu'il vienne en studio au mois de janvier. Ils n'arrêtent jamais de travailler. On faisait deux sessions par jour, de 14 h à 17 h et de 18 h à 21 h. Entre deux sessions de mon disque, ils se retrouvaient ailleurs dans un autre studio.»

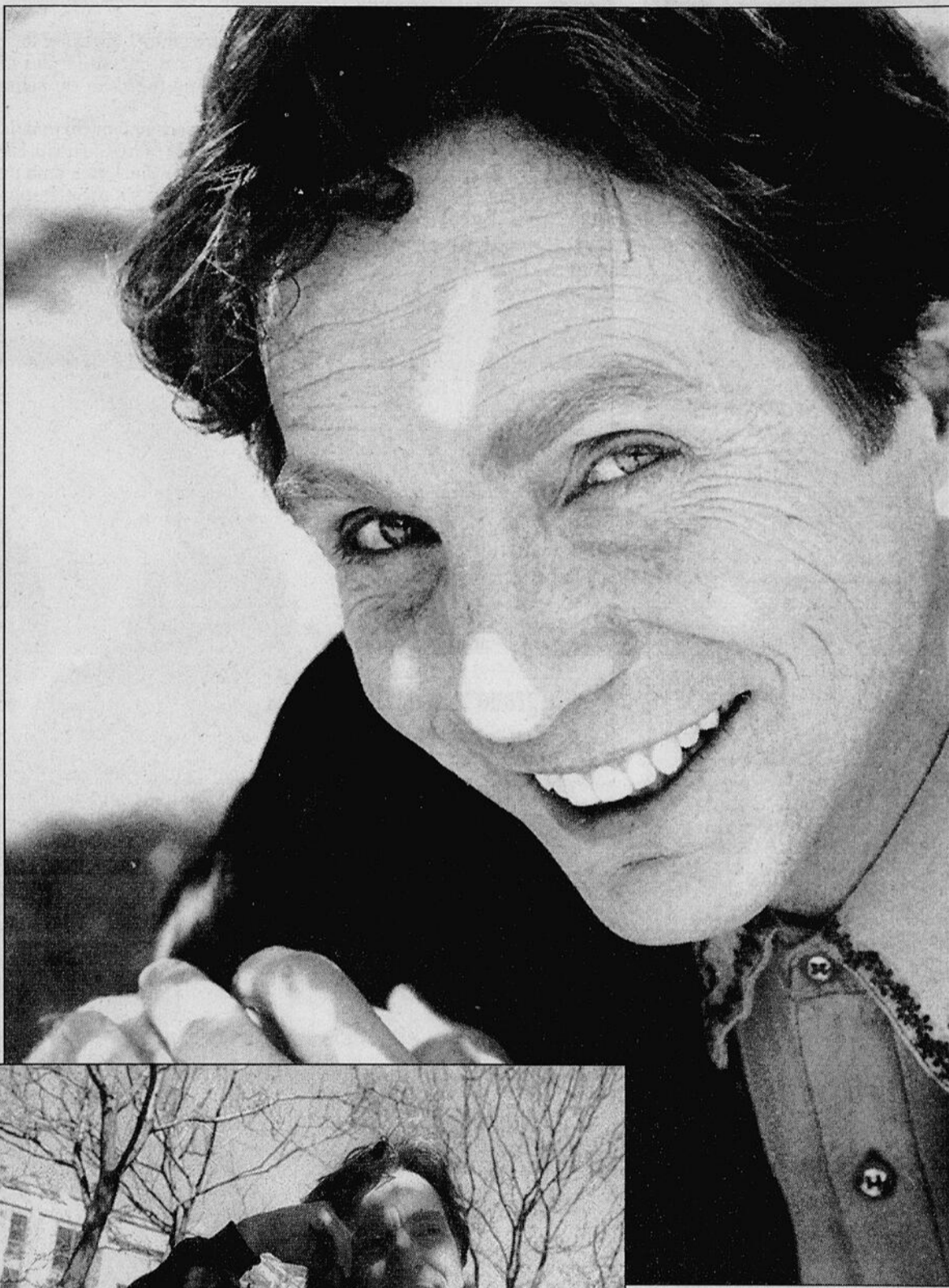
Une émission country

À part son nouveau disque en anglais, qu'il promène aux quatre coins du Canada, Bourbon Gauthier mijote un autre projet. Il deviendrait l'animateur d'une émission country sur un réseau de télévision privé.

«Et ce ne sera pas le *Ranch à Bourbon*, comme l'a écrit un journaliste français. J'ai fait un gag et il l'a écrit. C'est sérieux ce projet-là.»

Pas moyen toutefois d'en savoir davantage. Cependant, le chanteur est clair sur un point, il n'est point question d'abandonner une carrière en français.

«Tu peux faire un album en



Bourbon Gauthier

Le chanteur a des étoiles dans les yeux quand il parle de son dernier album *Camelback Road*. Non seulement le disque a-t-il été enregistré dans des conditions de rêve à Nashville, mais il doit lui ouvrir la porte du Canada anglais et des États-Unis.

anglais, mais tu ne peux pas renier ton père. En passant, il y a des chansons sur ce disque qui ont été écrites en français et traduites plus tard en anglais.»

Pour l'instant, *Camelback Road* est assuré d'une distribution pan-canadienne. Les États-Unis, c'est pour plus tard.

«Il faut que ce disque-là fasse sa marque dans le Canada anglais, a insisté Bourbon Gauthier. Pour percer dans le country, tu dois connaître du succès à l'extérieur du Québec. Après tout, je fais ce métier pour payer davantage que mon loyer.»

Rappelons-le, Bourbon Gauthier sera du 1er *Hot New Country Fest*, le 17 juillet, à Stittsville, aux côtés de Brooks and Dunn, Aaron Tippin et Sammy Kershaw.

«On m'a dit que les billets se vendaient bien.»

On lui souhaite. C'est justement ce spectacle qui l'a empêché de faire la première partie de Billy Ray Cyrus, à Calgary.

TÉLÉVISION

Pinel plus présente que jamais

Marc André Joannisse
LeDroit



Si Suzanne Pinel apporte beaucoup aux enfants, le contraire est d'autant plus vrai.

La chanteuse, infirmière de carrière et qui a grandi dans la basse-ville d'Ottawa l'admet sans ambages, ce sont de jeunes enfants qui lui fournissent régulièrement le fil conducteur de ses

chansons et de ses textes.

Entre autres, *La chanson des pissenlits*. «C'est une jeune fille qui a lancé cette belle phrase, 'un pissenlit, c'est 1000 souhaits que tu peux faire'».

Un autre tantôt, un enfant lui a dit qu'une larme c'était ni plus ni moins «qu'un morceau de peine sur la joue».

«Pour le récit autour du monde de l'astronaute Marc Garneau, raconte Suzanne Pinel, des enfants lui ont demandé s'il avait frappé des étoiles dans l'espace et si on

cultivait des pommes de terre sur la lune.»

C'est en 1976, avec l'enregistrement *Le Clown Samuel*, que les premières lignes du roman d'amour entre Suzanne Pinel et les enfants ont été écrites véritablement pour la première fois.

Alors qu'elle était infirmière à l'Hôpital général d'Ottawa, Suzanne Pinel a décidé de décrocher sa guitare et de chanter devant les jeunes enfants hospitalisés.

La rencontre allait être déterminante et Suzanne Pinel n'a tou-



Suzanne Pinel

jours pas rangé sa six cordes.

Dix-huit années se sont écoulées, 14 disques ont été lancés et, 400 chansons plus tard, Suzanne Pinel est toujours là, au cœur du quotidien des plus jeunes de la société.

Et plus présente que jamais. Son émission, *Marie-Soleil*, diffusée à CJOH, va se retrouver bientôt sur la grille de CFCF-Montréal. Il s'agit d'une série de 130 émissions, conçues à 80 % en français et la productrice en est plus que fière.

«Je suis très chanceuse, s'est-elle exclamée. Ce que je fais, me fascine au plus haut point. Mon public est généreux et il me prend comme je suis. Ce public est spontané. Il a des rêves et pour lui tout est possible.»

Comme le temps, ce public a changé au fil des ans. Suzanne Pinel canalise maintenant ses énergies vers les 18 mois à six ans passant ainsi de la génération *Passe-Partout* à celle de *Sesame Street*.

«Ma démarche s'inscrit dans mon cours en croissance et développement du jeune enfant, à la faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa. Aussi, ça me permet de faire des choses que je ne pouvais pas faire dans ma tendre enfance parce qu'on vivait dans une société trop structurée.»

Avec son émission *Marie-Soleil*, Suzanne Pinel aurait pu, si elle l'avait voulu, entreprendre une carrière internationale. «J'ai eu des offres de la France et de la Belgique, mais j'ai préféré demeurer ici, aux côtés de ma jeune fille de 15 ans née avec une malformation cardiaque. Je l'aime trop pour la laisser seule.»

La question lui a été posée à maintes reprises. Pourquoi ne pas chanter pour les plus grands? «Tout simplement parce que je suis trop gênée, a-t-elle répondu. J'écris d'autres genres de chanson, mais je les garde pour moi. En spectacle, les adultes te regardent alors que les enfants tentent de t'imiter.»

«Et je ne veux pas quitter mes jeunes. Ils sont extraordinaires nos enfants. Ils sont tolérants et se battent déjà pour conserver leur culture tout en acceptant les autres. Ils sont un modèle pour la société de demain.»

Suzanne Pinel sera en pays de connaissance, du 8 au 12 juin, alors que le Festival de la jeunesse battra son plein au Musée canadien de la nature. Les enfants pourront alors la rencontrer tous les jours à 13 h 15.

Le Théâtre français du CNA
en 1994-1995

VIVEZ

le grand frisson de la découverte en assistant à du théâtre qui ose, qui clame, qui invente — la série *Les 400 Coups* du Théâtre français du CNA.

Au programme :

- *Joie* de Pol Pelletier
- *Cul sec* de François Archambault
- *Autopsie d'un rapport amoureux* de Robert Bellefeuille

Des aventures théâtrales inoubliables laissez-vous entraîner

FAITES LES
400
COUPS



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Abonnez-vous ou demandez une brochure au (613) 594-9400

Canadien
Canadian Airlines International

SRC

Télévision et radio
Ontario / Outaouais

LeDroit

LE FRANCO VOUS
embrasse
PEU A PEU...
DU 21 JUIN AU 26 JUIN

Les COURS
du Franco

ACCÈS GRATUIT

La Bell
cour

COUR YORK
ELLE EST VOUEE A LA PAROLE
SOUS TOUTES SES FORMES !!!



SRC CBOF 90,7 FM

La cour

CBOF 90,7 FM
SRC

COUR DE LA MAISON
EN FER BLANC
SPECTACLES INTIMES ET
ÉMISSIONS EN DIRECT !!!

Le marché
de l'Art

cjrc 1150

CITIZEN

DE NOMBREUSES
TROUVAILLES
VISUELLES POUR TOUS !

LE FRANCO LE FESTIVAL DES
FRANCOPHONES
DU MONDE DU 21
AU 26 JUIN 1994
PASSEPORTS DISPONIBLES



Donne accès gratuit à tous les spectacles de la scène des loteries.
• Caisses populaires de l'Ontario et de l'Outaouais québécois
• Certains commerces du marché By
Comptoirs postaux participants
• Ticketmaster 755-1111
• Téléboutique Bell • Pizza Hut

10\$ Jusqu'au 10 juin
Avec carnet de coupons
rabais
15\$ Du 11 au 26 juin
Sans carnet de coupons
rabais
8\$ Entrée quotidienne
Du 21 au 26 juin

Scène Air Canada: Les spectacles de la scène Air Canada demandent un supplément de 35\$ au passeport ou à l'entrée quotidienne. Les sièges sont limités. Les billets sont disponibles chez Ticketmaster (755-1111) ou au guichet de la scène Air Canada.

RENSEIGNEMENTS: 565-8250

SPECTACLES

La «courte» histoire des Stones

The New York Times Syndicate et LeDroit



Charlie Watts n'a aucun talent pour la clairvoyance. Encore moins pour lire dans les lignes de la main, mais pour taper sur les peaux de sa batterie, il est difficile à battre pour un gars dans la cinquantaine.

Quant les Rolling Stones ont placé sur le marché, *12 by Five*, quelque temps en 1964, leur batteur était convaincu qu'il s'agirait d'une courte et trépidante histoire. Un, deux disques au maximum.

Charlie Watts s'est mis les doigts dans les yeux, car 30 ans plus tard, les Stones s'apprentent à donner le signal de départ d'une autre tournée mondiale, histoire d'appuyer *Voodoo Lounge* — c'est le nom que donne habituellement Keith Richards à ses suites dans les hôtels — un disque dont la sortie est prévue pour le 12 juillet.

En plus de 30 ans, seulement trois musiciens ont quitté les Stones. Brian Jones, mort noyé dans sa piscine en 1969, Mick Taylor qui l'avait remplacé et le flegmatique Bill Wyman, il y a quelques mois.

«Au début, s'est rappelé Charlie Watts dans un hôtel de New York, je me disais, si ça dure, tant mieux, si ça casse, je ferai autre chose.»

Le trip de longévité des Stones amuse énormément le batteur. «Mick Jagger et Keith Richards ont le don d'influencer. Quand ils parlent, on écoute. Keith a déjà dit qu'on ferait de la musique jusqu'à un âge avancé. Il est comme ça, pour lui, il n'y a jamais de fin.»

Des remords terribles

Quand il cause des premiers balbutiements des Stones, Charlie Watts éprouve de terribles remords. «J'ai peur quand je pense à ça. J'ai essayé des 'choses' incroyables et je suis chanceux de m'en être sorti. Je prenais des marches après avoir bu une bouteille entière de Jack Daniels. C'est ridicule et je l'ai fait à plusieurs reprises. J'espère que les jeunes musiciens vont comprendre et se tenir loin de ces tentations.»

Ça, c'est de l'histoire ancienne car, aujourd'hui, au sommet de sa carrière et membre du Temple de la renommée du rock n' roll, Charlie Watts avoue avoir changé. «Je n'avais pas le choix», a-t-il ajouté.

Derrière sa batterie, Charlie Watts donne l'impression d'un gars qui regarde passer le défilé sans broncher. «J'aime les applaudissements quand on monte sur scène. Après, je les refile à Mick Jagger. Je ne m'en cache pas, je n'aime pas être sous les feux de la rampe. Ça me déplaît quand je prends une marche dans la rue et que des jeunes filles m'interpellent.»

Ce que le batteur apprécie le

plus par les temps qui courent, est ce contact qu'il entretient régulièrement avec sa famille. Un sentiment qu'il partage d'ailleurs avec les autres membres de la célèbre formation.

«Avec ses enfants, Mick est devenu une sommité dans ce domaine. Keith est plutôt de genre sédentaire. Il aime demeurer à un endroit sauf quand on part en tournée.»

On passerait à côté de l'entrevue si, à l'occasion d'un brin de causette avec Charlie Watts, on évitait de parler du départ de Bill Wyman. Un départ que l'entourage des Stones appréhendait depuis longtemps.

«Il est trop âgé, même plus âgé que moi», s'est exclamé Watts qui va fêter bientôt son 53e anniversaire de naissance.

Quand Wyman a fait part de ses projets de quitter le groupe, les autres Stones lui ont donné une année pour méditer sur sa décision. «Il était convaincu. C'est dommage, Bill est un bon ami.»

Pour *Voodoo Lounge*, les Stones ont fait appel à quatre bassistes pour remplacer Wyman. Et c'est finalement Darryl Jones qui a remporté le gros lot et qui partira sur la route avec les quatre autres.



The Rolling Stones

Charlie Watts, à gauche, était convaincu que l'histoire du groupe serait courte et trépidante. Il s'était mis les doigts dans les yeux, car 30 ans plus tard, les Stones entament une autre tournée mondiale.

«Il y a des soirs où je me dis que je suis un vieux fou pour prendre part à une telle tournée.»

Le coup d'envoi de *Voodoo Lounge* sera donné le 1er août, à Washington, et deux spectacles

auront lieu à Toronto, les 19 et 20 du même mois, au stade de l'exposition nationale.

Une présentation

Spec Plus

EN COLLABORATION avec

CHOT 40

Broue

MARC MESSIER / MARCEL GAUTHIER / MICHEL COTE
 UNE COMEDIE DE CLAUDE MEUNIER / JEAN PIERRE PLANTE
 / FRANCINE RUEL / LOUIS SAIA / MARC MESSIER / MARCEL GAUTHIER / MICHEL COTE

OPÉRA DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

21-22-23 NOVEMBRE 20 h

BILLETS :

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
 GUICHETS DU C.N.A.
 TERMINUS VOYAGEUR (238 Boul. St-Joseph, Hull)

Une invitation de:

LeDroit

755-1111

Billets en vente dès lundi !

NOUVEAUTÉS

Les 100 Romans québécois qu'il faut lire

par Jacques Martineau, Nuit Blanche Éditeur, 154p.

Vous vous intéressez à la littérature québécoise mais vous ne savez pas ce qu'il vous faut lire? Ce petit guide, rédigé par un professeur de littérature, pourrait fort bien vous dépanner. L'auteur a classifié sa liste de romans sous 17 thèmes d'intérêt, ce qui permet de consulter ce guide facilement et de trouver rapidement ce que l'on cherche.



Le Livre des anges

par Karen Golfman, illustrations d'Anthony D'Agostino, Fides, 112 p.

Alors, vous voulez devenir un ange? Qui ne le voudrait pas? Ce petit livre, magnifiquement illustré, est en fait un mode d'emploi... pour éveiller cet ange qui sommeille en chacun de nous (c'est, en tout cas, ce que dit l'auteure). *Le Livre des anges*, publié aux États-Unis en 1992, a remporté un succès phénoménal. Il ne serait pas surprenant qu'il en soit de même ici.



Le Roman

par James Mitchener, JC Lattès, 420 p.

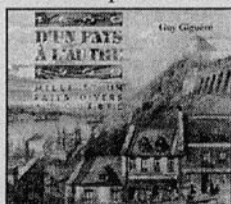
Pour son premier ouvrage, il a reçu le prix Pulitzer. Depuis ce temps, James Mitchener est devenu l'un des géants de la littérature américaine de cette fin de siècle. Cette récente traduction, *Le Roman*, diffère un peu de sa production des dernières années et met au premier plan le personnage d'un écrivain de best-sellers, qui veut redonner un nouveau souffle à sa carrière. L'histoire est racontée par le biais de quatre personnages... et le résultat fut salué par la critique lors de la parution du roman aux États-Unis.



D'un pays à l'autre

par Guy Giguère, Éditions Anne Sigier, 216 p.

Il y a ceux qui s'intéressent à l'histoire avec un grand H... et ceux qui s'intéressent à «la petite vie»: Guy Giguère fait partie de la seconde catégorie. Son ouvrage se veut une collection de faits divers, souvent amusants, qui se sont produits au Québec du XVIIe au XXe siècle.



Claude Beaugard

1944: l'été canadien

Marc André Joannis LeDroit



«C'est certain que je quitte le pays avec ce livre sous mes bras. J'en suis fier et comme jamais.»

Quand il a quitté Ottawa, mardi dernier, pour s'envoler vers la Normandie, Serge Bernier s'est assuré d'une chose, d'inclure dans ses bagages, quelques exemplaires de *Normandie 1944: l'été canadien*.

«Quel travail réalisé par les auteurs et chercheurs, Bill McAndrew, Donald E. Graves et Michael Whitby, a indiqué l'historien en chef du Service historique du ministère de la Défense nationale. En moins de quatre mois, ce trio a monté une oeuvre d'une rare qualité.»

Paru récemment chez Art Global, à l'occasion du 50e anniversaire du Débarquement, ce livre est un *must* pour quiconque s'intéresse de près ou de loin à la participation canadienne lors de la Deuxième Guerre mondiale.

Volet historique

«On y retrouve un volet historique très important, a fait remarquer M. Bernier qui travaillera aux côtés de Bernard Derome une fois rendu en Normandie. On a mis à jour toute la littérature qui existait à propos de la campagne de Normandie. Et avec des textes simples qui couvrent tout le terrain, des éléments connus à des mémoires inédits dont ceux de Charly Forbes, un francophone malgré un nom à consonance anglaise.»



Normandie 1944: l'été canadien, suit les péripéties des soldats canadiens — pour la plupart des volontaires — depuis les préparatifs au Canada et en Grande-Bretagne jusqu'au jour «J», le 6 juin 1944.

Et pour la première fois, des lettres de soldats en devoir de l'autre côté de l'Atlantique ont été publiées dans une oeuvre.

«Dans certains cas, il s'agit de documents qu'on avait à notre portée et, dans d'autres, ce sont les auteurs qui les ont cueillis, a précisé M. Bernier. Bill McAndrew se promène régulièrement sur les champs de bataille. Il n'y a rien qui lui échappe quand il est question d'implication terrestre. Donald Graves et Michael Whitby sont pour leur part des spécialistes de l'histoire navale. Ce qu'on voulait, les trois auteurs le possédaient.»

Réussite complète

Pour Serge Bernier, la campagne de Normandie a été une réus-



Normandie 1944: l'été canadien

En plus d'innombrables photographies prises au cours des événements, le livre reproduit des huiles sur toile d'Orville Fisher, dont celle ci-dessus, *Le Jour J, l'assaut* et *Le régiment Stormont, Dundas et Glengarry Highlanders*, ci-dessous. Ci-contre, Serge Bernier.

site sur toute la ligne. Une opération à la fois tactique et stratégique. «Ce qu'il faut se rappeler de cette campagne est le sacrifi-

ce de volontaires canadiens pour une cause probablement plus grande qu'eux. Dès le départ, ils savaient que leur vie serait en danger.»

«Il faut le rappeler, a terminé M. Bernier, au prix de 76 jours de combats et de pertes s'élevant à

plus de 18 000 hommes, dont près d'un tiers tués, les Canadiens ont apporté une extraordinaire contribution à la libération de la Normandie.»

Normandie 1944: l'été canadien, de Bill McAndrew, Donald E. Graves et Michael Whitby. 162 pages.



LIVRES

Quand le CNA s'affiche...

LeDroit

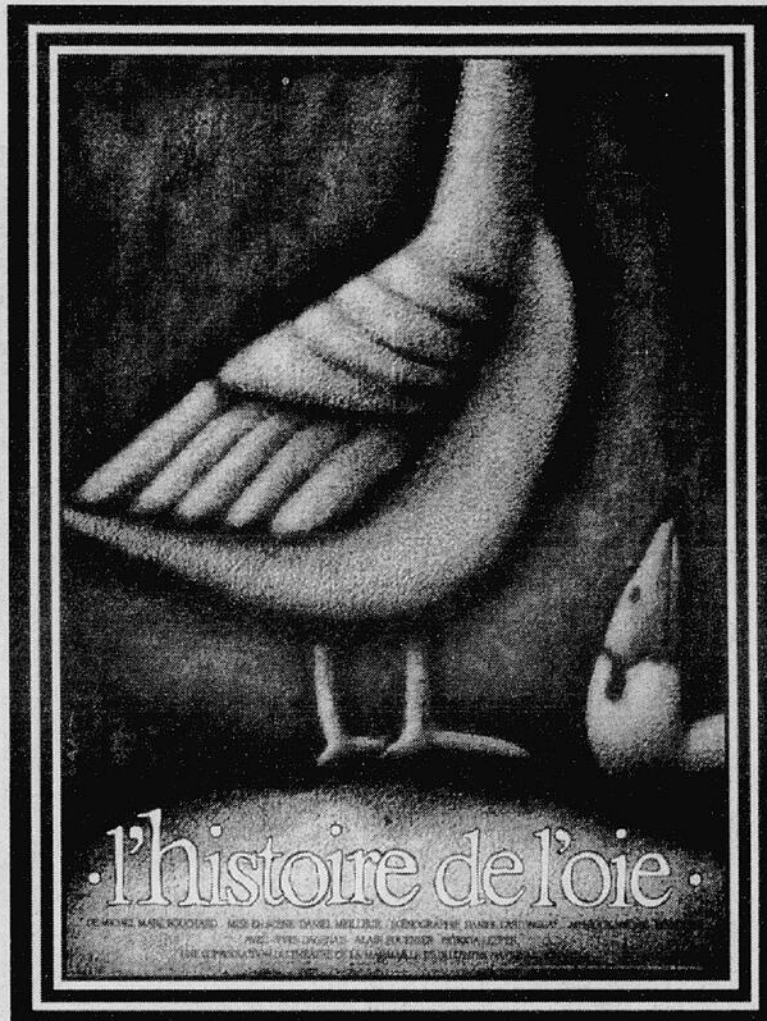
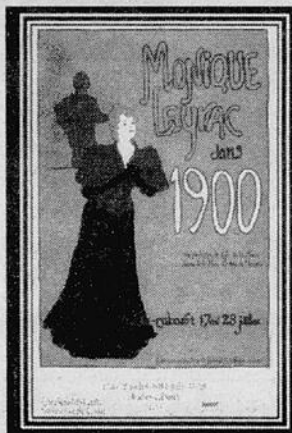
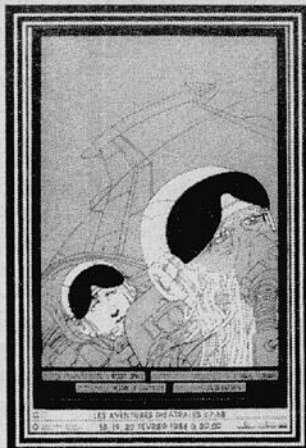


Cela aurait pu être une grosse brique de quelques centaines de pages. Ou un livre de grand luxe, que personne n'aurait pu se procurer.

Mais, pour fêter son 25e anniversaire, le Centre national des arts a décidé de raconter son histoire en publiant un livre à reliure souple, où l'on

retrouve les affiches des spectacles qui ont marqué l'histoire de ce complexe culturel. Une aubaine (le livre coûte 25 \$), pour avoir dans sa bibliothèque un condensé de certains des plus beaux moments du spectacle dans la région au cours du dernier quart de siècle. *LeDroit* vous présente ici cinq des 104 affiches que l'on retrouve dans ce livre.

Le Centre national des arts: *Une rétrospective* est disponible en nombre limité à la billetterie du CNA.



Cinq affiches tirées du livre

Le Centre national des arts: *Une rétrospective*:

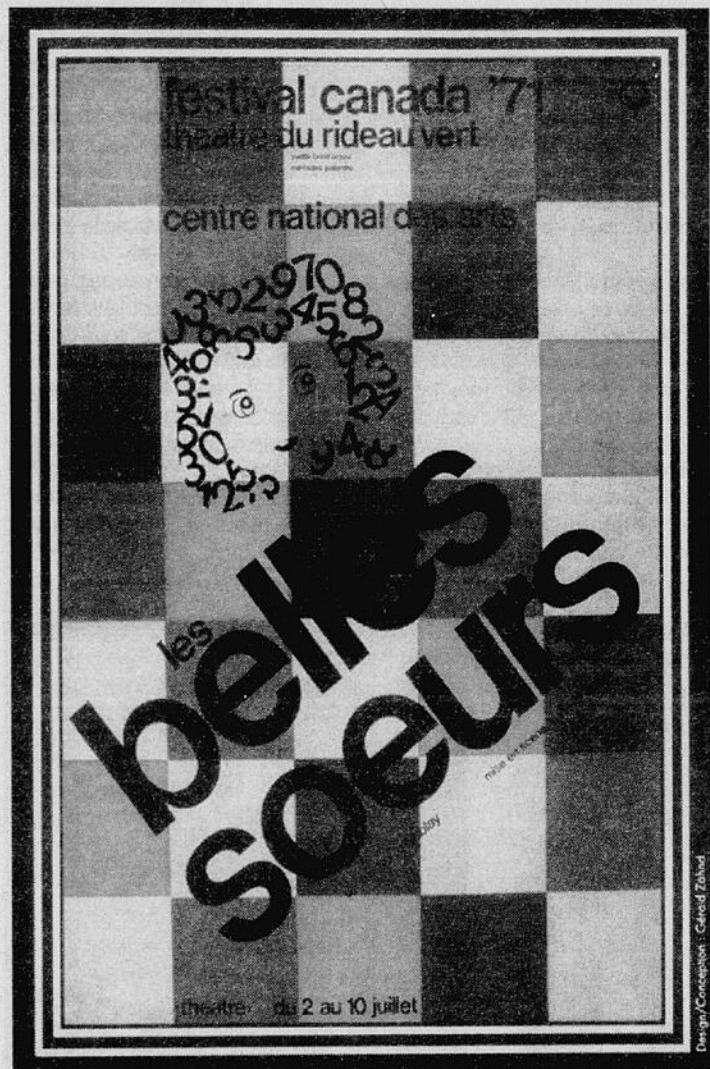
Les Belles Soeurs, de Michel Tremblay (1971);

Broue, de Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Louis Saïa, et Francine Ruel (1981);

1900, spectacle solo de Monique Leyrac (1984);

L'histoire de l'oie, de Michel Marc Bouchard (1992),

et *Vinci*, de Robert Lepage (1988).



Des tons étonnants



UN CONCERT DE MUSIQUE CONTEMPORAINE PAR L'ORCHESTRE DU CNA

BILLETTS 5 \$

EN VENTE AUX GUICHETS DU CNA AINSI QUE CHEZ TICKETMASTER 755-1111

11 juin, 20:00

Impact!

La musique de Boulez, Vivier, Gougeon, Garant



CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

DIDIER MORISSONNEAU PRÉSENTE

VOTRE DERNIÈRE CHANCE DE LES VOIR

À OTTAWA

SMOKE GETS IN YOUR EYES

THE GREAT PRETENDER

MY PRAYER

ONLY YOU

À LA DEMANDE GÉNÉRALE

PLATTERS

CANADIAN TOUR 1994

26 JUIN

CENTRE NATIONAL DES ARTS

Oldies 1310

TICKETMASTER 755-1111

Le grand amour d'un tout petit homme



L'amour peut être immense, même si on est tout petit. Didier Decoin en fait une démonstration brillante avec

Docile, le très tendre récit d'un gamin de 12 ans, éperdument épris d'une femme de 32 ans. Lorsqu'une ex-artiste de music-hall, autrefois partenaire d'un lanceur de poignards, ouvre une li-

brairie dans la petite ville du nord de la France où habite Blaise Questier, l'univers du garçon chavire. La librairie s'appelle Docile et, aux yeux de Blaise, elle est la plus



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

belle des Belles. Les sentiments du garçon s'allument comme une torche au gaz: la flamme brûle, haute et puissante. Ni la guerre, ni l'écart d'âge, ni la clientèle «particulière» de Docile, ni son absence, n'arriveront à éteindre cette flamme.

Grand branle-bas du coeur

Sur toile de fond de la Deuxième Guerre mondiale, le jeune Blaise Questier découvre les joies de la géographie, la sensualité des courbes d'un corps de femme, les vertiges de l'onanisme et surtout, surtout, le grand branle-bas du coeur, communément appelé l'amour.

La librairie de Docile étant spécialisée en livres de voyage anciens, Blaise passe ses après-midi de congé le nez dans des livres poussiéreux, à lire d'exotiques périples au pôle Nord ou dans le Tibet du 19e siècle.

Inspiré par ces lectures de voyages, Blaise conçoit un projet follement romantique: trouver, sur le globe, une terre inconnue et lui donner le nom de Docile. Il sou-

haite par cet exploit prouver son amour à la ravissante et inaccessible librairie.

Blaise se fait copain avec le responsable de la Société de géographie, un vieillard solitaire qui se perd en longs monologues sur les prouesses d'explorateurs découvrant les girofliers proliférants des îles Moluques, la résine de Java, les muscadiers d'Amboine.

Le géographe et le gamin passent des heures penchés sur des cartes immenses, à chercher une tache blanche, un coin de planète ignoré que Blaise pourra conquérir et baptiser Docile.

Lire les plis du talon

Plus tout à fait gosse mais pas encore complètement homme, Blaise comprend intuitivement les angoisses de Docile, seule, vulnérable et glissant dans l'indigence. Dans un étrange renversement des rôles, l'enfant tente de protéger la femme, volant de la nourriture pour elle et l'accompagnant à Paris pour l'aider à colporter ses livres.

Lucide quant à ses chances de conquérir à court terme le coeur de Docile, Blaise a recours à mille ruses pour se rapprocher d'elle, humer son odeur, frôler sa jupe. Il scrute les plis des talons de Docile, dans l'espoir d'y déchiffrer son

suite en page A11

Soirées THÉÂTRE

Caisses populaires Desjardins
1994-1995

Je m'abonne

Parce que moi, j'aime le jeu!

LeDroit SRC CBOF 90,7 FM
RENSEIGNEMENTS 243-2525

8 et 9 septembre 1994
La Locandiera
comédie de Carlo Goldoni
traduction de Marco Micone
mise en scène de Martine Beaulac

14 et 15 octobre 1994
Equus
dramatique de Peter Schaffer
mise en scène de Serge Denoncourt

27 et 28 octobre 1994
Le Grand Gala
comédie de Normand Chouinard et Remy Girard
mise en scène de Remy Girard

24 et 25 novembre 1994
Les Nonnes II...la suite
comédie musicale de Dan Goggin
traduction et adaptation de Danièle et Sophie Lorain
mise en scène de Louis-Georges Carrier

3 et 4 février 1995
Le Chandelier
comédie romantique d'Alfred de Musset
mise en scène de Denise Filiatrault

7 et 8 avril 1995
Duo pour voix obstinées
dramatique de Maryse Pelletier
mise en scène de Louise Laprade

18 et 19 mai 1995
Soudain l'été dernier
dramatique de Tennessee Williams
mise en scène de René-Richard Cyr

Hors-série
15 et 16 mars 1995
Les gars d'à côté
comédie de Tom Griffin
traduction de Violette Chauveau
mise en scène de Jean-Denis Leblond

BINGO

LeDroit

Partie n° 8
Samedi 4 juin

1 • 17 • 35 • 50 • 68 • 85 • 2 • 19 • 36 • 53

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour dans cette case.

Lisez-les attentivement !

Numéros chanceux

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des cinq numéros chanceux publiés correspond au vôtre, composez le 562-0111, avant 17 h, la journée même ou le lundi avant midi (12 h) si votre numéro est publié le samedi. Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 \$ comptant (100 \$ pour les abonnés en règle du quotidien LeDroit).

Ligne directe : 562-0111

B	-	0	0	1	8	3	1	6	4
B	-	0	0	1	0	6	7	7	1
B	-	0	0	1	6	5	1	8	3
B	-	0	0	3	2	4	1	8	8
B	-	0	0	2	1	1	4	2	9

Jusqu'à

25 000 \$

en prix à gagner

Dont un GRAND PRIX...

Voiture Ford Aspire 1994 de chez DuPortage Mercury

Vous pourriez gagner !

Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 562-0111. Vous devez appeler au plus tard le lundi à midi (12 h). Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité... Bingo ! Vous gagnez !

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Doublez votre prix ! Abonnez-vous au quotidien LeDroit pendant 10 semaines et courez la chance de gagner le double des prix en argent. Composez le 562-0555 ou le 1-800-267-6961.

LIVRES

suite de la page A10

avenir. Il réussit même à lui chiper un timbre et s'offrira le luxe suprême de passer voluptueusement sa langue là où elle avait déjà léché.

Par une foule de petits détails, de sensations, d'observations fines, Didier Decoin révèle la pureté et la forme des émotions du gamin.

L'odeur du chandail de Docile, son haleine qui sent la banane lorsqu'elle vient de pleurer, le lissé de ses cheveux relevés en chignon, ces petits riens sont des événements pour Blaise.

Son cheminement joyeux-mélancolique dans l'univers du sentiment est si délicatement rendu qu'on aime le regarder aimer.

Comme au cinéma

Avec autant d'élégance que dans son précédent roman *La femme de chambre du Titanic*, Didier Decoin recrée ici une atmosphère.

Les rayons d'acacia de la librairie brune, le parfum des clématites sur le mur du béguinage où loge le vieux géographe, les jeux d'enfant, dans le bateau-lavoir, les blagues de l'allumeur de réverbères, la tension sous l'oc-



roman
Seuil

DIDIER DECOIN

DOCILE



cupation allemande, tout cela est campé avec une force d'évocation telle que les images se dessinent dans notre esprit, avec des couleurs et contours aussi vifs que si on venait de les voir au cinéma.

Bien qu'une partie du roman se déroule dans une atmosphère feutrée, dans le cocon douillet et les odeurs sucrées de la librairie de Docile, le roman acquiert un tempo plus rapide lorsque la guerre éclate et que le drame, qu'on sentait venir, frappe la belle librairie.

Quant au dénouement, le départ de Blaise pour une plaine déshéritée quelque part en Russie, il est fidèle à l'essence du personnage et à sa quête de l'inacces-

sible.

Par certains accents, par certains thèmes, *Docile*, rappelle le St-Exupéry du *Petit Prince*, l'Alexandre Jardin de *Fanfan* Une façon candide et pure d'envisager la vie, rehaussée par une façon magique de le dire.

Docile. Didier Decoin. Seuil, 336 pages

THÉÂTRE
du Mont-Bleu
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull

À L'AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
SALLE CLIMATISÉE
DU 18 JUIN AU 3 SEPTEMBRE
DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H 30
LA COMÉDIE

un sur six

"POUR MA PART, J'AI RIEN AUTANT QU'EN VOYANT 'BROUÉ' CE QU'IL M'ÉTAIT PAS ARRIVÉ DEPUIS LA DERNIÈRE VISITE DE DANIEL LEMIRE"
PIERRE O. NADEAU, LE JOURNAL DE QUÉBEC

10% de rabais sur votre repas au Firebrilliant!

PLUS DE 700 REPRÉSENTATIONS AU QUÉBEC!

MISE EN SCÈNE DE DENISE FILIATRAULT
AVEC
AUBERT PALLASCIO (MONTRÉAL P.Q.)
DANIELLE BISSONNETTE (LABATT BLEUE)
JEAN PETITCLERC (JAMAIS DEUX SANS TOI)
NATHALIE BREUER (GRAFFITI)
GUY JODIN (CHOP-SUEY)

21\$ en semaine et 23\$ le samedi (Taxes incluses)
Groupes de 20 personnes et plus 16\$ en semaine et 18\$ le samedi (Taxes incluses)

Informations et réservations (819) 777-8858

SOIRÉE BÉNÉFICIAIRE POUR LA FONDATION DES AÎNÉS DE L'OUTAOUAIS
VENDREDI LE 17 JUIN À 20 H 30
TÉLÉPHONE 777-3907

10 \$
c'est pas la fin du monde!

866-1773

L'ARCHE DE VERRE
L'aventure Biodôme
Un film de Bernard Gosselin

Le vendredi 10 juin à 20 h 00
à l'Auditorium du Musée canadien de la nature
(angle des rues Metcalfe et McLeod, Ottawa)

En présence du réalisateur et de deux conseillers scientifiques du Biodôme de Montréal

Un échange suivra la projection

Entrée libre
Renseignements: 995-0740

Canada DANCE Festival Canada DANCE 11-18 JUIN

Plus de 40 spectacles et 400 des meilleurs danseurs canadiens.

11 JUIN
O VERTIGO DANSE

14 JUIN
LE CARRÉ DES LOMBES & TEDD ROBINSON

15 JUIN
KOKORO DANSE

THÉÂTRE DU CNA
20:30, 20 \$

Les billets individuels pour les spectacles sont en vente aujourd'hui!

Pour renseignements et réservations téléphonez aux Guichets du CNA (613) 996-5051 ou TicketMaster 755-1111

Société du Festival Danse Canada

LIVRES

Finkielkraut et le droit à ses origines



En France, quand les philosophes parlent, on les écoute. Et quand on ne les écoute pas, ils ont l'idée de se dresser une liste de candidats possibles aux élections pour défendre leur point de vue.

Ça été le cas de la liste Sarajevo qui s'est sabordée lundi dernier.

Alain Finkielkraut fait partie des intellectuels français réputés, mais il était contre cette liste.

«J'étais allergique à la manière tout en étant d'accord sur le fond. C'est certain que la France doit faire quelque chose pour la Bosnie

mais pas de cette façon. D'abord, l'initiative est venue de Bernard-Henry Lévy, une personne qui n'est pas crédible selon moi. De plus, on l'a lancée à Cannes en plein festival. Je ne vois pas les intellectuels jouer aux politiciens, ce ne sont pas les mêmes règles du jeu. Donc, par conséquent, la liste était appelée à tourner au ridicule. C'est ce qui est arrivé.»



MARIE-PAULE VILLENEUVE

LeDroit

Finkielkraut, c'est ce philosophe de masse qui, avec Pascal Bruckner, avait écrit, en 1977, *Le Nouveau désordre amoureux*, un traité plutôt humoristique contre le concept de l'orgasme à tout prix.

Il était à Ottawa la semaine dernière et, cette semaine, il est à Québec pour donner une conférence sur le politiquement correct.

En fait, Finkielkraut est tout l'opposé du politiquement correct. Juif, né de parents polonais rescapés pendant la guerre, il en a eu

un jour assez de porter sur son dos l'espérance de tous les Juifs de l'humanité et a écrit *Le Juif imaginaire*, un plaidoyer contre la «victimisation» des Juifs.

De plus, il parle du droit de chaque nation de disposer d'elle-même, tout en excluant la guerre d'emblée. La cause de la Bosnie en est une qui lui tient à coeur. Dans un petit traité d'à peine 30 pages, il expose d'une façon plutôt aride son point de vue sur l'Europe par rapport aux petites nations, sur la guerre, sur le rôle des anti-nationalistes.

«On a tous des origines et de vouloir balayer du revers de la main les aspirations de chacun, c'est impossible. La Yougoslavie, c'était un pays créé de toutes pièces. Il y a toujours eu des Croates, des Serbes, des Musulmans, des Slovènes. Tous ces gens-là n'étaient pas faits pour vivre ensemble. Le grand rêve slave, c'était une utopie qui a été maintenue artificiellement par Tito. On savait bien que la Yougoslavie ne lui survivrait pas. Ce n'est pas vrai non plus de prétendre que les Serbes et les Bosniaques se sont toujours détestés. Ce n'est qu'après la Deuxième Guerre, quand on les a for-

cés à vivre ensemble, qu'ils ont développé cette haine.»

Selon Finkielkraut, le problème vient d'abord du fait que les Serbes veulent imposer leurs règles à d'autres nations qui n'en n'ont rien à faire. Et, pour lui, la solution n'est pas de faire comme s'il s'agissait seulement d'un problème de nationalisme en se laissant mollement attirer du côté du plus fort comme la tendance se dessine tranquillement en Occident, mais en gardant en tête que les Serbes agissent de façon tragiquement inhumaine et que les autres nations doivent absolument tenir à une réunification qui respecterait chacune des parties.

En fait, tout aussi pacifique et anti-violent qu'il soit, Finkielkraut revendique une intervention armée de l'OTAN.

«Vous vous rendez compte, l'OTAN est là comme arbitre et pourtant, elle n'intervient jamais. C'est comme si on avait une police dans une ville et qu'on lui disait: surveillez les malfaiteurs, on ne veut pas de guerre ni de violence, mais, s'il vous plaît, n'arrêtez personne. Pour que cesse ce conflit, il aurait fallu armer les Bosniaques pour qu'ils se défendent, mais en exerçant en même temps une assistance aérienne des grandes puissances armées pour éviter un massacre total. Mais ce n'est pas la solution qu'on préconise. On l'a déjà mise de côté. Ce qu'il faut toutefois garder en tête, c'est la réconciliation nationale.»

Et le Québec? Parler d'identité nationale et de droit à l'autonomie avec Alain Finkielkraut, c'est aussi s'engager sur la question de la souveraineté du Québec puisque les fédérations semblent contestées à plusieurs endroits.

«C'est clair que le fossé culturel entre les Canadiens anglais et les francophones n'a pas été surmonté. Ce n'est pas non plus la seule place au monde où le rôle des fédérations est remis en question. En même temps, il faut se garder de faire un parallèle avec la Yougoslavie. Les Canadiens anglais ne sont pas les Serbes quand même. Le Québec a su préserver son identité culturelle. Il y a la loi 101, la protection de la langue au travail. A-t-on besoin de plus? D'un autre côté, peut-être serait-il nécessaire pour les Québécois de se séparer et de mettre toutes ces querelles derrière eux.»

Et les immigrants, comment les voyez-vous au Québec?

«Vous savez, le Québec est une société jeune qui peut se donner une politique d'intégration des immigrants. En France, nous avons un problème d'immigration parce qu'il n'y a pas assez de travail. De plus, la France est très critique par rapport à elle-même, ce qui ne représente pas un modèle pour assimiler ses immigrants. En même temps, il faut se méfier des ultranationalistes qui risquent de se trouver au pouvoir advenant l'indépendance du Québec.»

Le Crime d'être né, Alain Finkielkraut, Arléa, 1994, 30 pages.

LE FRANCO VOUS embrasse
PEU A PEU...
 DU 21 JUIN AU 26 JUIN

Scène Air Canada

21 juin
 P.R.S. E.L.A.D.

22 juin
 K.I.A. J.H.R.

23 juin
 K.F.I. U.E.U.K.

25 juin
 T.E.B.A. A.O.E.

AIR CANADA
 Scène Air Canada: Les spectacles de la scène Air Canada demandent un supplément de \$5 au passeport ou à l'entrée quotidienne. Les sièges sont limités. Les billets sont disponibles chez Ticketmaster (755-1111) ou au guichet de la scène Air Canada.

LE FRANCO LE FESTIVAL DES FRANCOPHONES DU MONDE DU 21 AU 26 JUIN 1994
PASSEPORTS DISPONIBLES

Donne accès gratuit à tous les spectacles de la scène des l'atiers

- Caisses populaires de l'Ontario et de l'Outaouais québécois
- Certains commerces du marché By
- Comptoirs postaux participatifs
- Ticketmaster 755-1111
- Téléboutique Bell • Pizza Hut

10\$ Jusqu'au 10 juin Avec carnet de coupons rabais
 15\$ Du 11 au 26 juin Sans carnet de coupons rabais
 8\$ Entrée quotidienne Du 21 au 26 juin

RENSEIGNEMENTS: 565-3721

Camp de jour en danse

ÉCOLE DE BALLET LEDUC

Semaine A du 27 au 1^{er} juillet
 Semaine B du 4 au 8 juillet
 Semaine C du 11 au 15 juillet

Informations :
 771-8560

CE SOIR ON DANSE!

COMÉDIE DE RICHARD HARRIS - MISE EN SCÈNE GILLES PROVOST
 10 INTERPRÈTES - PRODUCTION COMMUNAUTAIRE - 10

Le Théâtre de l'île
 595-7455

DANSE 94-95

Choisissez parmi 5 séries différentes
 ou COMPOSEZ VOTRE PROPRE SAISON À COMPTER DE 38.25 \$

DU MODERNE AU CLASSIQUE

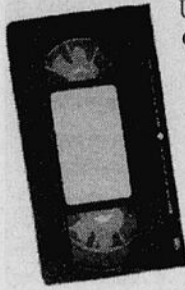
Le Lac des cygnes • Gisèle • Don Quichotte • Carmen • STOMP • Margie Gillis • Dance Theatre of Harlem • Momix • Compagnie Preljocaj et plus !

Abonnez-vous maintenant ! (613) 594-9400
 Téléphonez pour obtenir une brochure gratuitement.

CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

VIDÉO

Tranches de vie à la Altman



Un couple cherchant à survivre à l'accident dont a été victime leur fils. Un policier trompant sa femme avec une divorcée qui se fait harceler par son ex. Trois pêcheurs découvrant

le cadavre d'une femme lors d'une excursion de pêche. Un médecin soupçonnant son épouse d'infidélité. Une violoncelliste souffrant de l'indifférence de sa mère chanteuse. Une mère de famille gagnant sa vie en faisant des appels érotiques.

néastes américains les plus talentueux. Non seulement il a réussi son pari de tisser ensemble plusieurs histoires disparates en un tout, mais il dirige à merveille ses excellents interprètes. Parmi ceux-ci, mentionnons notamment Annie Ross en chanteuse de blues égocentrique, Lily Tomlin en serveuse de casse-croûte et Jack Lemmon en père qui cherche à renouer avec son fils.

Avec *Short Cuts*, Robert Altman poursuit son éclatant retour entamé en 1992 avec le succès de *The Player*, sa délicate satire du milieu cinématographique américain avec laquelle il a cherché à régler des comptes à Hollywood.

De plus, avec *Short Cuts*, Altman retrouve la forme de *Nashville*, son classique de 1975 qui nous livrait les destinées de 24 personnages participant à un rassemblement politique dans la capitale de la musique country.

Robert Altman a débuté sa carrière à la fin des années 1960 et a grandement marqué les années 1970 par ses films personnels et sa vision irrévérencieuse du monde. On se souvient surtout de *MASH*, son premier grand succès. Virulente dénonciation de la guerre de Corée, cette comédie noire a donné lieu à la populaire série

suite en page A15



RONALD CARRIÈRE

collaboration spéciale

Tels sont les personnages hétéroclites de *Short Cuts*, un portrait du quotidien d'habitants de Los Angeles réalisé de main de maître par Robert Altman.

S'inspirant de neuf nouvelles et d'un poème de l'auteur américain Raymond Carver, Altman nous livre, comme il l'avait fait jadis pour *Nashville*, le destin de personnages qui se croisent et il en profite pour dresser un bilan satirique des moeurs contemporaines.

Avec cette fresque humaine, Robert Altman nous prouve, une fois de plus, qu'il est l'un des ci-



TRÉSORS VIVANTS DE L'INDE

Laissez-vous envoûter par des artistes exceptionnels en concert au Musée canadien des civilisations.

PANDIT JASRAJ

Il règne en roi et maître sur le domaine de la musique classique vocale en Inde. Jasraj est le plus populaire des chanteurs hindoustanis d'aujourd'hui.

Le vendredi 10 juin à 20 h, Théâtre

Les billets sont disponibles pour la somme de 19 \$ (16 \$ pour les membres de la Hindusthani Sangeet Mandal et de la South India Cultural Association, les Amis du Musée, les aînés ainsi que les jeunes de 21 ans et moins) à la Billetterie du Musée ou auprès de TICKETMASTER, au (613) 755-1111. Pour de plus amples renseignements, composez le 776-7000.



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

SRC # CBOX-FM 102,5 CBC Stereo 103.3



POUR SA 19^e SAISON, LE THÉÂTRE DU TRILLIUM VOUS INVITE À PARTAGER

"DE TERRIBLES SECRETS D'AMOUR"

... à découvrir lors des représentations de :

MARCEL POURSUIVI PAR LES CHIENS

de Michel Tremblay
du 24 septembre au 8 octobre 1994

LA GRANDE NÉBULEUSE D'ORION

de Lanford Wilson
du 14 au 28 janvier 1995

CHASSÉS-CROISÉS

de Labiche, Guitry, de Obaldia
du 15 au 29 avril 1995

Période d'abonnement :
du 18 mai au 24 septembre 1994
Adultes : \$40,00
Étudiants : 55 ans et plus : \$34,00

ATTENTION : PROMOTION SPÉCIALE!!
Jusqu'au 23 juin, payez votre abonnement \$50,00 et obtenez-en un deuxième gratuitement!

Abonnez-vous à la saison 1994-1995 du Théâtre du Trillium en composant le (613) 749-3631.

Direction artistique : Claire Faubert



Camp Musical du Lac-Saint-Jean à Métabetchouan



C.P. 40, Métabetchouan (Québec) G0W 2A0
Tél. : 418-349-2085

CAMP MUSICAL du LAC-SAINT-JEAN

Cet été, ne perds pas la note!



- Progression rapide
- Vie de groupe
- Environnement naturel

- PIANO
- HARMONIE
- CORDES
- CHANT CHORAL
- VENTS
- CHANT CLASSIQUE

De concert avec la nature!

Camp Musical du Lac-Saint-Jean à Métabetchouan



COUPON DÉTACHABLE POUR DEMANDE D'INFORMATION

Pour plus de renseignements, appelez à (418) 349-2085 ou postez ce coupon à :

CAMP MUSICAL DU LAC-SAINT-JEAN
108, rang Caron, C.P. 40
Métabetchouan (Québec) G0W 2A0

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

CODE POSTAL: _____ TÉL.: _____

Le Camp musical du Lac-Saint-Jean est une corporation à but non lucratif subventionnée par le ministère de la Culture du Québec.



2501 MARS



CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Aux artistes professionnels en arts visuels
Concours pour la création d'une œuvre d'art destinée au siège social du Conseil des arts et des lettres du Québec

Conditions d'admissibilité :

- être un artiste professionnel
- posséder la citoyenneté canadienne ou le statut d'immigrant reçu
- résider au Québec depuis au moins un an

Exigences du concours :

- inclure un curriculum vitae
- inclure un texte bref exposant les raisons qui motivent l'artiste
- inclure 10 diapositives représentant des œuvres récentes

Budget : 15 000 \$

Processus de sélection :

Les artistes devront soumettre leur dossier avant le 30 juin 1994. Un jury choisira trois finalistes qui se verront attribuer 1 000 \$ chacun pour la réalisation de maquettes. L'œuvre devra être livrée avant le 25 novembre 1994.

Les inscriptions doivent être envoyées à l'un ou l'autre des bureaux du Conseil :

Québec (Est du Québec)
79, boul. René-Lévesque Est
3^e étage
Québec (Québec) G1R 5N5
Attention: Réjean Perron
Téléphone: 418 643-1707
Sans frais: 1 800 897-1707

Montréal (Ouest du Québec)
500, place d'Armes
15^e étage
Montréal (Québec) H2Y 2W2
Attention: Yvon Bergeron
Téléphone: 514 864-3350
Sans frais: 1 800 608-3350

Le Théâtre français du CNA
en 1994-1995



EN VOUS ABONNANT

au Théâtre français du CNA :

- vous obtenez de bonnes places, tout en réalisant des économies substantielles;
- vous vous promettez des sorties stimulantes, entre amis;
- vous vous assurez de voir toutes les pièces qui vous intéressent.

Cette année, plusieurs de nos spectacles ont été présentés à guichets fermés. En 1994-1995, ne ratez rien. **Abonnez-vous !**

UNE GRANDE SAISON !



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Abonnement rapido (613) 594-9400

Lignes aériennes Canadien International
Canadien
Canadian Airlines International

SRC  Télévision et radio
Ontario / Outaouais

LeDroit

VIDÉO

suite de la page A13

télévisée et a transformé Elliot Gould et Donald Sutherland en vedettes du cinéma.

Altman a poursuivi sa voie avec *McCabe & Mrs. Miller*, un anti-western avec Warren Beatty et Julie Christie. Il nous a livré la romance d'un bandit (Keith Carradine) et d'une jeune naïve (Shelley Duvall) dans *Thieves Like Us*. Avec *Buffalo Bill and the Indians*, il a redéfini l'image d'une légende américaine (campée par Paul Newman) alors qu'il se moquait de l'institution du mariage dans *A Wedding*. Enfin, il a offert à Sissy Spacek et Shelley Duvall des rôles en or dans le drame intimiste *3 Women*.

Si les années 1980 ont été moins prospères pour Robert Altman, il n'en demeure pas moins qu'il a tourné, au cours de cette décennie, de petits films intéressants quoique parfois décevants. Son *Popeye* avec Robin Williams fut savoureux au chapitre des costumes et des décors, mais s'avéra un échec.

Il fut plus chanceux avec des adaptations de pièces dont *Fool for Love*, *Beyond Therapy*, *Strea-*



Short Cuts Doreen Piggot (Lily Tomlin) et Earl Piggot (Tom Waits).

mers et *Come Back to the 5 and Dime Jimmy Dean, Jimmy Dean*. Enfin, son meilleur film des années 1980 reste sans doute *Vincent & Theo*, un portrait de la relation entre Vincent Van Gogh et son frère Theo.

DE LA
NATIONAL PORTRAIT GALLERY
LONDRES

DESSINS
DE MAÎTRES

D'ELIZABETH I^{RE}
À ELIZABETH II

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
À L'AFFICHE JUSQU'AU
10 JUILLET 1994

Le dimanche 5 juin à 14 h
Visite de l'exposition avec Douglas Schoenherr, conservateur associé des dessins et estampes européens et américains au MBAC.
En anglais avec discussion bilingue.
Dans les salles de l'exposition.

Entrée libre

Organisée et mise en tournée
par Art Services International
Alexandria, Virginie

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario)
K1N 9N4 (613) 990-1985

Canada

CINEMA
VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

MEL GIBSON JODIE FOSTER JAMES GARNER
MAVERICK
UN FILM DE EDWARD ZWICK

ALEC BALDWIN KIM BASINGER
GUET-APENS
UN FILM DE MICHAEL MADSEN

Vendredi et samedi 9:15
Dimanche 3:15 et 9:15
Lundi au jeudi 9:15
CKCH 97AM

Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1:00 et 7:00
Lundi 7:00
SRC

ORCHESTRE
DE CHAMBRE DE HULL

SAIS N
199
199

SOIRÉE À L'OPÉRA
avec Shawne Elizabeth,
soprano colorature

NOËL BACH
avec l'ensemble
PRO MUSICA

EN JOUANT SUR
4 CORDES
avec
Marie-France Coiffard,
violin

SUIVEZ MOZART
avec Andrew Tunis,
piano

SOYEZ DES NÔTRES !

Renseignements et
abonnements 595-0265

Clinique au laser du
D Michel Pop

Hydro-Québec

POSTE MAIL

INDECK

SRC

LeDroit

CIMF
ROCK OUEST

LE FRANCO VOUS
embrasse
PEU A PEU...
DU 21 JUIN AU 26 JUIN
Scène des loteries
À LA PLAZA DE LA M.R.O.C.

21 juin Épopéva
FR SIR ILET
LVI TEBA
etc...

22 juin
Le Franco salue l'Acadie

23 juin
A B R

24 juin
S F

25 juin
D F E N
C A L B I

26 juin
B L N E
C M A N

Ontario Lottery Corporation
Société des loteries de l'Ontario

LE FRANCO LE FESTIVAL DES FRANCOPHONES
DU MONDE DU 21
AU 26 JUIN 1994

PASSEPORTS DISPONIBLES

Donne accès gratuit à tous
les spectacles de la scène
des loteries

LE FRANCO
DU 21 AU 26 JUIN 1994

• Caisses populaires de
l'Ontario et de l'Outaouais
québécois

• Certains commerces du
marché By
Comptoirs postaux
participants

• Ticketmaster 755-1111

• Téléboutique Bell • Pizza Hut

10\$ Jusqu'au 10 juin
Avec carnet de coupons
rabais

15\$ Du 11 au 26 juin
Sans carnet de coupons
rabais

8\$ Entrée quotidienne
Du 21 au 26 juin

Scène Air Canada: Les spectacles de la scène
Air Canada demandent un supplément de 55
ou de 100 \$ par spectacle. Les sièges sont limités. Les billets sont disponibles
chez Ticketmaster (755-1111) ou au guichet
de la scène Air Canada.

RENSEIGNEMENTS: 595-9750

CULTURE

L'Indonésie veut protéger sa culture

Reuter

DJAKARTA Les autorités indoné-

siennes ont estimé que l'afflux de films et de livres étrangers, dont une partie à caractère pornographique, affaiblit la culture indoné-

sienne et menace la jeunesse du pays.

Le ministre des Affaires politiques et de la sécurité, Susilo

Sudarman, cité lundi soir par l'agence indonésienne Antara, a déclaré que les importations étaient incompatibles avec la culture indonésienne et l'idéologie nationale (Pancasila), mélange de valeurs religieuses, démocratiques et sociales.

«Ces éléments deviennent une menace pour les Indonésiens qui risquent de perdre leur véritable identité dans les 10 à 15 ans en adoptant un mode de vie qui n'est pas fondé sur les valeurs de la Pancasila», a estimé le ministre, cité par l'agence.

CINEPLUS
IMAX
OMNIMAX

PLUS QU'UN FILM, C'EST UNE EXPÉRIENCE

À LA POURSUITE DES GRANDS
REQUINS

Un film qui a du mordant

Tous les jours à 12 h, 16 h (en français).
Vendredi et samedi à 20 h (en français).
For English showtimes, call 776-7010.

PROGRAMME DOUBLE
À la poursuite des grands requins et la Planète bleue

Jeu à 21 h (en français)
et à 19 h (en anglais)

PLANÈTE BLEUE
Une présentation canadienne de Bell Canada

La Terre...vue par OMNIMAX.
Tous les jours à 14 h (en français)
et à 13 h (en anglais).

TITANICA
Un bateau insubmersible. Une catastrophe inimaginable.

Vendredi à 21 h (en français)
le 13 et 27 mai,
et le 10 et 24 juin

For English showtimes, call 776-7010.

Billets disponibles à la Billetterie du Musée ou par l'entremise de TICKETMASTER au (613) 755-1111

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 776-7006.

LE MUSÉE ET CINÉPLUS SONT MAINTENANT OUVERTS LES LUNDIS.

MUSEE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100 rue Laurier, Hull (Québec) 1994-1997

SPÉCIAL 2 POUR 1
SAMEDI À 7:00
Préparez-vous pour l'heure de pointe.



Consultez le guide Cineplex Odéon pour horaire.

Consultez le guide Famous Players pour horaire.

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINÉMA

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209

Stationnement gratuit après 18 h sur présentation de votre billet de cinéma.

COWBOY WAY (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE 19 h 21 h 30 MATINÉE SAM. DIM. 13 h 30 16 h 17 h
FLINTSTONES (SP) (DTS) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE 19 h 15 21 h 15 JEU. 9:15 SEULEMENT
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 15 h 17 h
WINDOWS PEAK (SP) SOIRÉE: 19 h 30 21 h 45
SAM. 21 h 45 SEULEMENT, MATINÉE SAM. DIM. 13 h 40 16 h 20
SAMEDI SOIRÉE OFFRE SPÉCIALE 2 POUR 1: VOYEZ SPEED À 19 h 30 ET VOYEZ WIDOWS PEAK À 21 h 45 GRATUIT

ORLEANS
250 Centrum Blvd., Orléans 834-0666

COWBOY WAY (AA) TOUS LES JOURS. 19 h 21 h 30
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 30 16 h 17 h
FLINTSTONES (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
(DTS) TOUS LES JOURS 19 h 05 21 h 15
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 15 h 17 h 10
BEVERLY HILLS COP 3 (R) TOUS LES JOURS 19 h 21 h 20
3 NINJAS (SP) MATINÉE SAM. DIM. 13 h 50 16 h
4 WEDDINGS & A FUNERAL (AA) TOUS LES JOURS 19 h 10 21 h 25
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 30 16 h
MAVERICK (SP) TOUS LES JOURS 19 h 21 h 25
SAM. 21 h 45 SEULEMENT, MATINÉE SAM. DIM. 13 h 35 16 h
SAMEDI SOIRÉE 2 POUR 1: VOYEZ SPEED À 19 h 30 ET VOYEZ AUSSI MAVERICK À 21 h 45 GRATUIT

VANIER
W importe quel film 4th Mardi 2th
150 ch. Montreal, Vanier 749-4145

THREESOME (R) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 15
MATINÉE SAM. 13 h 50 15 h 45
NAME OF THE FATHER (AA) SOIRÉE 19 h 21 h 30
MATINÉE SAM. 13 h 30 16 h
BAD GIRLS (AA) SOIRÉE 19 h 15 21 h 20
MATINÉE SAM. 13 h 45 15 h 50
ACE VENTURA (AA) SOIRÉE 19 h 10 21 h 05
MATINÉE SAM. 14 h DIM. 14 h 15 h 55
BACKBEAT (AA) SOIRÉE 19 h 05 21 h
MATINÉE SAM. 13 h 55 15 h 45
JURASSIC PARK (SP) SOIRÉE 19 h 05 21 h 30
MATINÉE SAM. 13 h 40 16 h 05
NOS ESCAPE (R) SOIRÉE 19 h 21 h 25
MATINÉE SAM. 13 h 35 15 h 55

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528

4 WEDDING & A FUNERAL (AA) (DTS) SOIRÉE: 19 h 21 h 30 MATINÉE SAM. DIM. 14 h

ST. LAURENT
1278 boul. St. Laurent 746-8822

FLINTSTONES (SP) (DTS) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS 19 h 21 h
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 15 h 17 h
4 WEDDINGS AND A FUNERAL (AA) TOUS LES JOURS 19 h 15 21 h 40
VEN. SAM. 21 h 40 SEULEMENT, MATINÉE SAM. DIM. 13 h 30 15 h 55
3 NINJAS (SP) MATINÉE SAM. DIM. 13 h 40 15 h 30
SCHINDLER'S LIST (AA) TOUS LES JOURS 20 h SEULEMENT
COWBOY WAY (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS 19 h 05 21 h 35
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 20 15 h 45
FLINTSTONES (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS 19 h 10 21 h 10
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 10 15 h 17 h 10
VENDREDI ET SAMEDI OFFRE SPÉCIALE 2 POUR 1: VOYEZ SPEED À 19 h 30 ET VOYEZ AUSSI 4 WEDDINGS À 21 h 40 GRATUIT

KANATA Town Centre
150, Ch. Kalimavik 592-5970

BEVERLY HILLS COP 3 (R) TOUS LES JOURS 19 h 15 21 h 30
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 30 15 h 40
MAVERICK (SP) TOUS LES JOURS 19 h 05 21 h 25
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 10 15 h 30
FLINTSTONES (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS 19 h 21 h
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 15 h 17 h
COWBOY WAY (AA) TOUS LES JOURS 19 h 10 21 h 35
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 20 15 h 45

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, av. Carling 725-2229

FLINTSTONES (SP) (DTS) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS 19 h 10 21 h 10
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 15 h 16 h 50
4 WEDDINGS & A FUNERAL (AA) TOUS LES JOURS 19 h 21 h 20
VEN. SAM. 21 h 40 SEULEMENT, MATINÉE SAM. DIM. 13 h 15 15 h 45
VENDREDI ET SAMEDI OFFRE SPÉCIALE 2 POUR 1: VOYEZ SPEED À 19 h 30 ET VOYEZ AUSSI 4 WEDDINGS À 21 h 40 GRATUIT

ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333

COWBOY WAY (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE 19 h 21 h 35 MATINÉE SAM. DIM. 14 h 30
CROOKLYN (SP) SOIRÉE 19 h 10 21 h 25
MATINÉE SAM. DIM. 14 h 40

CERTIFICATS-CADEAUX MAINTENANT EN VENTE

Réservé aux abonnés LeDroit

LeDroit et la Corporation L'île en fête **160** personnes à
sont heureux d'inviter

L'île en fête

du jeudi 30 juin au dimanche 10 juillet 1994 sur l'île Victoria.

Programme de la soirée d'ouverture du 30 juin

18 h	La musique commence! Barbecue tropical
19 h	Marché d'artisanat en plein air Fête de réchauffement pré-course Spectacle d'été de Woody Feu de joie au coucher du soleil
19 h 45	Parade de flambeaux Tiki
22 h	Départ de la course de minuit
23 h	Spectacle de l'île

L'île en fête 1994 débute la veille de la Fête du Canada avec la course de minuit le 30 juin et se poursuit jusqu'au 10 juillet. Musique, danse, volley-ball, sports nautiques et nombre d'autres activités feront déborder l'île Victoria d'énergie.

RENSEIGNEMENTS : 230-9915

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié le 31 mai ainsi que les 2 et 4 juin et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le lundi 13 juin ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le mardi 14 juin, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. **Quatre laissez-passer par gagnant, valables du 30 juin au 10 juillet 1994.**

Concours L'île en fête

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8880, Succ. 1
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promoteurs de l'Ottawais,
à Gatineau

Nom :

No. d'abonné :

Adresse :

Ville : Province :

Tél. rés. ()

bur. ()

L'ÎLE EN FÊTE 94

PALMARÈS

SRC
CBOF 90,7 FM

- Mama Lucy
Pierre Bélanger
- J'me voyais déjà
Au P'tit Bonheur
- Les Vidanges du diable
Francis Cabrel
- Jacobi marchait
Charlèlie Couture
- Amélie
David Koven
- Chant de l'abondance
Gerry Boulet
- Branle poumons
Gérard Blanchard
- On t'attendait
Patrick Bruel
- J'veis changer le monde
Jim Corcoran
- Le Copain de mon père
Allain Leprest

CHUO
FM 89

- Ils se font des signes
Jim Corcoran
- Une femme, un homme
Murray Head
- L'Âme nue
Breen Leboeuf
- Dans son château
Vice Versa
- Savoure le rouge
Indochine
- Chant de la douleur
Gerry Boulet
- Je t'aimais, je t'aime,
je t'aimerai
Francis Cabrel
- L'Amour à la machine
Alain Souchon
- L'Amère Victoire
Kif Kif
- Le Balcon
Denis Rainville

ENERGY
1220

- I'll Remember
Madonna
- The Most Beautiful Girl
Prince
- Misled
Céline Dion
- I Swear
All-4-One
- Sleeping In My Car
Roxette
- Love Sneaking Up On You
Bonnie Raitt
- Completely
Michael Bolton
- Don't Turn Around
Ace of Base
- Wildflower
Color Me Badd
- Baby I Love Your Way
Big Mountain

Musique Plus
PALMARÈS VIDÉO

- Twist and Shout
Chaka Demus & The Pliers
- Enfermée
Daniel Bélanger
- Baby, I Love Your Way
Big Mountain
- Misled
Céline Dion
- Qui me l'a dit
Laurence Jalbert
- Il manque une partie de moi
Francis Martin
- Je t'aimais, je t'aime,
je t'aimerai
Francis Cabrel
- Si j'te disais reviens
Luc DeLarochellière
- I'll Remember
Madonna
- La Règle du jeu
Joane Labelle

DANNY DEVITO

Une nouvelle comédie du réalisateur de «Big», «Awakenings» et «a League of Their Own»

RENAISSANCE MAN

Consultez le ciné-guide pour classification

CINERGI Touchstone Pictures

Consultez le guide Cineplex Odéon pour horaire. Consultez le guide Famous Players pour horaire.

«Drôle et inventif»
JEFFREY LYONS, SNEAK PREVIEWS / LYONS'S DEN RADIO

THE FLINTSTONES

YABBA-DABBA DOO!

Consultez le guide Cineplex Odéon pour horaire. Consultez le guide Famous Players pour horaire.

EDDIE MURPHY

BEVERLY HILLS COP III

Consultez le ciné-guide pour classification

Consultez le guide Cineplex Odéon pour horaire. Consultez le guide Famous Players pour horaire.

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706	ELGIN 232-0101
1100 Boul. Maloney O. Gatineau	216 rue Elgin
MAVERICK (G)9:15 11:30	RENAISSANCE MAN (SP)6:45 9:20
MATINÉE SAM. DIM. MAR.4:00	MATINÉE SAM. DIM.1:30 4:00
BERVERLY HILLS COP 3 (13 ANS)7:00 9:20 11:30	WHEN A MAN LOVES A WOMAN (SP)6:50 9:20
MATINÉE SAM. DIM. MAR.1:30 4:10	MATINÉE SAM. DIM.1:50 4:20
FLINTSTONES (EN FRANÇAIS) (G)7:10 9:25 11:30	BRITANNIA 828-8121
MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR.12:30 2:20 4:10	3090 ave. Carling
RENAISSANCE MAN6:45 9:10 11:30	MAVERICK (SP)6:45 9:25
MATINÉE SAM. DIM. MAR.1:15 4:00	MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR.1:30 4:10
SPEED 2 POUR 1 (AVEC MAVERICK) SAM.7:00	WHEN A MAN LOVES A WOMAN (AA) 6:40 9:20
CENTRE RIDEAU 234-3712	MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR.1:35 4:00
50 rue Rideau	THE CROW (18 ANS)7:10 9:35
MAVERICK (SP)6:45 9:20	MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR.2:00 4:30
MATINÉE SAM. DIM.1:30 4:05	BERVERLY HILLS COP 3 (18 ANS)6:50 9:30
BELLE ÉPOQUE (18 ANS)7:05 9:35	MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.1:45 4:15
MATINÉE SAM. DIM.2:00 4:20	RENAISSANCE MAN (SP)6:35 9:10
BEVERLY HILLS COP 3 (18 ANS)7:05 9:35	MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR.1:40 4:05
MATINÉE SAM. DIM.2:00 4:20	THUMBELINA (FAM)
GLOUCESTER 5 745-7995	MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR.1:30 3:15 5:00
1980 chemin Ogilvie	PLACE DE VILLE 235-9546
MAVERICK (SP)6:45 9:15	300 rue Sparks
MATINÉE SAM. DIM.1:45 4:15	MAVERICK (SP)6:55 9:20
BEVERLY HILLS COP 3 (18 ANS)7:00 9:20	MATINÉE SAM. DIM.2:00 4:20
MAT. SAM. DIM.2:00 4:20	THE DARK (AA)7:10
THE CROW (18 ANS)7:10 9:30	MATINÉE SAM. DIM.2:10
THUMBELINA (FAM)	THE CLUB (18 ANS)9:10
MATINÉE SAM. DIM.1:30 3:15 5:00	MATINÉE SAM. DIM.4:10
WHEN A MAN LOVES A WOMAN (SP)6:40 9:10	CAPITOL SQUARE 237-6655
MATINÉE SAM. DIM.1:40 4:10	230 rue Queen
RENAISSANCE MAN (SP)6:35 9:05	THE CROW (18 ANS)7:00 9:20
MATINÉE SAM. DIM.1:35 4:00	MATINÉE SAM. DIM.2:00 4:15
	LITTLE BUDDHA (FAM)6:45 9:15
	MATINÉE SAM. DIM.1:45 4:00
	WITH HONORS (SP)7:05
	MATINÉE SAM. DIM.2:15
	GOLDEN GATE (AA)9:25

FAMOUS PLAYERS

KTF 104.1
RADIO ÉNERGIE

- Une autre chambre d'hôtel
Gildor Roy
- Une femme, un homme
M.Carmen/M. Head
- Il manque une partie de moi
Francis Martin
- Laisse pleurer les nuages
Liane Foly
- La Règle du jeu
Joane Labelle
- Oublier
Kathleen
- L'Âme nue
Breen Leboeuf
- Dirla dirla da da
Géo cultures
- Rivière
Stéphane Eicher
- Les Uns contre les autres
Luce Dufault

MEL GIBSON **JODIE FOSTER** **JAMES GARNER**

Le plus grand joueur de l'ouest a finalement rencontré quelqu'un à sa hauteur

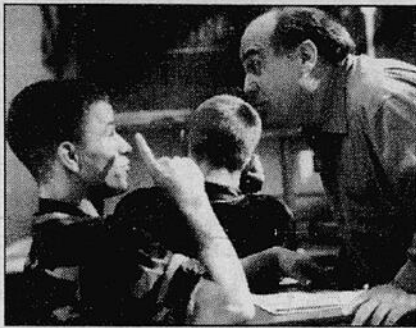
MAVERICK

Consultez le ciné-guide pour classification

Consultez le guide Cineplex Odéon pour horaire. Consultez le guide Famous Players pour horaire.

Cinéma

Nouveautés



Renaissance Man
Un film de Penny Marshall avec Danny DeVito, Gregory Hines et Cliff Robertson. Un conseiller en publicité perd son emploi et se retrouve devant une classe de militaires indisciplinés. *Les Promenades, Britannia, Gloucester et Elgin*



Speed
Un film de Jan De Bont avec Keanu Reeves, Dennis Hopper et Jeff Daniels. Non, il ne s'agit pas de l'histoire d'un pilote automobile. Plutôt d'un policier qui ne fait rien au ralenti. *Les Promenades*

It's All
Un documentaire à propos du film qu'Orson Welles n'a jamais terminé et narré par Miguel Ferrer. Un moment important dans l'histoire du cinéma. *Bytowne*



Cowboy Way
Un film de Gregg Champion avec Woody Harrelson et Kiefer Sutherland. Ils ont l'allure de Billy the Kid et les voici soudainement dans la jungle new-yorkaise. Une comédie et ça promet. *World Exchange, Orléans, St-Laurent, Kanata et Elmdale*



Van Gogh
Un film de Maurice Pialat avec Jacques Dutronc et Alexandra London. Le récit d'un médecin et artiste-peintre à ses heures avec toile de fond Vincent van Gogh. Dutronc est extraordinaire dans le rôle du docteur Gachet. *Bytowne*



Le souper
Un film de Edouard Molinaro, avec Claude Brasseur et Claude Rich. Le soir du 6 juillet 1815, quelques semaines après la bataille de Waterloo, le sort de toute la nation française est entre les mains du machiavélique évêque Talleyrand et du pervers chef de police Fouché. Il livreront un magnifique duel à la fourchette dans le but de déterminer ceux qui tireront les ficelles du pouvoir. *Vendôme*



À l'affiche

Ace Ventura ★★★
Ace Ventura. Un film de Tom Shadyac avec Jim Carrey, Sean Young et Courtney Cox. Un enquêteur gagne sa vie en tentant de retracer des animaux perdus. Une comédie loufoque, il va sans dire. *Vanier*

BackBeat ★★★
Un film d'Iain Softley avec Stephen Dorff et Ian Hart. L'histoire du cinquième Beatle, Stu Sutcliffe et les premiers pas des Fab...Five. Un film historique à voir. *Vanier*

Bad Girls ★
Un film de Jonathan Kaplan avec Madeleine Stowe, Andie MacDowell et Drew Masterson. Un western au féminin où quatre jeunes femmes luttent pour leur survie et pour une justice équitable. *Vanier*

Belle Époque ★★★
Un film de Fernando Trueba avec Jorge Sanz, Maribel Verdu et Fernando Fernán. On va finalement comprendre pourquoi les Américains ont remis l'Oscar du meilleur film étranger au cinéaste, Fernando Trueba. «Belle Époque» est un véritable rayon de soleil du cinéma. *Centre Rideau*

Beverly Hills Cop 3
Un film de John Landis avec Eddie Murphy, Judge Reinhold et Theresa Randle. L'inspecteur Axel Foley retourne à Beverly Hills donner un coup de pouce à la police de l'endroit aux prises avec un meurtre crapuleux sur les bras. *Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester, Britannia et ciné-parc Airport*

Crooklyn ★★
Un film de et avec Spike Lee, Alfre Woodard et Delroy Lindo. Après Malcolm X, la vie de tous les jours chez un groupe de jeunes enfants et adolescents de Harlem. *Elmdale*

Flintstones
Un film de Brian Levant avec John

Goodman, Elizabeth Perkins et Rick Moranis. Que peut-on ajouter à propos de ce film. On suit les péripéties de Fred depuis une trentaine d'années en version animée. Voici le film. *Les Promenades (v.f.), ciné-parc Britannia, World Exchange, Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate*

Four Weddings and A Funeral ★★★
Un film de Mike Newell avec Hugh Grant et Andie MacDowell. Une histoire d'amour avec de belles églises, de savants discours, un vocabulaire cru et un monogame. Bizarre. *Westgate, St-Laurent, Somerset et Orléans*

Golden Gate
Un film de John Madden avec Matt Dillon et Bruno Kirby. Une jeune recrue du FBI a été affectée dans le Chinatown en pleine chasse aux communistes. *Capitol Square*

In The Name of The Father ★★★★★
Un film de Jim Sheridan, avec Daniel-Day Lewis et Emma Thompson. Le 22 octobre 1975, quatre jeunes Irlandais ont été accusés du meurtre de cinq personnes décédées à la suite de l'explosion d'une bombe dans un pub. Une histoire vraie à propos d'un procès arrangé. *Vanier*

La Fille de l'air
Une histoire inspirée de la vie de Nadine Vaujour qui tente par tous les moyens de faire sortir son mari de prison. Elle ira jusqu'à prendre des leçons de pilote d'hélicoptère. *Mayfair*

Little Budha
Un film de Bernardo Bertolucci avec Keanu Reeves, Chris Isaac et Bridget Fonda. Une famille doit apprendre à vivre avec un fils dont on dit être la réincarnation de Bouddha. *Capitol Square*

Maverick
Un film de Richard Donner avec Mel Gibson, Jodie Foster et James Garner. Trois joueurs de poker charmants et ambitieux terrorisent l'Ouest américain. Le film est inspiré d'une série télévisée vue par des millions de téléspectateurs durant les années 60. *Orléans, Kanata, Place de Ville, Les Promenades, Centre Rideau, Gloucester, Britannia et ciné-parc Templeton (v.f.)*

No Escape ★★
Un film de Martin Campbell avec Ray Liotta, Michael Lerner, Stuart Wilson et Ernie Hudson. En 2022, les autorités judiciaires découvrent une nouvelle façon de traiter avec leurs détenus les plus dangereux: on les envoie dans le fond d'une jungle tropicale. Évidemment, les détenus tenteront de s'en échapper. *Vanier*

Schindler's List ★★★★★
Un film de Steven Spielberg avec Liam Neeson et Ben Kingsley. Spielberg a troqué la fantaisie pour la réalité plutôt crue. Le récit d'Oskar Schindler, un héros qui va sauver des milliers de juifs de l'holocauste. Un film de trois heures qui fait trembler. *St-Laurent*

The Crow ★★
Un film d'Alex Proyas avec Brandon Lee et David Patrick. La légende d'un jeune homme réincarné. Encore plus lugubre quand on considère que Brandon Lee a perdu la vie au moment de tourner ce film, au mois de mars. *Capitol Square, Gloucester, Britannia, Ciné-parc Airport et Orléans.*

3 Ninjas Kick Back ★
Un film de Charles Kanganis avec Victor Wong, Max Slade et Sean Fox. Une autre suite où un trio de jeunes adolescents se lancent à nouveau dans une aventure invraisemblable et sortiront une fois de plus grands gagnants. *Ciné-parc Templeton, Orléans et St-Laurent*

Threesome ★
Un film de Andrew Fleming avec Brad Krevoy et Steve Stabler. Deux collégiens et une collégienne partagent le même logement à la suite d'une erreur administrative. Pourtant, ils ne se connaissent pas. *Ciné-parc Templeton et Vanier*

Thumbelina ★★
Un film d'animation de Don Bluth avec la voix de Gary Goldman et Jodi Benson. Inspiré du conte de Hans Christian Andersen, ce drame fantaisiste évoque l'épopée de petits héros dans un univers de grands. *Gloucester et Britannia*

When a Man Loves a Woman
Un film de Luis Mandoki avec Andy Garcia et Meg Ryan. Tout va bien pour un couple jusqu'au jour où la femme découvre qu'elle a un problème avec l'alcool. *Elgin, Gloucester et Britannia*

Widows Peak ★★★
Un film de John Irvin avec Mia Farrow et Joan Plowright. La vie de tous les jours dans un village irlandais durant les années 20. Avec ses bons et ses mauvais. *World Exchange*

With Honors ★★
Un film d'Alex Keshishian avec Joe Pesci, Brenda Fraser et Moira Kelly. Quatre jeunes étudiants de Harvard font la rencontre d'un itinérant qui a tout lâché et dont l'alma mater est justement ce prestigieux campus de Cambridge aux États-Unis. *Capitol Square*

APPRECIATION

Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme

Maverick (v.f.)
• 20 mai au 9 juin

Guet-apens (v.f. de The Getaway)

Un film de Roger Donaldson, avec Alec Baldwin, Kim Basinger et Michael Madsen. Pour pouvoir sortir de prison, un truand est obligé d'accepter le marché d'un gangster des plus influents. Il s'agit d'organiser le hold-up d'une banque et de partager le butin. Mais cela ne se passe pas comme prévu...
• 3 au 6 juin

Le souper

Un film de Edouard Molinaro, avec Claude Brasseur et Claude Rich. Le soir du 6 juillet 1815, quelques semaines après la bataille de Waterloo, le sort de toute la nation française est entre les mains du machiavélique évêque Talleyrand et du pervers chef de police Fouché. Il livreront un magnifique duel à la fourchette dans le but de déterminer ceux qui tireront les ficelles du pouvoir.
• 7 au 9 juin

Ciné-Parc Templeton

Maverick (v.f.)

La Patrouille

(v.f. de Chasers)

Three Ninjas Kickback

Threesome

• 3 au 6 juin

Bytowne

Orson Wells It's All True

• 3 au 6 juin

Van Gogh

• 3 au 5 juin

The Piano

• 4 et 5 juin

Bitter Moon

• 4 et 5 juin

The Longest Day

• 6 juin

The Hudsucker Proxy

• 7 et 8 juin

The Selling of a Serial Killer

• 7, 8 et 9 juin

Mayfair

La fille de l'air

• 2 et 3 juin

Reality Bites

• 3 juin

In the Name of the Father

• 4 juin

Six Degrees of Separation

• 5 juin

The Piano

• 5 juin

Psycho et Psycho II

• 6 juin

Jurassic Park

• 2 et 3 juin



HABITATION

LeDroit

Texte publicitaire

LES SENTIERS DE PARADIS

Que faire du reste du terrain, lorsque votre aménagement est déjà en place? Pourquoi ne pas ajouter un sentier qui mènerait à votre petit coin de paradis? Le sol peut en être en dalle, moquette, en pierre, en gravier ou simplement en sable. Il peut se dérouler en ligne droite ou si vous avez l'espace requis, s'enrouler en zigzaguant à travers la pelouse, pour amener le promeneur vers des points d'intérêt qui auraient été oubliés. Vous pouvez le laisser tel quel, l'habiller en le bordant de fleurs ou l'abriter, en le transformant en une tonnelle qui sera ombragée de végétation, comme la vigne par exemple.

Quels sont ces points d'intérêt que le visiteur ne manquera pas de contempler? Ils peuvent être aussi simples que variés. Un arbre centenaire égaye le petit feuillage multicolore, une statue de pierre mène en valeur, le soir venu, par un éclairage d'appoint, une petite fontaine où les oiseaux viendront s'abreuver, une rocallle aménagée sur la pente ou rien ne semble s'enraciner... tout est permis!

Et que diriez-vous de quelques penchons flottant dans un petit étang ou une colline de boue aux rouges pages tranquilles?

Ne pensez pas de plus que les décisions que vous prenez maintenant vous suivront pendant plusieurs années à venir. Puisque les plantes grandissent et se propagent, un entretien régulier est donc obligatoire. Si vous voulez conserver votre paradis tel qu'il a été conçu. Si vous avez déjà la végétation sur votre terrain, il serait préférable de la prendre en considération, et peut-être aménager le reste autour d'un point d'intérêt, tel un arbre imposant ou un massif de fleurs.

En cas de doute, n'hésitez pas à consulter les experts. Ils sauront vous conseiller sur les diverses variétés de plantes qui pourront convenir à votre jardin, selon la vocation que vous voulez lui prêter. Cela vous évitera de dépenser temps et argent pour des plantes qui finiront par mourir après quelques semaines.

Source Habitabec

La bonne foi doit guider les transactions

Il est reconnu par la jurisprudence que la bonne foi doit primer dans toutes les transactions. Le Code civil du Québec, qui est entré en vigueur le 1er janvier 1994 a codifié cette obligation, et ce à l'article 1375C.c.Q., qui stipule: "La bonne foi doit gouverner la conduite des parties, tant au moment de la naissance de l'obligation qu'à celui de son exécution ou de son extinction".

Pour illustrer ce principe, nous pouvons nous référer à une décision récente rendue à l'Honorable juge Georges Savoie de la cour supérieure du district de Montréal.

Cette affaire opposait un locateur contre son locataire qu'il poursuivait en réclamation de loyers, et ce locataire poursuivant le locateur en annulation de bail et en dommages-intérêts. Les faits résumés sont les suivants: un locateur possédait un immeuble dans lequel il y avait des commerces. Parmi les commerces qui étaient exploités, il y avait un commerce d'alimentation également exploité par le locateur.

Ledit commerce fut vendu à un acheteur qui subséquemment, étant dans l'impossibilité de remplir ses obligations, a

revendu à son tour ledit commerce. Il est important de souligner que le bail pour le local avait été signé en même temps que le contrat de vente du commerce. Poursuivi par le locateur, le locataire du début plaida avoir signé le bail suite à de fausses représentations du locateur.

L'Honorable juge Georges Savoie fit un examen attentif du bail et constata que celui-ci avait été préparé par l'avocat du locateur et qu'il donnait des protections tout à fait exceptionnelles au locateur. Il cons-

tata également que le locataire était très peu expérimenté et qu'il s'était fié globalement aux affirmations du locateur qui alléguait que son commerce était rentable. Il prit en considération que ces affirmations étaient sûrement fausses puisque bien qu'ayant exploité lui-même (le locateur) le commerce, il avait vendu celui-ci à un tiers qui l'avait revendu à son tour quelque temps après.

Suite page suivante

Texte publicitaire

Le Permanent DE L'OUTAOUAIS INC. COURTIER

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

366 chemin Aylmer, Aylmer 682-7979



Marcel D. Joly F.R.I.



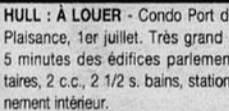
EXTÉRIEUR : RIPON - 45 min. de Gatineau. Duplex pierre et brique, logis du proprio 1 380 p.c., 3 c.c., foyer et s./fam., s/sol. Logis entrée privé, 2 c.c.
Claire Prévost 613-593-5333



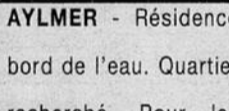
ST-ANDRÉ AVELLIN (RANG ST-JOSEPH) - Petit domaine de 4.7 acres, longeant un ruisseau. Bungalow 4 c.c., armoires en chêne. Idéal pour famille qui aime la nature.
Claire Prévost 613-593-5333

HULL : CH. DE LA MONTAGNE - Cette résidence vous séduira par sa propreté. Tout l'espace dont vous désirez. Grand terrain, piscine creusée.

HULL : DES CAPUCINES - Maison de ville - condo. Qualité de vie. Vivez davantage, travaillez moins, accès au Château et à la piscine, 3 c.c. + studio, grande terrasse, garage.
Monique Jacques 594-0799



HULL : À LOUER - Condo Port de Plaisance, 1er juillet. Très grand à 5 minutes des édifices parlementaires, 2 c.c., 2 1/2 s. bains, stationnement intérieur.



AYLMER - Résidence bord de l'eau. Quartier recherché. Pour les amateurs de l'eau.



URGENT, DOIT ÊTRE VENDU - Magnifique 2 étages avec garage 1993. Choix multiples de propriétés, pour services professionnel appelez Françoise LaSalle.
Françoise LaSalle 593-5566

AYLMER : PROM. CHIMO - Chaleureuse et discrète. Grand bungalow, grand terrain, entièrement rénové. Une demeure exceptionnelle.
Monique Jacques 594-0799

AYLMER - Résidence bord de l'eau. Quartier recherché. Pour les amateurs de l'eau. Informez-vous.
Monique Jacques 594-079

URGENT, DOIT ÊTRE VENDU - Magnifique 2 étages avec garage 1993. Choix multiples de propriétés, pour services professionnel appelez Françoise LaSalle.
Françoise LaSalle 593-5566

Une vraie aubaine à Hull

Seulement quelques unités disponibles

89 900\$

A partir de

frais de notaire inclus!
TPS TVQ en sus

Les maisons

Catro

778-7999
Bureau des ventes
5 du Cosmos, Hull

Mont Royal Construction

Unifamiliales de prestige à partir de 129 900\$

Acheter chez nous, c'est s'offrir un quartier harmonieux, sur un site de choix, à Gatineau, une ville aux services et aux loisirs exceptionnels.

Une occasion unique d'investissement dans un site à valeur assurée.

246-5229

Heures de visite
Lundi au jeudi 13 h à 20 h
Samedi et dimanche 13 h à 17 h

BUREAU DES VENTES

GARANTIE

Association de la construction du Québec

La qualité avant tout!

LES CONSTRUCTIONS BGP

VENEZ CHOISIR PARMI NOS DIFFÉRENTS MODÈLES

Unifamiliales
1 200 à 1 738 pi.ca.

Terrains
A quelques minutes du pont Champlain
A proximité des écoles, centres d'achat, terrain de golf
Tourbe, asphalte, paysage

Heures d'Accueil:
Samedi au mercredi
12 à 18 heures
Rendez-vous en tout temps

Maison modèle
8 Victor Beaudry, Aylmer

682-9456
ou
568-3110

APCHQ GARANTIE

Texte publicitaire

LES SENTIERS DE PARADIS



Que faire du reste du terrain lorsque notre aménagement paysager a déjà été effectué? Pourquoi ne pas ajouter un sentier qui mènerait à votre petit coin de paradis? Le sol peut en être en pavé imbriqué, en pierre, en gravier ou simplement en sable. Il peut se dérouler en ligne droite ou si vous avez l'espace requis, s'étendre en zigzaguant à travers la pelouse, pour amener le promeneur vers des points d'intérêt qui auraient été oubliés. Vous pouvez le laisser tel quel, l'habiller en le bordant de fleurs ou l'abriter en le transformant en une tonnelle qui sera ombragée de végétation, d'herbe ou vignes par exemple.

Quels seront ces points d'intérêt que le visiteur ne manquera pas de contempler? Ils peuvent être aussi simples que vives. Un arbre centenaire, une ou deux petites fontaines, une table en pierre, une statue de pierre, une valeur, le soir venu, un éclairage d'appoint, une petite fontaine où les oiseaux viendront s'abreuver; une rocaïe aménagée sur la pente où rien ne semble s'enraciner... tout est permis!

Et que diriez-vous de quelques nénuphars flottant dans un petit étang ou une poignée de poissons rouges nagent tranquillement?

Ne perdez pas de vue que les décisions que vous prenez maintenant vous suivront pendant plusieurs années à venir. Puisque les plantes grandissent et se propagent, un entretien régulier est donc obligatoire. Si vous voulez conserver votre paradis tel qu'il a été conçu. Si vous avez déjà la végétation sur votre terrain, il serait préférable de la prendre en considération et peut-être aménager le reste autour d'un point d'intérêt, tel un arbre imposant ou un massif de fleurs.

En cas de doute, n'hésitez pas à consulter les experts; ils sauront vous conseiller sur les diverses variétés de plantes qui pourront convenir à votre jardin, selon la vocation que vous voulez lui donner. Cela vous évitera de dépenser temps et argent pour des plantes qui finiront par mourir après quelques semaines.

Source Habitabec

La bonne foi doit guider les transactions

Il est reconnu par la jurisprudence que la bonne foi doit primer dans toutes les transactions. Le Code civil du Québec, qui est entré en vigueur le 1er janvier 1994 a codifié cette obligation, et ce à l'article 1375C.c.Q., qui stipule: "La bonne foi doit gouverner la conduite des parties, tant au moment de la naissance de l'obligation qu'à celui de son exécution ou de son extinction".

Pour illustrer ce principe, nous pouvons nous référer à une décision récente rendue à l'Honorable juge Georges Savoie de la cour supérieure du district de Montréal.

Cette affaire opposait un locateur contre son locataire qu'il poursuivait en réclamation de loyers, et ce locataire poursuivant le locateur en annulation de bail et en dommages-intérêts. Les faits résumés sont les suivants: un locateur possédait un immeuble dans lequel il y avait des commerces. Parmi les commerces qui étaient exploités, il y avait un commerce d'alimentation également exploité par le locateur.

Ledit commerce fut vendu à un acheteur qui subséquemment, étant dans l'impossibilité de remplir ses obligations, a

revendu à son tour ledit commerce. Il est important de souligner que le bail pour le local avait été signé en même temps que le contrat de vente du commerce. Poursuivi par le locateur, le locataire du début plaida avoir signé le bail suite à de fausses représentations du locateur.

L'Honorable juge Georges Savoie fit un examen attentif du bail et constata que celui-ci avait été préparé par l'avocat du locateur et qu'il donnait des protections tout à fait exceptionnelles au locateur. Il cons-

tata également que le locataire était très peu expérimenté et qu'il s'était fié globalement aux affirmations du locateur qui alléguait que son commerce était rentable. Il prit en considération que ces affirmations étaient sûrement fausses puisque bien qu'ayant exploité lui-même (le locateur) le commerce, il avait vendu celui-ci à un tiers qui l'avait revendu à son tour quelque temps après.

Suite page suivante

Texte publicitaire

Le Permanent DE L'OUTAOUAIS INC. COURTIER

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

366 chemin Aylmer, Aylmer 682-7979



Marcel D. Joly F.R.I.



EXTÉRIEUR : RIPON - 45 min. de Gatineau. Duplex pierre et brique, logis du proprio 1 380 p.c., 3 c.c., foyer et s./fam., s./sol. Logis entrée privé, 2 c.c.
Claire Prévost 613-593-5333



ST-ANDRÉ AVELLIN (RANG ST-JOSEPH) - Petit domaine de 4.7 acres, longeant un ruisseau. Bungalow 4 c.c., armoires en chêne. Idéal pour famille qui aime la nature.
Claire Prévost 613-593-5333

HULL : CH. DE LA MONTAGNE - Cette résidence vous séduira par sa propreté. Tout l'espace dont vous désirez. Grand terrain, piscine creusée

HULL : DES CAPUCINES - Maison de ville - condo. Qualité de vie. Vivez davantage, travaillez moins, accès au Château et à la piscine, 3 c.c. + studio, grande terrasse, garage.
Monique Jacques 594-0799

HULL : À LOUER - Condo Port de Plaisance, 1er juillet. Très grand à 5 minutes des édifices parlementaires, 2 c.c., 2 1/2 s. bains, stationnement intérieur.

AYLMER - Résidence bord de l'eau. Quartier recherché. Pour les amants de l'eau.



URGENT, DOIT ÊTRE VENDU - Magnifique 2 étages avec garage 1993. Choix multiples de propriétés, pour services professionnels appelez Françoise LaSalle.
Françoise LaSalle 593-5566

AYLMER : PROM. CHIMO - Chaleureuse et discrète. Grand bungalow, grand terrain, entièrement rénové. Une demeure exceptionnelle.
Monique Jacques 594-0799

Informez-vous.
Monique Jacques 594-079



VENEZ CHOISIR PARMIS NOS DIFFÉRENTS MODÈLES



Heures d'Accueil:
Samedi au mercredi
12 à 18 heures
Rendez-vous en tout temps

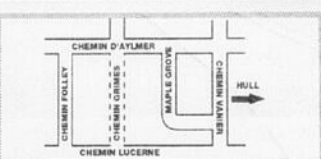
Maison modèle
8 Victor Beaudry, Aylmer

Unifamiliales

1 200 à 1 738 pi.ca.

- Terrains
- A quelques minutes du pont Champlain
- A proximité des écoles, centres d'achat, terrain de golf
- Tourbe, asphalte, paysage

682-9456
ou
568-3110



Une vraie aubaine à Hull

Seulement quelques unités disponibles

89 900\$

A partir de

frais de notaire inclus!
TPS TVQ en sus

Les maisons **Catro** 778-7999
Bureau des ventes
5 du Cosmos, Hull

Mont Royal Construction

Unifamiliales de prestige à partir de 129 900\$

Acheter chez nous, c'est s'offrir un quartier harmonieux, sur un site de choix, à Gatineau, une ville aux services et aux loisirs exceptionnels.

Une occasion unique d'investissement dans un site à valeur assurée.

246-5229

Heures de visite
Lundi au jeudi 13 h à 20 h
Samedi et dimanche 13 h à 17 h

Garantie

La qualité avant tout!

LE GAZ NATUREL
L'ÉNERGIE
pour toutes les saisons
 • chauffage l'hiver
 • barbecue et chauffe piscine l'été
 771-8321
 Gazifere Inc.

H A B I T A T I O N

LeDroit

Texte publicitaire

LES SENTIERS DE PARADIS



Que faire du reste du terrain lorsque notre aménagement paysager a déjà été effectué? Pourquoi ne pas ajouter un sentier qui mènerait à votre petit coin de paradis? Le sol peut en être en pavé imbriqué, en pierre, en gravier ou simplement en sable. Il peut se dérouler en ligne droite ou si vous avez l'espace requis, s'étendre en zigzaguant à travers la pelouse, pour amener le promeneur vers des points d'intérêt qui auraient été oubliés. Vous pouvez le laisser tel quel, l'habiller en le bordant de fleurs ou l'abriter en le transformant en une tonnelle qui sera ombragée par la végétation, comme une vigne par exemple.

Quels seront ces points d'intérêt que le visiteur ne manquera pas de contempler? Ils peuvent être aussi simples que cela. Un arbre caractéristique, de petites fleurs, un banc, une statue, un feuillage d'un arbre à valeur, le son d'une fontaine, un éclairage d'appoint, une petite fontaine où les oiseaux viendraient s'abreuver; une rocaille aménagée sur la pente ou rien ne semble s'enraciner... tout est permis!

Et que diriez-vous de quelques nénuphars flottant dans un petit étang où une poignée de poissons rouges nagent tranquillement?

Ne perdez pas de vue que les décisions que vous prenez maintenant vous suivront pendant plusieurs années à venir. Puisque les plantes grandissent et se propagent, un entretien régulier est donc obligatoire si vous voulez conserver votre paradis tel qu'il a été conçu. Si vous avez déjà la végétation sur votre terrain, il serait préférable de la prendre en considération et peut-être d'aménager le reste autour d'un point d'intérêt, tel un arbre imposant ou un massif de fleurs.

En cas de doute, n'hésitez pas à consulter les experts; ils sauront vous conseiller sur les diverses variétés de plantes qui pourront convenir à votre jardin, selon la vocation que vous voulez lui donner. Cela vous évitera de dépenser temps et argent pour des plantes qui finiront par mourir après quelques semaines.

Source Habitabec

La bonne foi doit guider les transactions

Il est reconnu par la jurisprudence que la bonne foi doit primer dans toutes les transactions. Le Code civil du Québec, qui est entré en vigueur le 1er janvier 1994 a codifié cette obligation, et ce à l'article 1375C.c.Q., qui stipule: "La bonne foi doit gouverner la conduite des parties, tant au moment de la naissance de l'obligation qu'à celui de son exécution ou de son extinction".

Pour illustrer ce principe, nous pouvons nous référer à une décision récente rendue à l'Honorable juge Georges Savoie de la cour supérieure du district de Montréal.

Cette affaire opposait un locateur contre son locataire qu'il poursuivait en réclamation de loyers, et ce locataire poursuivant le locateur en annulation de bail et en dommages-intérêts. Les faits résumés sont les suivants: un locateur possédait un immeuble dans lequel il y avait des commerces. Parmi les commerces qui étaient exploités, il y avait un commerce d'alimentation également exploité par le locateur.

Ledit commerce fut vendu à un acheteur qui subséquemment, étant dans l'impossibilité de remplir ses obligations, a

revendu à son tour ledit commerce. Il est important de souligner que le bail pour le local avait été signé en même temps que le contrat de vente du commerce. Poursuivi par le locateur, le locataire du début plaida avoir signé le bail suite à de fausses représentations du locateur.

L'Honorable juge Georges Savoie fit un examen attentif du bail et constata que celui-ci avait été préparé par l'avocat du locateur et qu'il donnait des protections tout à fait exceptionnelles au locateur. Il cons-

tata également que le locataire était très peu expérimenté et qu'il s'était fié globalement aux affirmations du locateur qui alléguait que son commerce était rentable. Il prit en considération que ces affirmations étaient sûrement fausses puisque bien qu'ayant exploité lui-même (le locateur) le commerce, il avait vendu celui-ci à son tour quelque temps après.

Suite page suivante


Texte publicitaire

Le Permanent




DE L'OUTAOUAIS INC. COURTIER

569 boul. St-Joseph, Hull
776-3332

366 chemin Aylmer, Aylmer
682-7979



Marcel D. Joly
F.R.I.

 <p>EXTÉRIEUR : RIPON - 45 min. de Gatineau. Duplex pierre et brique, logis du proprio 1 380 p.c., 3 c.c., foyer et s./fam., s/sol. Logis entrée privé. 2 c.c. Claire Prévost 613-593-5333</p>	 <p>ST-ANDRE AVELLIN (RANG ST-JOSEPH) - Petit domaine de 4.7 acres, longeant un ruisseau. Bungalow 4 c.c., armoires en chêne. Idéal pour famille qui aime la nature. Claire Prévost 613-593-5333</p>	<p>HULL : CH. DE LA MONTAGNE - Cette résidence vous séduira par sa propreté. Tout l'espace dont vous desirez. Grand terrain, piscine creusée.</p> <p>HULL : DES CAPUCINES - Maison de ville - condo. Qualité de vie. Vivez davantage, travaillez moins, accès au Château et à la piscine, 3 c.c. + studio, grande terrasse, garage. Monique Jacques 594-0799</p>
<p>HULL : A LOUER - Condo Port de Plaisance, 1er juillet. Très grand à 5 minutes des édifices parlementaires, 2 c.c., 2 1/2 s. bains, stationnement intérieur.</p>	<p>AYLMER - Résidence bord de l'eau. Quartier recherché. Pour les amateurs de l'eau. Informez-vous.</p>	 <p>URGENT, DOIT ÊTRE VENDU - Magnifique 2 étages avec garage 1993. Choix multiples de propriétés, pour services professionnels appelez Francoise LaSalle. Francoise LaSalle 593-5566</p>

Monique Jacques 594-0799 Monique Jacques 594-0799

Une vraie aubaine à Hull



Seulement quelques unités disponibles

89 900\$

A partir de **travaux de notaire inclus!**
TPS TVO en sus



Catro

Les maisons

778-7999

Bureau des ventes
5 du Cosmos, Hull



Unifamiliales de prestige
à partir de 129 900\$



Acheter chez nous, c'est s'offrir un quartier harmonieux, sur un site de choix, à Gatineau, une ville aux services et aux loisirs exceptionnels.

Une occasion unique d'investissement dans un site à valeur assurée.


246-5229

Heures de visite
Lundi au jeudi 13 h à 20 h
Samedi et dimanche 13 h à 17 h






La qualité avant tout!



VENEZ CHOISIR PARMIS NOS DIFFÉRENTS MODÈLES



Heures d'Accueil:
Samedi au mercredi
12 à 18 heures
Rendez-vous en tout temps

Maison modèle
8 Victor Beaudry, Aylmer

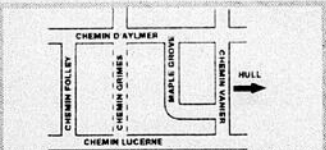
Unifamiliales
1 200 à 1 738 pi.ca.

Terrains

A quelques minutes du pont Champlain

A proximité des écoles, centres d'achat, terrain de golf


Tourbe, asphalte, paysage



682-9456

ou

568-3110



HABITATION

Suite du texte pA21

Il apparut également quant à la preuve qu'une saisie avait été pratiquée par le locateur, que ladite saisie avait été annulée pour cause de fausseté de l'affidavit, que le jugement avait été porté en appel, que la vente du commerce avait été faite par la Ville de Montréal et que le locateur s'était porté acquéreur de la majeure partie des marchandises et des autres biens du locataire lors de la vente en justice. Suite à cela, le locateur pris posses-

sion des locaux, liquida le stock à son profit et provoqua la fermeture définitive du commerce.

Quant au droit, l'Honorable juge Savoie nous dit que le locataire n'aurait sûrement pas signé le bail n'eût été des affirmations du locateur. Il affirme dans son jugement que la bonne foi est de rigueur en matière contractuelle, que cette bonne foi est appréciée par la conduite des parties et des avantages pour le locateur

contenus au bail. Il conclut à la mauvaise foi du locateur, particulièrement en ce qui concerne le paiement de l'électricité et du chauffage des locaux que n'occupait même pas le locataire et, aussi, pour les différentes clauses qui surprotégeaient le locateur et la renonciation par le locataire à tout recours contre le locateur.

Bien que ledit contrat fut signé au moment où le Code civil du Bas-Canada était en vigueur,

ce sont les articles du nouveau Code civil du Québec qui doivent s'appliquer et ce rétroactivement puisqu'il s'agit d'interpréter un contrat conclu avant la mise en vigueur du Code civil du Québec.


L'action du locateur fut donc rejetée et il dut rembourser au locataire le surplus de loyer pour les locaux occupés par eux, tant pour les coûts de chauffage que pour ceux de l'électricité. La Cour accorda également une somme de

4 000 \$ pour les problèmes, les inconforts et les difficultés causés par les fausses représentations du locateur au locataire.

Cette décision fut portée devant la cour d'appel.

Texte publicitaire

Maisons personnalisées



Domaine Rivermead Place Riviera

- Site prestigieux
- Minimum de 1 800 pi.ca.
- Tout brique

• Informez-vous sur notre projet du printemps terrains de 8 000 à 20 000 pi.ca., dans un cul-de-sac

Heures d'ouverture :
Lundi au jeudi : 13 hres à 20 hres
Samedi et dimanche : 13 hres à 17 hres

CONSTRUCTION ANDRÉ ROULEAU

Plus qu'un métier, un art

• 595-0209 • 778-6354

Le carrefour des BRISÉS

Un projet où il fait bon vivre!

Au pied du PARC de la GATINEAU

À quelques minutes du centre-ville et des pistes cyclable.

Spécial de la semaine
63 1/4 % pour 3 ans sur modèle Radisson 1993, lot # 116-04

Heures d'accueil:
Lundi au jeudi de 14 h 00 à 17 h 00 et 18 h 00 à 20 h 00.
Samedi & dimanche de 13 h 00 à 17 h 00

JUNIC

595-5962



ROYAL LEPAGE

Visez plus haut. 770-9221 / 561-0223

375 chemin Aylmer Aylmer 684-2260
290, boul. St-Joseph Hull / Gatineau 770-9221 / 561-0223

TERRAINS

1 acre à Chelsea. Bord de l'eau. Gatineau. Prêt à construire.

Secteur idéal. H94-327 H94-068

1750 p.c. plus 3 c.c. même niveau. Très grande salle à manger. Bien éclairée. Fenêtres P.V.C. H94-234

Seulement 109 900 \$. 4 c.c. const. 1991. Secteur Club Price. Libre immédiatement. Faut voir. H9301532

99 900 \$. Super propre. 2 salles de bains complètes. Garage isolé. Piscine - deck. Faut voir. H94-350

DANIEL BELLEHUMEUR 643-3444

La plus belle. Secteur Hautes Plaines. Super décor. Sous-sol fini. Paysagement de rêve. H94-366

Paliers, toit cathédrale. Tout est fait. Clôturé, remise, piscine, pavé, Sous-sol ! H94-156

Seul. 108 900 \$ pour ce bijou. Clôturé, deck 18 x 12, piscine creusée 17 x 34, remise. Etc. H94-161

TOURNAIE rue Dijon. Super bung. avec garage. Sous-sol aménagé avec s. b. complète. À voir. H94-214

DANIEL BELLEHUMEUR 643-3444

Vue surprise

MONT-LUC - Moderne, très éclairée. Chambre au rez-de-chaussée et 3 à l'étage. Beaucoup d'extra. Informez-vous. H94-363

Tout rénové

89 900 \$ - Impeccable. Vraiment propre et bien entretenu. Téléphonez-moi pour une visite. H94-378

Super terrain boisé

CÔTE D'AZUR - Terrain privé de 16 170'c. Plancher parquetterie, 2 foyers. Maison très chaleureuse. Bungalow tout brique 1 860'p. H94-381

À 2 pas du parc

HAUTES PLAINES - Semi-détaché avec salle à manger. 3 c.c. Salle familiale au sous-sol. Très propre. H94-380

FERNADE SIROIS 772-2705

Solarium

DU PROGRÈS - Tout brique, impeccable, 3 ch. + 1, cuisine moderne, plafonds cathédrale. A voir. H94-347

JEAN-CLAUDE GOUIN 778-4379

TRANSFERT, 106 900 \$ - construit 1992. 1 400 pieds carrés. Salle de lavage au r.d.c. Clôturé. Deck. Prés d'école primaire. Très propre. H94-377

PATRICIA TREMBLAY 568-2202

ELLE VOUS PLAIRA, 91 900 \$ - Grande cuisine ensoleillée, 4 chambres à coucher. Belle salle familiale. Chauff. gaz. Rue tranquille. H94-386

Bois franc

FERME LIMBOUR - Aire ouverte. Maison chaleureuse avec foyer au salon. Site et emplacement paisible. Visitez sans engagement ! H94-197

PIERRETTE GRENIER 770-0834

Impeccable

CONDO - Bay window dans les 2 c.c. cuis. avec petit coin déjeuner. Aire ouverte. Salon et S. à manger avec foyer. Portes françaises donnant sur le solarium qui pourrait servir de bureau. 3e étage bien insonorisé ! Impeccable. H94-383

Pisc. H.T.

3 C.C. - Semi-D. Très éclairé. Fenêtres haut à manivelles récentes. Système d'alarme, 2 remises. Idéal pour couple avec jeunes enfants. Prés des écoles, garderies et très très abordable. H94-374

Const. 93

SOBRIÉTÉ ET LUXE - Magnifique 2 étages - Vitres luxueuses teintées. Secteur haut de gamme. Teintes harmonieuses pour la décoration. Le terrain sera paysager sous peu ! Sobriété et luxe ! Qui dit mieux... Appelez-moi pour plus d'infos. H94-372

OUVERT AUX VISITEURS - Dimanche le 5 juin, 94 de 14 à 16 h, au 228, De Morency app. 402, Gatineau

JOCELYN BRETON 770-2673

MANON JOSÉE CARON 778-9817 770-9221

1 200 p.c.

PRIX POUR VENDRE - Beau semi-détaché avec grande cour clôturée. Très propre. Appelez-moi. H94-177

ANDRÉE GENDRON 663-6443

SEMI-DÉTACHÉ 404 TERRASSE EARDLEY, AYLMEYER, 93 500 \$ - Paliers multiples, 1 511 p.c. Deux salles de bains complètes. Garage. Construction 1985. H94-362

ANDRÉ SALKO 778-0421

CHALET 4 SAISONS, 175 000 \$ - Situé au lac St-Pierre, construction pièces sur pièces. 3.7 acres. 1000 pieds de rivage. 1 + 3 c.c. H94-346

2 ÉTAGES - Style Européen. 4 470'c. Construction haut de gamme sur 1 acre de terrain paysager. Sensas. H94-231

PAULINE TARDIF 669-4050

Vous recherchez des chalets ? J'ai ce qu'il vous faut. Pas cher. Luskville. Lac Batailles.

VICKY BERTRAND 775-9813

Tournée Royale: Dimanche le 12 juin 1994 entre 14 h et 16 h.

Plus de 56 maisons seront ouvertes aux visiteurs. Conservez la page Royal LePage du Guide immobilier du 8 juin pour la liste des maisons à visiter.

Un avant-goût de l'an 2000

Sico se donne une nouvelle image à la fois classique et "déco"



Sico, le plus important fabricant de peinture à capitaux canadiens, prend dès maintenant le virage du XXI^e siècle. Se présentant désormais sous l'appellation Sico classique, ses peintures arborent de nouvelles étiquettes qui marient agréablement l'esthétique et l'utilitaire. L'ensemble dégage une impression à la fois classique et "déco".

ture et l'un des premiers au Canada. Ses peintures sont distribuées par plus de 1 200 détaillants au Québec et sont certifiés Qualité Québec.

Texte publicitaire

"Sico peut prétendre au statut de peinture classique parce que la qualité de nos produits est établie et reconnue depuis près de 60 ans, a déclaré Pierre Camirand, vice-président marketing chez Sico. Nos nouvelles étiquettes consacrent officiellement ce statut, tant par l'utilisation officielle du mot que par le raffinement du visuel. En même temps, comme la peinture est un produit de décoration, ces étiquettes font elles-mêmes déco grâce à l'ambiance générale qui s'en dégage. Cette nouvelle image correspond mieux à la personnalité de notre clientèle."

Les nouvelles étiquettes présentent de nombreux agencements de couleurs qui constituent autant de suggestions concrètes pour les consommateurs et donnent le goût de décorer son environnement. De plus, la fonction utilitaire n'a pas été oubliée. Ainsi l'acheteur y trouvera, regroupés de façon pratique et bien détachée, les principaux renseignements qu'il recherche: la catégorie de peinture, le type de fini, l'usage prévu, ainsi que les principales qualités du produit.

Constamment à l'écoute des consommateurs et des tendances en décoration, Sico entend bien rester le leader du marché québécois de la pein-

POURQUOI LOUER ?

RÉSERVEZ AVEC UN DÉPÔT DE 500\$

8 MODELES À VISITER

NOUVEAU SEMI-DÉTACHÉ
À partir de **68 900\$**

UNIFAMILIALE
à partir de **84 900\$**

FINANCEMENT SUR PLACE

Carrefour St-Louis

Lundi au vendredi ..9 h à 21 h
Sam. et dim.11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps

986-1314
669-5047
827-3957

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.

VISITEZ SANS RENDEZ-VOUS CE DIMANCHE 5 JUIN ENTRE 14 H ET 16 H

<p>MAISON OUVERTE - Réduit à 154 900 \$, en haut sur Côte d'Azur, canadienne avec solarium, foyer, air climatisé. Laissez-vous tenter pour une visite au 400 Cannes, Gat. Eric Lépine 243-1313</p>	<p>MAISON OUVERTE - Dimanche de 14 h à 16 h, semi-détaché de 1 400 pi.ca., terrain clôturé, remise, patio, 88 900 \$, 159 Prentiss, Aylmer. Louis Dubé 243-1313</p>	<p>HULL, 38 DES PARULINES - Secteur des Trembles, très belle propriété de 4 c.c., sous-sol complètement aménagé avec salle familiale, garage double isolé et chauffé. Bien paysagé avec arbres matures à l'arrière. Bon voisinage, vaut une visite, 156 000 \$. Guy Lapointe 243-1313</p>	<p>275 DE LA MONTAGNE, HULL - Maison jardin, tout brique, au centre de tout. Jean-François Jutras 684-6363 778-1222</p>	<p>MAISON OUVERTE - Lac Ricard, chalet 3 + 2 c.c., pour bricoleur. Visitez et faites une offre. 6426 Hector Cloutier 243-1313</p>	<p>9 DU PARCOURS, HULL - Près du Golf du Dôme. Maison rangée avec garage sur une rue dans issue. Libre immédiatement. 6706 Jacqueline Bourque 778-1222 243-1313</p>
<p>288 MARCEL CHAPUT, AYLMEYR - 134 900 \$, taxes comprises et notaire. Aménagement terrain. 6711 Alain Dussault 684-6363 778-1222</p>	<p>AYLMER - Beau bungalow high ranch, aire ouverte. 3 c.c., dans un secteur récent et tranquille. Alfred Scantland 684-6363 778-1222</p>	<p>AYLMER, 249 DES ARTISANS - Seigneurie, 110 900 \$, 3 chambres, foyer, sous-sol aménagé, piscine, très propre. 6495 André Mercier 684-6363 778-1222</p>	<p>32 LAKE, AYLMEYR - Secteur Wychwood, aire ouverte, 3 chambres, sous-sol fini, moderne et bien éclairée. Bienvenue ! 6645 Luc Laberge 684-6363 778-1222</p>	<p>3 CORMIER, AYLMEYR - Maison ouverte de 2 h à 4 h, dimanche le 5 juin 1994. Maison tout brique. 6714 Michel Noreau 684-6363 778-1222</p>	<p>HULL : 30 DU BRUANT - 1 400 pi.ca., foyer, chauffage au gaz. Beau coup de clarté. 6703 Jacqueline Pierre 778-1222 595-3351</p>
<p>29 999 \$ - Chalet sur 3/4 acre. Accès au lac Bernard. Financement disponible. Alfred Scantland 684-6363 778-1222 243-1313</p>	<p>ZONAGE COMMERCIAL - 3 400 p.c., rénové, 1 loc. avec grande porte. Grand appartement. Près de tout. 15 min. d'Ottawa-Hull. 6606 Alfred Scantland 684-6363 778-1222</p>	<p>4 LOGIS - 2 - 3 chambres et 2 - 1 chambre. Plancher bois franc. Logez-vous pour si peu que 200 \$ par mois C.I.T. 6698 Alfred Scantland 684-6363 778-1222</p>	<p>SECTEUR TRANQUILLE - Maison 18 pièces, 6 chambres, 4 salles de bains. Piscine creusée. Aménagement professionnel. Rue cul-de-sac. 6616 Michel Noreau 684-6363 778-1222</p>	<p>5 CHALETS - 4 saisons avec ou sans plage privée à partir de 49 000 \$ à 63 000 \$. Pêche et tranquillité ! Michel Noreau 684-6363 778-1222</p>	<p>Prochain tirage 94 / 06 / 13 ***** GRAND CONCOURS</p>
<p>BEAU BUNGALOW HIGH RANCH - 3 chambres, aire ouverte, garage, dans un secteur récent et tranquille. Faut voir ! 6336 Alfred Scantland 684-6363 778-1222</p>	<p>WRIGHTVILLE - À qui la chance ? 1 1/2 étage. Bien rénové. Beau paysage. Fournissons une évaluation professionnelle. 6459 Alfred Scantland 684-6363 778-1222</p>	<p>GRAND 2 ÉTAGES - Sur terrain de 3/4 acre. 3 étages 9 pieds haut pas fini, 4 chambres. Beau coup de luminosité, 62 500 \$. 6588 Alfred Scantland 684-6363 778-1222</p>	<p>MONT-BLEU - Rue Lavallée, bungalow rénové. Salon avec plafond cathédrale et mur de pierre. Nouvelle salle de bain. 6767 Alain Dussault 684-6363 778-1222</p>	<p>HULL : QUALITÉ SUPÉRIEURE - 2 000 pi.ca., salle familiale avec foyer au 1^{er}, bois franc. Belle cuisine en chêne blanc. Faut voir pour apprécier. 6739 Jacqueline Pierre 778-1222</p>	<p>VIVE LA CAPITALE! 5 LOTS DE 500 \$ OU DE 10 000 \$ À GAGNER</p>
<p>MANOIR - 19 pièces, 3 688 pi.ca. par étage plus sous-sol. Beaucoup d'extra. Pour acheteur avisé. 6590 Michel Noreau 684-6363 778-1222</p>	<p>COMMERCE - Salon de coiffure 8 stationnements, bon chiffre d'affaires, bien situé, demande 50 000 \$. Luc Laberge 684-6363 778-1222</p>	<p>HULL, TRANSFERT - Plateau de la Capitale, 1 525 pi.ca., 3 chambres, salle de bain avec douche en coin, s. lavage au r.d.c., paysager et clôturé. 6647 Madeleine Désilets 684-6363 778-1222</p>	<p>UNE PERLE RARE ! - Duplex dans Touraine, très propre et complètement rénové. 2 016 p.c. sur terrain de 7 390 p.c. Faites vite ! Eric Lépine 243-1313</p>	<p>HULL - Maison en rangée, 3 c.c., 1 1/2 s. bains, garage à besoin de peinture. Visitez et faites une offre. 6581 Hector Cloutier 243-1313</p>	<p>Achetez et confiez la vente de votre maison ou obtenez votre prêt Hypothécaire par l'entremise d'un agent de La Capitale, Maître Courtier et courez la chance de gagner l'un des 5 lots de 10 000 \$ chacun. Règlement disponible dans les succursales de La Capitale.</p>

HABITATION

Le pouvoir a besoin du savoir

Lorsque des investisseurs décident d'unir leurs efforts pour financer un projet particulier, quels que soient les montants en jeu, la nécessité impose un minimum de contrôle par le biais d'une planification élémentaire. Les coûts, en particulier, doivent absolument faire l'objet d'un suivi permettant d'atteindre les objectifs au mieux, malgré les impondérables qui sur-

gissent malgré tout. La méconnaissance de ces impondérables aboutira systématiquement à une consommation imprévue du capital disponible à l'origine.

Les cas de faillite, jugés après analyse, sont trop souvent révélateurs de déficiences de planification. Celle-ci permet en effet d'analyser au préalable des objec-

tifs et par voie de conséquence, les étapes à franchir avant d'y arriver sain et sauf.

L'investisseur risque seul ou avec d'autres les fonds requis pour financer un projet particulier. S'entourer de spécialistes du milieu peut lui paraître superflu; il pense, à tort, que les autres investisseurs ont assez de juge-

ment collectivement, voire de connaissances particulières pour mener à bien l'entreprise projetée. Or, être juge et partie d'une même entreprise peut parfois susciter des conflits d'intérêt qui peuvent à la limite dégénérer en faillite du projet, avec les conséquences fâcheuses qu'on soupçonne.

Apporter sa contribution financière demeure une action simple, mais récupérer son investissement en cas de problèmes est souvent impossible, et pour cause. L'exemple de la composition du béton est souvent explicite pour fin de compréhension: apporter son sable pour le mélanger au ciment du partenaire et l'ajouter à l'eau d'une tierce partie peut être très simple. Vouloir le retirer du mélange lorsque la discorde s'installe est tout simplement impossible...

Texte publicitaire

Le partage du béton constitué avant d'avoir érigé le mur prévu à l'origine représente un objectif avorté. Aussi faut-il, par prudence élémentaire, planifier ses actions, identifier les risques et confier ses intentions aux personnes indépendantes, responsables, celles qui possèdent le savoir approprié dans le domaine. Qu'il s'agisse de médecine, de construction ou d'administration, nul ne peut s'improviser médecin, architecte ou comptable du seul fait qu'il s'affiche comme un investisseur téméraire.

Suite page suivante

SERVICES IMMOBILIERS
Countrywide
 G. R. LAUZON
 Countrywide
 Courtier indépendant

MAISON OUVERTE



maison ouverte - 48 Armour, Aylmer, dimanche 5 juin 13 - 16 h. 2 127 p.c., 3 c.c., foyer, arm. stratifié, gar. 0787
René LaSalle 566-1365



DIMANCHE 13 H À 16 H - 11 De Roquevaire, 2 étages, 1 600 p.c., 3 c.c., garage, foyer et beaucoup plus, à voir ! 0086
Danielle Lafrenière 566-1363



OUVERT AUX VISITEURS - Dimanche 4 juin, 13 h à 14 h, 47 De Fleurimont par Ch. des Érables, Gatineau. 0219
Claudette Marcoux 566-1368

UNIFAMILIALE



HULL - Proximité du Cégep, bungalow 1 416 p.c., 3 + 1 c.c., cuisine refaite, app. encadrés, solarium, foyer au gaz et foyer au bois, piscine creusée, terrain 8 800 p.c., faut visiter. 0394
René LaSalle 566-1365



CÔTE D'AZUR - Le luxe à petit prix, 1 460 p.c., plafond cathédrale, grandes pièces, sous-sol aménagé, belle cour. 0165
Claudette Marcoux 566-1368



SPLENDIDE - 2 étages, 4 + 1 c.c., garage double att., 2 foyers, piscine creusée, centre-ville, près de tout, faut vendre, transfert, faites vite ! 0396
Gaston Paquet 566-1371



UNIFAMILIALE - 40' f. sur rivière, rénové (fournaise, cuisine, fenêtres, élec. et plomberie), idéal pour prop. bateau ! 0380
Gaston Paquet 566-1371
Jean-Claude Bellehumeur 566-1400



2 ÉTAGES - Avec garage, 3 c.c., bois franc et céramique, 1er et 2e étage, grand terrain prop. tout briqué, poss. immédiatement. 0363
Gaston Paquet 566-1371
Jean-Claude Bellehumeur 566-1400



TRÈS COQUET - À paliers, 4 ch. à c., grande s. fam., très éclairée, cour clôturée, remise, 119 900 \$. 0387
Claudette Marcoux 561-5222



BUNG. DUPLEX - 3 + 2 c.c., terrain 15 400 p.c., fausse septique, élec., puits, etc. À voir. 0192
Gaston Paquet 566-1371
Jean-Claude Bellehumeur 566-1400



ST-PIERRE - Superbe résidence 1 500 p.c., 3 c.c., const. 1990, concept ouvert, plusieurs extras, 1 acre, 104 500 \$. 0260
René LaSalle 566-1365



PROPRIÉTÉ STYLE MODERNE - 2 + 1 c.c., grand terrain, const. 1990, super propre, la tranquillité à 20 min. du centre-ville d'Ottawa. 0823
Gaston Paquet 566-1371

DUPLEX-TRIPLEX



DUPLEX AU COEUR DE HULL - 2 x 2 c.c., chauffé au gaz, 2 compteurs élec., cour privée, const. solide 88 500 \$. 0234
René LaSalle 566-1365

SEMI



SAMEDI ET DIMANCHE - 40 Beauvais, 13 h à 16 h, projet De La Vérendrye, 1 600 p.c., seulement, 107 900 \$, taxes et notaire inclus. 0679
Guy-Ane Labelle 566-1361

CHALET



LAC ST-PIERRE - Chalet Viceroy, 4 saisons, rénové, asp. central, armoires mélamine, plage 150 pi. sable. 0162
René LaSalle 566-1365



BUNGALOW - chalet 2 c.c., 3,4 acres, bord de l'eau, tout meublé incluant roulotte, tracteur, pédalo, etc. Un rêve. 0920
Gaston Paquet 566-1371

TERRAIN

CHOIX DE TERRAINS - Cantley, 1 acre ch. Hamilton et Boischatel - Mont-Cascades, Val-des-Monts avec accès au lac Noir et Bataille. 0284
René LaSalle 566-1365

COMMERCIAL



FLEURISTE - Bien établi, bon chiffre d'affaire, profitez d'une occasion. 0221
P.A. Charbonneau 561-2445



GARAGE VENTE ET SERVICE ! - Très bon chiffre d'affaire, commerce bien établi, appelez-moi ! 0922 0138
Gaston Paquet 566-1371
Jean-Claude Bellehumeur 566-1400

INVESTISSEMENT



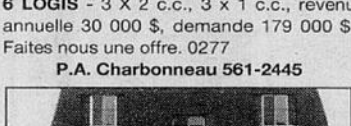
8 LOGIS, HULL - Bien situé, revenu 47 405 \$, tout loué avec baux, quelque app. mén. inclus. Appelez-nous pour plus d'information. 0395
Gaston Paquet 566-1371
Jean-Claude Bellehumeur 566-1400



11 LOGIS - 2 bâtisses, près des galeries, revenu annuelle 70 000 \$, demande 489 000 \$ négociable. 0327
P.A. Charbonneau 561-2445



6 LOGIS - 3 X 2 c.c., 3 x 1 c.c., revenu annuelle 30 000 \$, demande 179 000 \$. Faites nous une offre. 0277
P.A. Charbonneau 561-2445



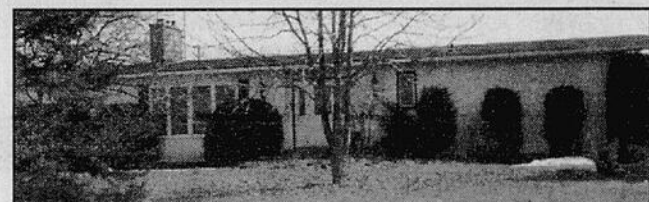
6 LOGIS - 2 c.c., compteur individuel, rev. annuel 36 000 \$, const. 1985, demande 282 000 \$, veut vendre. 0320
P.A. Charbonneau 561-2445

FERME



FERME 105 ACRES - Avec grange, écurie (40 x 300), 35 acres cultivables, une bonne affaire. 0813
Gaston Paquet 566-1371
Jean-Claude Bellehumeur 566-1400

En ville sur un acre de terrain



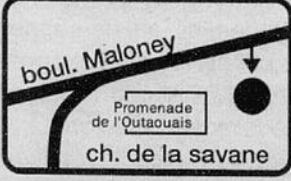
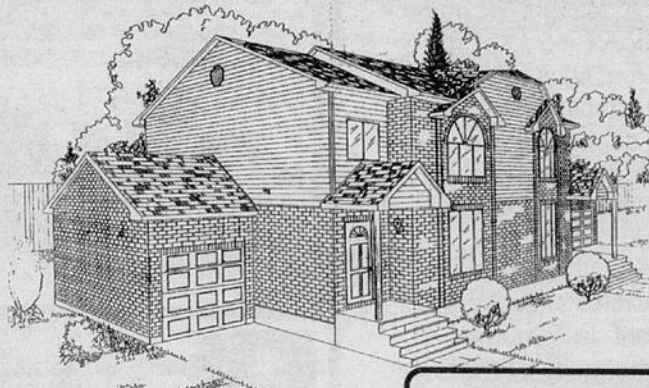
Si vous cherchez un mode de vie élégant dans un endroit paisible, il faut voir ce magnifique bungalow situé sur la plus belle rue boisée de Hull. Propriétaire déjà déménagé.

PROFITEZ DE CETTE CHANCE
 Téléphonez-moi pour une visite
Fernande Sirois
772-2705

ROYAL LEPAGE

Services immobiliers Royal LePage Ltée, Courtier

UNIFAMILIALES - SEMI-DÉTACHÉS



Centre-ville de Gatineau

L'électricité, le téléphone, et câblotvion sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déjà installés.

- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat Cégep - écoles Arrêt d'autobus Terrain de golf
- Secteur tranquille

Bureau des ventes
255 rue Lausanne
 Gatineau, (819) **568-2555**
243-1173

Ouvert :
 Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
 Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

DU BARRY

GATINEAU 561-2445

Suite de la page A24

Les plus belles intentions du monde aboutiront, si mal concrétisées, à des faillites dans le vrai sens du terme. Elles se traduiront par des pertes financières, des échecs sur le plan moral et personnel qui ne sont pas à envier.

L'investissement à risque peut, par gloriole, ignorer toute recommandation visant à le garantir au mieux. L'investissement réfléchi s'entourera de toute une gamme de préalables qui n'élimineront pas la totalité des risques, mais circonscriront les dégâts potentiels.

L'image d'un sous-marin pourrait illustrer cette affirmation; en effet, le submersible non compartimenté risque la perte totale en cas d'infiltration sous pression en plongée. Celui muni de subdivisions ou caissons étanches pourra s'aventurer plus loin, même en courant des risques calculés; l'infiltration sous pression, quoique nuisible, ne lui sera pas fatale et le bâtiment pourra tant bien que mal regagner son port d'attache.

Le projet qui démarre sur les chapeaux de roue, sous l'impulsion de personnes dotées d'une motivation explosive, laisse perplexe le professionnel spécialisé qui écoute et identifie mentalement les situations dont il est question lors de discussions préliminaires.

Son intervention mesurée circonscrit les excès d'adrénaline et son rôle vise à compartimenter au meilleur de ses capacités le projet en question, de sorte que la réussite soit la plus totale possible dans les circonstances.

Sa participation constitue le savoir, celui de la personne qui recommande, mis en parallèle avec le pouvoir de l'investisseur qui seul emporte la décision, à ses propres risques. Cette ambivalence doit se mesurer dans une harmonie constructive et permettre au pouvoir de tenir compte à ses risques, du savoir qui le conseillera.

L'ignorer peut favoriser des économies très minces comparativement aux risques encourus. L'investissement bien compris doit intégrer un minimum de savoir pour assurer son pouvoir.

Mais au fait dans notre investissement personnel quotidien, sommes-nous en situation de pouvoir ou de savoir? Voilà la question...

Source: Habitabec

Texte publicitaire



Nous paierons la commission d'agent sur la vente de votre maison, si vous achetez une maison PAVILLON.

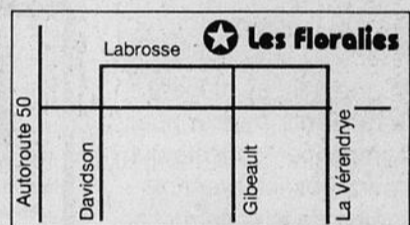


5 MAISONS MODÈLES UNIFAMILIALES EXCLUSIVES À PARTIR DE 97 600 \$ (Taxes en sus) VENEZ LES DÉCOUVRIR !



INFORMATIONS 669-2812

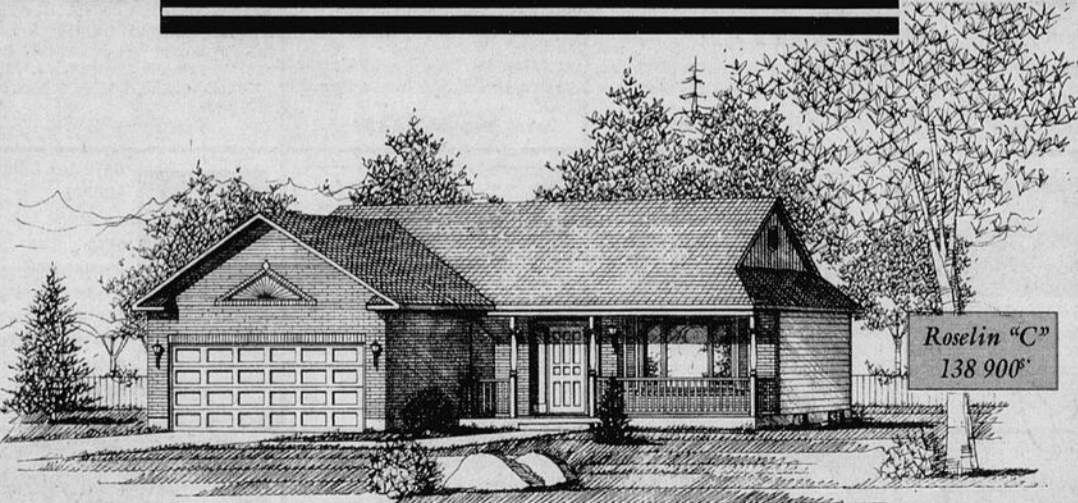
Heures d'ouvertures : Lundi au jeudi de 13 h à 20 h
Vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche de 12 h à 17 h



Parc Rivermead

Visitez et comparez nos standards

Jusqu'à 5 000 \$* en escompte - cadeau sur les maisons en inventaire
*Offre pour un temps limité



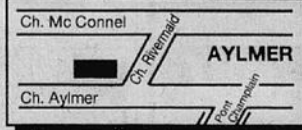
À partir de 126 500 \$* TPS nette TVQ nette Frais de notaire inclus

Heures
Lun. - merc. 14 h - 17 h
16 h 30 - 18 h
Jeudi 14 h - 17 h
Vendredi fermé
Sam. - dim. 13 h - 17 h

LES MAISONS LEMAY

Bâtisseur de vos rêves

595-2482



Depuis 1950

*Voir vendeur pour détails

BOCA



Passez nous voir.

Prix à partir de 121 900 \$

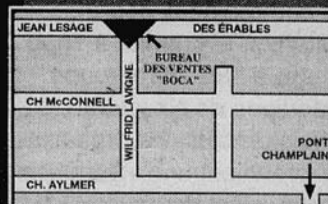
PLUS DE 10 NOUVEAUX MODÈLES

TPS, TVQ et frais de notaire inclus

Heures d'accueil
Lundi au jeudi 13 h à 17 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche 13 h à 17 h

Les Manoirs Lavigne
Un synonyme de qualité parce que la confiance est importante.

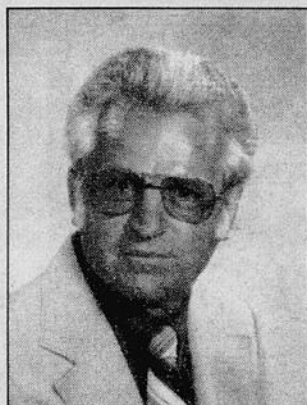
MAISONS BOCA HOMES



682-2918

HABITATION

Le tournoi de golf de l'APCHQ, l'événement majeur de l'été!



M. Camillon Vaillancourt
président d'honneur du tournoi de golf de l'APCHQ

C'est le 12 août 1994 qu'aura lieu, le tournoi de golf annuel de l'association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) région de l'Outaouais.

Près de 300 golfeurs et golfeuses sont attendus sur les verts du magnifique club de golf Chaudière à Aylmer pour cette compétition amicale qui regroupera des intervenants du domaine de la construction, membres de l'APCHQ, et leurs invités.

M. Richard Leblanc, président de l'APCHQ et M. Jacques Diotte, président du Comité du tournoi de golf, sont heureux que M. Vaillancourt, président des Habitations Cloroca et ex-président de l'APCHQ de l'Outaouais, ait accepté la présidence d'honneur de ce prestigieux tournoi. L'APCHQ tient à reconnaître l'apport positif de M. Vaillancourt lors de son mandat d'association.

Le Comité organisateur mettra de nouveau tout en oeuvre pour maintenir la réputation de très grande qualité du tournoi, acquise au fil des ans. Un petit déjeuner ou lunch sera servi, selon l'heure de départ des golfeurs. De plus, les participants pourront profiter d'une voiturette pour deux personnes, de souvenirs remis à tous les joueurs, d'un repas gastronomique arrosé de vin, d'une soirée avec animation ainsi que des milliers de dollars en prix remis au cours de la journée.

Ce tournoi du type meilleure balle compte deux départs simultanés, le premier à 7h30 et l'autre à 13h, et regroupe des équipes de six joueurs. Une fois de plus, les organisateurs prévoient une inscription massive, c'est pourquoi l'APCHQ prie les participants

de réserver au plus tôt au 561-7000. Le comité organisateur tient à

souligner la précieuse collaboration des commanditaires qui rendent possible l'organisation

d'un tournoi de cette envergure. La liste complète des généreux donateurs sera

dévoilée sous peu. Source : APCHQ Outaouais 561-7000

TRANS-ACTION COURTIER

425, boul. St-Joseph,
Village Place Cartier,
Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF
768, boul. St-Joseph,
Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU
370 boul. Gréber,
Gatineau - 243-5566

"NOUVELLE SUCCURSALE"
808, rue Principale
Buckingham - 986-2336

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

<p>POUR BRICOLEUR - Hull, 2 logis, chauffage élect. possibilité d'un 3e logis, 3 compteurs, prix 69 000 \$. 94-034</p> <p>AYLMER - 50 Chamberlin, bungalow, 5 c.c., 2 salles de bain, garage, poêle à bois, prix 107 000 \$. 94-113</p> <p>FAUT VENDRE - Gat., semi-détaché, 3 c.c., garage, près des Promenades de l'Outaouais, 77 900 \$. 94-270</p> <p style="text-align: right;">Gérard Amyot 771-1327</p>	<p>PRÈS DU MUSÉE DES CIVILISATION - Unifamiliale 2 étages de 5 c.c., salle familiale, beau terrain, à voir. 93-416</p> <p>HULL, ST-RAYMOND - Bungalow 4 c.c., rez-de-chaussée, abri d'auto et fenêtres neuves, salle familiale. 94-231</p> <p style="text-align: right;">Guy Bélanger 778-4500</p>	<p>BRICOLEUR, BRICOLEUR BRICOLEUR - Hull, grande maison qui demande un rajeunissement, terrain 95 x 104, deux salles de bain, garage double, beau secteur, possession immédiate. 94-048</p> <p style="text-align: right;">Lucien Brisson 776-6486</p>	<p>HULL, CONDO EN AUBAINE - App. d'une ch. au 19e étage, propre avec vue sur Parc Jacques Cartier, le proprio a donné ordre de vendre occupation rapide possible. 94-223</p> <p style="text-align: right;">Roméo Cinq-Mars 243-1964</p>	<p>DUPLEX, GATINEAU, 127 900 \$ - 2 logis de 3 c.c., s. lavage, fenêtre p.v.c., clôture, remises, 576 \$/mois C.I.T. 93-517</p> <p>1 600 P.C., GARAGE DOUBLE - Côte d'Azur, maison impeccable, sous-sol aménagé, foyer, bois, piscine hors terre. 94-109</p> <p style="text-align: right;">André Fuoco 778-4788</p>
<p>HULL, RARE SUR LE MARCHÉ! - Joli semi brique et cèdre, près du Parc Gatineau et Cegep, terrain privé, aucun voisin immédiat à l'arrière, idéal pour jeune famille, seul 89 900 \$. 94-227</p> <p style="text-align: right;">Yvon Germain 561-5970</p>	<p>RÉALISEZ VOTRE RÊVE! MASHAM - Superbe québécoise «pièces sur pièces», cuisine moderne et luxueuse, grandes pièces ensoleillées, cour côté sud, à deux pas du Parc Gatineau, vaut une visite. 94-003</p> <p style="text-align: right;">Yvon Germain 561-5970</p>	<p>SECTEUR DES PLUS PRESTIGIEUX DE HULL - Magnifique résidence de plus de 2 200 p.c., construction de qualité, à multiples paliers, chambre floride, garage pour 3 autos, grand terrain de 9 330 p.c., vue panoramique, demandez une visite. 94-169</p> <p style="text-align: right;">Paul Goulet 770-1197 778-4451</p>	<p>GATINEAU - Paliers multiples, 3 ch., sous-sol aménagé, 109 000 \$. 94-046</p> <p>HULL - Condo 2 ch. et 3 ch., foyer. À voir. 94-172 94-256</p> <p>TERRAINS - Prêt à construire Mont-Cascades et bord de l'eau. Informez-vous! 94-112 94-103</p> <p>GATINEAU - Unif., 3 ch. très propre, prix en bas de l'évaluation. 94-174</p> <p>RESTAURANT - Prix réduit, bâtisse et fonds de commerce. 93-560</p> <p>HULL - Unif., 3 ch. c., seulement 89 900 \$ rénové. 94-171</p> <p style="text-align: right;">Josée Groulx 778-4260</p>	<p>69 SACRÉ-COEUR, AYLMEYER - Duplex neuf, 3 c.c., grandes pièces aire ouverte, idéal pour propriétaire occupant, très belle rue, cour arrière donnant sur le parc, venez le visiter, vous l'aimerez. 94-058</p> <p style="text-align: right;">Bibiane Langlois 778-7392</p>
<p>UNE MAISON ET UN DUPLEX - À Pointe-Gatineau, unifamiliale rénovée entièrement et un duplex qui rapporte 800 \$/mois, situés au 13 et 11 St-François Xavier, idéal pour prop. occupant. 94-272</p> <p style="text-align: right;">René Leduc 778-4505</p>	<p>GATINEAU - Doit vendre cause transfert! Bungalow 4 chambres, fenêtres et toit neuf, portes acier, cuisine chêne. Faites-vous plaisir! 94-088</p> <p>HULL - Près du Parc de la Gatineau, impeccable, condo 1 200' avec foyer, grande cuisine et salle à manger, isolation supplémentaire, 2 stationnement. 94-084</p> <p>CÔTE D'AZUR - En bas de l'évaluation! 4 chambres au 2e étage, grandes pièces au rez-de-chaussée, sous-sol semi aménagé, cour au sud. A qui la chance! 93-613</p> <p style="text-align: right;">Louise Levesque 568-4984</p>	<p>IMMÉDIATEMENT - 80 Châlioux, Gat., semi-détaché 1 280 pi.ca., terrain 870 pi.ca.</p> <p>MAISON RANGÉE - 32 Piedmont, 3 c.c., toit 2 ans, 63 900 \$.</p> <p>GATINEAU - 32 Chauveau, quadrex 3 c.c., extra.</p> <p>HULL - 45 Montpetit, duplex, 2 - 3 c.c., plus d'autre possibilité au sous-sol, 95 900 \$.</p> <p>FAITES UNE OFFRE - 60 Onésime, Gat., bungalow 3 c.c., sous-sol, logis 1 c.c., garage 24 x 24, immédiatement.</p> <p>LIBRE, PRÈS PROMENADES - Bungalow brique, 3 c.c. 4e au sous-sol.</p> <p>ANGE GARDIEN - Const. 88, bungalow 2 + 1 c.c., garage, 69 900 \$.</p> <p style="text-align: right;">Gisèle Morin 243-9285 778-4504</p>	<p>HULL - Rue prestigieuse, 2 400 p.c., tout brique, 1 acre avec services municipaux, situé en plein centre-ville, 195 000 \$. 94-006</p> <p style="text-align: right;">Jacques Noël 594-1509</p>	<p>HULL - Beau bungalow, garage, cour très privé, sous-sol fini. 94-078</p> <p style="text-align: right;">Jacques Noël 594-1509</p>
<p>HULL - Bungalow tout brique, très bien situé, 106 000 \$. 94-148</p> <p style="text-align: right;">Jacques Noël 594-1509</p>	<p>TRIPLEX - Tout brique, très bien situé à Gatineau. Excellent pour propriétaire occupant, 99 900 \$. 94-138</p> <p style="text-align: right;">Pauline Noël 778-4352</p>	<p>HULL, SECTEUR MONT-BLEU - 6 logis de 2 chambres, revenu annuel, 36 480 \$, prix 239 000 \$. 94-268</p> <p>HULL, BOUL. GABELIN - Bâtisse commerciale pour bureaux, 1 350 pi.ca., idéal pour professionnels. 93-600</p> <p>FACE AU LAC STE-CLAIRE - Chalet 4 saisons, 3 chambres, tout équipé, 25 minutes de Hull, terrain 1 acre. 94-004</p> <p style="text-align: right;">Rose Quimet 771-3392</p>	<p>LUSKVILLE - Charmant chalet d'été en bois équari, meublé, 38 000 \$.</p> <p>LAC DES ÎLES - Près Mont-Laurier, camping moderne + 3 logis construction 1993, le tout selon les normes gouvernementales. Idéal pour jeune couple ambitieux.</p> <p>LUSKVILLE - Bungalow moderne, style ouvert, superbe terrain boisé, rue tranquille. Prix réduit.</p> <p>LAC FARM - Près Otter Lake, 372' sur le lac. Grande maison et atelier hivernisé. Demande 67 000 \$.</p> <p style="text-align: right;">Carmen Poirier 455-2655 & 684-8713</p>	<p>CHELSEA, PRÈS AUTOROUTE - Superbe bungalow construit 1993, 3 ch. à c., bois franc et céramique à la grandeur, 2 s. bains complètes, tous les appareils et beaucoup d'extra, il faut voir.</p> <p style="text-align: right;">Robert Poirier 778-4526</p>
<p>AUBAINE! REPRISE! 84 500 \$ - Joli semi de «bonne» construction! Propre, 3 c.c., salle lavage rez-de-chaussée! Grand terr. de 4 500 p.c., bon voisinage! Venez voir! 94-180</p> <p style="text-align: right;">Annie Schiffo 778-4774</p>	<p>RÉDUIT 15 000 \$ POUR VENTE RAPIDE - Limbour, quartier résidentiel par excellence, visitez ce joli 2 étages avec 2 1/2 s. de bains, salle à manger et familiale, garage agrandi, près écoles et services, seulement 124 500 \$. 94-186</p> <p style="text-align: right;">Claude Tessier 771-6372</p>	<p>SEMI, IMPECCABLE - Situé à proximité de l'autoroute, vous retrouverez un petit bijou dans sa classe. En parfaite condition, 3 c.c., abri d'auto et beau grand deck à l'arrière, pour apprécier, il faut visiter. 94-203</p> <p style="text-align: right;">Luc Bélanger 778-4530</p>	<p>SECTEUR MONT-BLEU - Maison unifamiliale avec abri d'auto à 30 secondes de l'école primaire, situé dans un quartier de choix, vous y retrouverez tous les services en plus d'un prix très compétitif.</p> <p style="text-align: right;">Luc Bélanger 778-4560</p>	<p>GATINEAU, CONDO, PROPRE - Un joli 3 chambres, foyer au salon, tous les recouvrements de plancher sont changés, prix très négociable, vous serez le gagnant. 94-083</p> <p style="text-align: right;">Vincent Bertrand 663-9737</p>
<p>VOUS AIMEZ LE BOIS FRANC - Vous serez emballé par cette luxueuse propriété de 2 étages avec garage paysager professionnellement, demandez une visite.</p> <p style="text-align: right;">Yvon Durocher 778-4237</p>	<p>142 GEORGE, UN BIJOUX - Grand bungalow 3 c.c., impeccable, grand lot, 17 000 p.c., paysager, jardin chambre froide, grande remise, près de route 50, faut voir, 89 900 \$.</p> <p style="text-align: right;">Raymond Matte 986-2336 778-4337</p>	<p>FERME LIMBOUR - Unifamiliale 5 ch. à c., sous-sol aménagé, garage, beaucoup d'extra. 94-009</p> <p>COMMERCIAL MIXTE LOCATIF - 2 comm. et 5 logis et fonds commerce, revenu de 108 000 \$ annuel, approx. Informez-vous.</p> <p style="text-align: right;">Michel Couture 778-4072</p>	<p>CONDO COMM. - 178 boul. Gréber, Gatineau, environ 1 160 p.c., prix 62 500 \$ nég.</p> <p>CONDO COMM. - 174 boul. Gréber, Gatineau, environ 2 000 p.c. Prix 137 900 \$ nég.</p> <p>SALLES DE RÉCEPTIONS - 105 et 107 1ère Ave. Gatineau, bâtiment 5 100 p.c., prix 220 000 \$ nég.</p> <p>COMM. MIXTE HULL - 82 St-Raymond, revenu annuel 18 480 \$, prix négociable.</p> <p>BÂTISSE COMMERCIAL - 50 Lorrain, lot 1 acre, 7 250 p.c., prix 300 000 \$ nég.</p> <p>PARC INDUSTRIEL - 1716 Atmeq, bon revenu, prix 367 \$ nég.</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION - Chalet meublé au complet, électricité, eau, p.c.l., près d'un ruisseau, accès à l'année, terrain de 110 pi. façade X 30 677 pi.ca., chemin privé, pour information.</p> <p style="text-align: right;">Suzanne Allaire 778-4545</p>
<p>624 MONTÉE ST-AMOUR - Située à 4 km du chemin des Terres, la 5e maison à droite après le chemin Parizeau. Dimanche le 5 juin 1994 entre 14 h et 16 h.</p> <p style="text-align: right;">J. G. Savoie Adm. A., 778-4075 / R. Beauheu B.A. Éco., 778-4096</p>	<p>SECTEUR TEMPLETON - Bungalow presque neuf, avec logement au sous-sol. Entrée privée. Vendu avec meubles (moderne) au logement. Bon revenu. Clôturé. Secteur tranquille. Ça mérite au moins une visite.</p> <p style="text-align: right;">Jacques Durocher 778-4267</p>	<p>96 DES PRUCHES, ANGERS - Maison pierre (Angel Stone), salon et s. à manger bois franc, cuisine et dinette, armoires en chêne, chauffage bi-énergie, air climatisé central, terrain 1 acre. Pour visiter.</p> <p style="text-align: right;">Vincent Bertrand 663-9737</p>	<p>GATINEAU BIEN SITUÉ - Bungalow 1 200 p.c., 3 chambres, foyer au salon, sous-sol très bien fini, s. de séjour + chambre, p.c. lente, terrain 20 000 p.c., prix à négocier. 94-049</p> <p style="text-align: right;">Robert Woodstock 568-0568</p>	<p>LAC SINCLAIR - Baie Simon, chalet hivernisé, chemin ouvert à l'année, 3 chambres meublé, 49 900 \$.</p> <p>TERRAIN 1.51 ACRE - 42 Du Petit Ruisseau, près du ch. St-Pierre, près pour construire, 15 000 \$.</p> <p>132 PLACE DU VERGER, BUCKINGHAM - Bung. 28 x 48, tout brique, 4 c.c., garage chauffé, sous-sol fini, 97 500 \$.</p>

Grâce à une vidéocassette pratique:

Sico met la peinture décorative à la portée de tous

Sico lançait récemment sur le marché un guide de décoration pratique et moderne: la vidéocassette "Sico, Peinture décorative à la portée de tous". Conçue en collaboration avec l'artiste Debbie Travis, cette vidéocassette aidera les consommateurs, ils pourront créer par eux-mêmes leur propre décor de rêve grâce aux conseils et aux trucs qu'ils y trouveront. Le prix de détail sug-

géré est de 19,98\$.

On sait que la peinture décorative suscite de plus en plus l'intérêt des consommateurs. Son caractère personnalisé, sa réalisation peu coûteuse et sa durabilité, la rendent en effet très attrayante. La vidéocassette "Sico, Peinture décorative à la portée de tous" explique, étape par étape, les sept techniques les plus populaires: chif-

fon, lissage, éponge, badigeon, pochoir, patine et estampe. Chacune permet de réaliser des finis muraux remarquables et spectaculaires.

Pour chaque technique, l'artiste dresse d'abord la liste du matériel nécessaire et formule la recette du glacis utilisé pour créer les différents effets. Vient ensuite une démonstration de son application particulière.

Ainsi, à l'aide des précieux conseils de Debbie Travis, le décorateur amateur est donc prêt à réaliser son propre chef-d'oeuvre.

Il en coûte moins de 150 \$ pour réaliser une pièce selon ces techniques. Le matériel nécessaire est facilement accessible pour le consommateur qui, d'ailleurs, en trouve une grande partie chez son quincaillier.

La vidéocassette est disponible en version française ou anglaise et un présentoir est aussi offert au détaillant. Pour obtenir des renseignements supplémentaires ou commander des vidéocassettes. Rendez-vous chez votre représentant Sico.

Texte publicitaire



Portes ouvertes

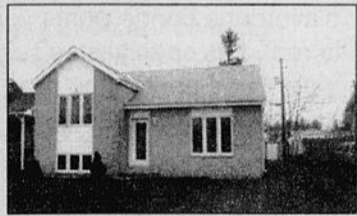
Les agents de Trans-action Outaouais inc. sont heureux de vous accueillir

le dimanche 5 juin entre 13 h 00 et 16 h 00.

Le Dimanche,
5 juin 1994
de 13 h 00
à 16 h 00



11 RUE BOUCHER, HULL - Maison unifamiliale de 1 052 pi. ca., situé dans un secteur de choix. Pour informations venez me rencontrer, il me fera plaisir de vous faire visiter cette propriété, votre hôte. 94-287
Luc Bélanger, 778-4560



119 DE BATISCAN, GATINEAU - Bord de l'eau, Gatineau. Bungalow 2 ans, brique et vinyle, super condition, piscine hors-terre et deck. Venez me rencontrer pour informations. 93-579

Guy Bélanger, 778-4500



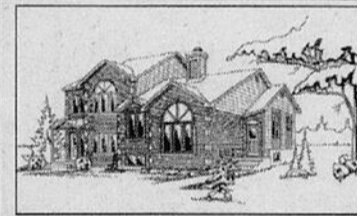
57 BRADY, HULL - 1 220 pi. ca., chauffage au gaz. 119 900 \$. 94-234

Lucien Brisson, 778-4458



36 C DE GRONDINES, GATINEAU - Gatineau, 2 chambres et garage. Grand condo avec foyer, propre, tapis neuf de qualité. Je serai là au 36 c De Grondines. 94-276

Roméo Cinq-mars, 243-1964



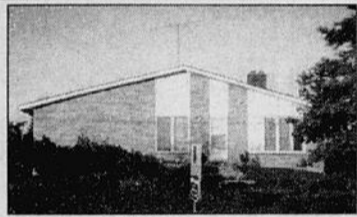
104 MÉRIDIDIEN, HULL - Construction Domus. Semi 1 475 pi. ca., bois franc, céramique entrée, bain romain, douche séparé, frais notaire, TPS, TVQ inclus. 93-500

André Fuoco, 778-4788



14 LOIS, HULL - Unifamiliale, 3 chambres, rénové, seulement 89 900 \$. 94-171

Josée Groulx, 778-4260



827 CH. PERRY, AYLMEY - Grand bungalow sur un acre, grandes pièces, bien éclairées, garage détaché 20 X 32, chauffé, idéal pour menuisier ou mécanicien. Venez la visiter. 93-394

Bibiane Langlois, 778-7392



64 CREMAZIE, CANTLEY - Superbe et impressionnante, chateaux unifamiliale avec son bois franc et blottie sous de magnifiques arbres mûres, à 10 minutes des centres-ville. Le grand luxe à prix abordable. 94-207

René Leduc 778-4505



71 DU VERSANT NORD, GATINEAU - Construction supérieure, salon, salle à manger, portes françaises, foyer au gaz, b. dur. céramique dans la cuisine, 2 salles de bains, bain romain, douche séparé, fenêtre P.V.C., deck 16 x 16, terrain aménagé, paysagé, clôturé plus autres extras.

Gisèle Morin, 243-9285



42 DE L'ORANGER, GATINEAU - Transféré. Construction 87, 1 543 pi. ca., 3 chambres, 2 salles de bains, dinette, salle à manger, terrain 5 302 pi. ca., arbres mûres, arbustes, plans vivaces.

Gisèle Morin, 243-9285, 778-4504



97 DES GRIVES, HULL - Amateurs de beau, ce semi est pour vous! Plus de 1 450 pi. ca., de luxe, bois franc et sous-sol aménagé. Au plaisir de vous servir! 94-241

Pauline Noël, 778-4352



156 DE ROQUEBRUNE, CÔTE D'AZUR, GATINEAU - 5 chambres à l'étage, 2 900 pi. ca., plus sous-sol fini, climatisé, bois franc au rez-de-chaussée, proprio considérable échange à Montréal, 275 000 \$. Votre hôte. 93-456

Jacques Noël, 594-1509



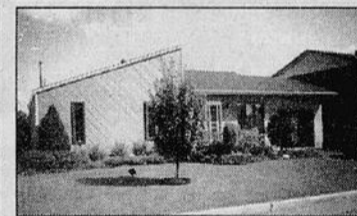
26 JOSEPH BAKER, VAL-THÉTREAU - Jolie demeure de bonne const., 3 chambres, salle de bains communicante avec chambres des maîtres, sous-sol fini, 119 900 \$. Venez-vous voir! Superbe secteur!

Annie Schiffo, 778-4774



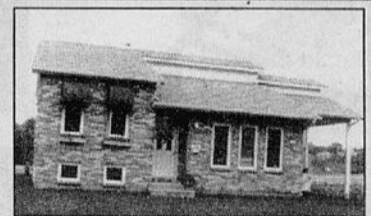
146 DE LA CITADELLE - Entouré par le Golf, visiter ce site enchanteur du Château du Dôme, choix de propriétés de 1 700 pi. ca. à 2 500 pi. ca.. Prix défiant toute compétition et incluant les taxes. 94-199

Claude Tessier, 775-0949



209 DES PIONNIERS - Super bungalow de 1 334 pi. ca., avec grande salle familiale au sous-sol et poêle à combustion lente, à l'arrière grand deck et piscine creusée. C'est à visiter! 93-622

Ken White, 778-9600



RUE NIXON, BUCKINGHAM - Maison neuve 96 900 \$, taxes incluses ainsi que les frais de notaires, grand 2 chambres, concept ouvert, construction supérieure, rue Nixon à Buckingham. Pour informations.

Jean Leclair, 778-4226



11 DES GRIVES, GATINEAU - Impeccable, grand semi de 1 450 pi. ca., construction de qualité, inclus lave-vaisselle, plaque chauffante, four encastré, remise etc. Faut voir! 94-066

Michel Couture, 778-4072



7 DES GRIVES, GATINEAU - Impeccable, grand semi de 1 450 pi. ca., construction de qualité, inclus lave-vaisselle, remise, grand terrain de coin de 6 037 pi. ca., tout clôturé. 94-060

Michel Couture, 778-4072



GATINEAU, 601 RUE NOBERT - Près autoroute, sortie Montée Paiement, grand semi de toute beauté, air ouverte, salle de bains exceptionnelle, tourbé partout, grand deck, construction de haute qualité. Tout ça à prix bien raisonnable. Votre hôtesse

Muriel Durocher, 778-4208



21 DUCERNE, GATINEAU (TOURAIN) - 2 étages, 1 400 pi. ca., brique (bas) et aluminium (haut), garage, 2 foyers, marqueterie partout, terrain clôturé, coin paisible.

Richard G. Labelle, 778-4349



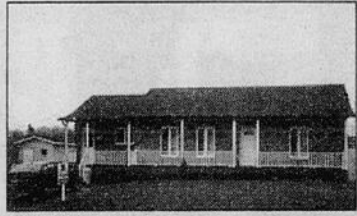
12 TERREBONNE, GATINEAU - Super bungalow, 1 700 pi. ca., reluit de propreté, sous-sol très bien fini, 2 salles de bains, terrain 20 000 pi. ca. Venez visiter. 94-121

Vincent Bertrand, 663-9737



624 MONTÉE ST-AMOUR - Situé à 4 kilomètres du Chemin des Terres, la 5ième maison à droite après le chemin Parzeau.

Jean Guy Savoie, adm. A., 778-4075



BUCKINGHAM, 563 MATTE - Bungalow-duplex avec revenue au sous-sol de 450 \$ par mois. Grand terrain clôturé avec ruisseau Venez voir ou téléphonez.

Jacques Durocher, 778-4267



585 BOUL. CITÉ DES JEUNES, BUCKINGHAM - Paysagement professionnel (+7 500 \$) avec cascade d'eau. Cuisine et salon de toute beauté, garage chauffé 23' X 40'. Venez la voir, vous l'aimerez c'est garantie. Votre hôte.

Omer Beaulne, F.R.I. 778-4099



PROJET LES JARDINS GRANDS MAISONS - Sur la rue Georges. Ouverture du lundi au jeudi le 16 h à 20 h, samedi et dimanche de 13 h à 16 h.

Duplex neuf à Buckingham 2 100 pi. ca., choix de 6 modèles d'intérieurs. Vous cherchez la tranquillité, vous choisissez parmi 34 terrains et une date de livraison selon vos besoins. Informez vous de notre promotion à 99,00 \$ par mois. Une visite aux «Jardins Grands Maisons» vous convaincra.

Yvon Durocher, courtier, 778-4237

HABITATION

Songez-vous au pavage de votre allée de stationnement?

Avec la venue des beaux jours d'été, de plus en plus de propriétaires pensent sérieusement à confier à un entrepreneur en pavage le recouvrement de leur allée

de stationnement.

Au niveau du marché résidentiel, la technique la plus en demande est sans contexte l'asphalte.

Les propriétaires auraient cependant intérêt à bien s'informer avant d'apposer leur signature au bas d'un contrat et cela dans le but d'éviter de se faire duper par

le premier venu et ainsi pour risquer de perdre plusieurs centaines de dollars.

Il est donc important et nécessaire de comparer les prix, mais surtout de s'assurer que le produit pour lequel vous avez opté sera installé de façon professionnelle.

La pose

Présentement pour la pose du recouvrement le plus populaire sur le marché résidentiel, il existe une quasi égalité entre l'asphalte de catégorie MB-5 et MB-6. Certains optent pour le MB-6 à cause de sa plus belle apparence, mais sa résistance est moins bonne que le MB-5, cela dépend des gens. Pour une couche de deux pouces d'asphalte, ça prend une infrastructure (pierre concassée compacte) variant de 10 à 12 pouces.

De plus si vous avez l'intention de faire étendre l'asphalte le long de votre dosage, il vous faudra attendre environ un an avant que la surface de pierre concassée soit suffisamment compacte pour recevoir le produit, par contre, si l'asphalte prend place à plus de deux pieds du solage, une période d'attente de six mois

est suffisante.

Il est donc déconseillé de faire paver votre allée de stationnement dès la première année de la construction de votre maison, car le sol n'a pas encore fini de se placer. Un pavage prématuré sur une mauvaise infrastructure risque de ne pas passer l'hiver. En effet, dès la fonte des neiges, vous verrez apparaître des fissures et des "vagues". Le travail sera donc à reprendre.

Il est également important d'avoir une bonne pente vers la rue. Les spécialistes suggèrent une pente d'au moins un pouce aux dix pieds.

Quant aux personnes qui possèdent des descentes de garage ou de petits camions, l'asphalte de catégorie MB-5 est à conseiller car elle est plus solide.

Les prix:

Et combien ça coûte asphaltter une allée? Le prix varie selon le travail de nivelage à effectuer. Il importe de bien faire évaluer s'il y a besoin d'excavation ou pas. Il arrive que cela ne soit pas nécessaire si le sol est de bonne composition, c'est à dire sans trop de glaise et ce, d'autant plus si l'excavation a déjà été pratiquée correctement une première fois.

Le tarif pour un résultat oscille entre 1.50 et 2.00\$ du pied carré (soit entre 1500 et 2000\$) pour une entrée moyenne). Pour un travail complet avec excavation, le coût monte à 4.00\$ du pied carré et plus, selon le type de sol et de matériaux utilisés.

Suite page suivante

NOUVEAU! • NOUVEAU! • NOUVEAU! • NOUVEAU!

Ferme Limbour

Offre exceptionnelle

112 900\$
TAXES INCLUSES

- Paliers multi
- 1 360 pica
- 2 ou 3 chambres
- Terrain 50 x 100 ou 60 x 100
- Briques d'argile 4 côtés
- Projet de maisons unifamiliales uniquement
- Espaces verts en abondance

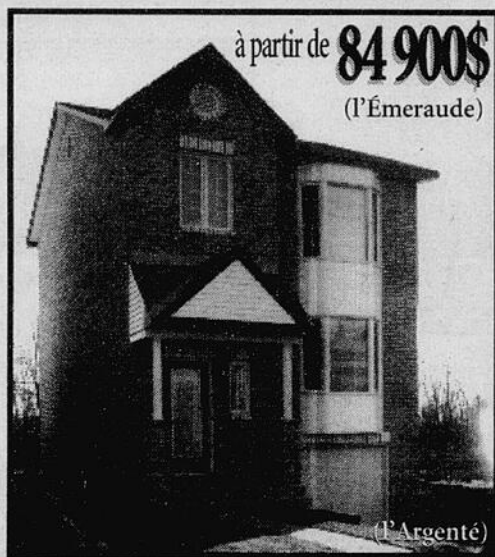
Aussi terrains à vendre à prix imbattables.

BUREAU DE VENTE
324 rue Le Baudy,
Gatineau
561-5491

Limbour construction Ltée
CONSTRUCTEUR DEPUIS 1976

Qu'est-ce que ces deux familles ont en commun?

Les deux possèdent une maison Dumouchel.



Havre Mitchell • 669-3825



Ma maison Dumouchel, c'est mon chez-nous!

Plateau Dumouchel • 669-3805



Texte publicitaire

Aujourd'hui le déroulement d'une membrane géotextile isolante, entre le fond et le bon matériel qui est ajouté, favorise les excavations moins profondes, il suffit de creuser de 12 à 18 pouces au lieu de plusieurs pieds avec l'ancienne méthode. Le prix de la membrane se trouve compensé par l'économie réalisée sur les travaux d'excavation de moindre envergure.

Par la suite, le rembrayage est fait avec de la pierre concassée et du gravier. C'est alors qu'arrive l'étape primordiale.

Le nivelage

Ce moment est très important parce que le comportement du dessus suit inévitablement celui du dessous. Après le compactage du gravier au roulant vibrant, il faut un délai d'un mois avant d'entreprendre le pavage comme tel. Il est tout de même possible de stationner sa voiture durant cette période, puisque le profilage sera fait avant d'étendre l'asphalte.

Il est bon de s'assurer que l'entreprise possède une paveuse automotrice avec rallonge chauffante et

vibrante ce qui permet de faire un pavage plus uniforme. Finalement, l'utilisation du rouleau compacteur permettra d'obtenir la compacité nécessaire.

Il faut se méfier des gens qui offrent leurs services à prix

moindre et de ceux qui ne possèdent pas beaucoup d'expérience. Ainsi, les propriétaires intéressés à faire asphalter leur allée, doivent s'assurer au préalable que l'entrepreneur choisi, soit membre de la Régie des entreprises de constructions

du Québec ou de l'Association provinciale des constructeurs du Québec (APCHQ).

Source: Habitabec

Texte publicitaire

QU'ATTENDEZ-VOUS ?
Réservez avec
UN DÉPÔT DE 500\$



UNIFAMILIALES À PARTIR DE 84,900\$

M.R. Lafèche 026
 123, rue des maisons 14 mai, 1994
 Gatineau
 À l'ordre de **Chabitat**
 Cinq cents 100 500⁰⁰⁰
 Dépôt maison R. Lafèche
 Livraison 01 sept. 1994

Financement sur place

Carrefour St-Louis

CHABITAT
de la vraie construction!

NOUVEAU SEMI-DÉTACHÉ À PARTIR DE 68,900\$

Lundi au vendredi.....9 h à 21 h
 Sam. et dim.....11 h à 17 h
 Sur rendez-vous en tout temps!
986-1314 • 669-5047 • 827-3957

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers

CONSTRUCTION PRESTIGE • CONSTRUCTION PRESTIGE •



MAISONS UNIFAMILIALES
 À Aylmer secteur Wychwood

Choix de 5 modèles à partir de **128 900\$***

INCLUANT T.P.S. • T.V.Q. • FRAIS DE NOTAIRE
 En inventaire : 1 modèle pour occupation immédiate
 Finition coloniale, entrée pavée, gaz naturel, tourbé avant et côté, échangeur d'air à haute efficacité

Une visite vous convaincra !
Profitez de l'occasion !

BONI PRESTIGE JUSQU'À 5000\$*

* Offre pour un temps limité seulement, voir représentant.



Construction **PRESTIGE ENR.**
(819) 682-7757

Lundi - mardi - mercredi sur rendez-vous
Jeudi - samedi - dimanche de 13 h à 17 h Fermé le vendredi

Une vraie aubaine à Hull



Des unifamiliales de qualité supérieure

109 900\$
 pour seulement

Frais notariés et garage inclus

Les maisons **Catro**
778-7999
 Bureau des ventes
 5 du Cosmos, Hull

À Hull

Site exceptionnel pour semi-détachés



modèle Coliade

LOCATION OPTION D'ACHAT
 Seulement 1 000\$ pour réserver votre unité
 Services de financement sur place

595-3742
 Les Constructions **Louis Falardeau**

- en bordure du parc de la Gatineau
- choix de terrains boisés
- rue en forme de croissant

HEURES DE VISITE
 Samedi et dimanche 13 h à 16 h
 Lundi - mardi - mercredi 16 h à 20 h



BOUL. TACHÉ
 MARTIN-PÊCHEUR
 Maison modèle DES GRIVES
 DE LA MONTAGNE
 ST-RAYMOND

HABITATION

Le certificat de localisation

Texte publicitaire

Choisissez l'élégance
DE NOTRE SERIE
Nouvelle-Angleterre



Nous construisons aussi sur votre terrain l'une de nos belles maisons ou la vôtre.

Devenez un client satisfait : offrez-vous un "Beau Gîte" !

Entrepreneur licencié et accrédité par la garantie des maisons neuves.

L'art de construire ! Venez visiter la "Reine-Marguerite" :
83, rue Cochrane 685-9040
Le dimanche de 13h00 à 17h00
La semaine sur rendez-vous

BEAU GÎTE INC.

La profession d'arpenteur-géomètre est, de nos jours, assez connue du grand public. Toutefois, il serait intéressant pour le lecteur de mieux comprendre certains travaux que réalise ce professionnel.

Très souvent, votre premier contact avec l'arpenteur-géomètre a lieu lors d'une transaction immobilière, lorsque l'institution prêteuse vous demande de produire un certificat de localisation.

Le certificat de localisation

Le certificat de localisation s'adresse à tout propriétaire d'un terrain ou d'un bâtiment, à l'acquéreur éventuel d'une maison, à un prêteur (institution financière), ainsi qu'au notaire qui doit produire des

actes de transfert ou d'hypothèque de propriété. Ce document est composé d'un rapport et d'un plan, dans lequel l'arpenteur-géomètre exprime son opinion sur la situation et la condition actuelle d'un bien-fonds par rapport aux titres, au cadastre, ainsi qu'aux lois et règlements pouvant l'affecter.

Grâce au certificat de localisation, l'acquéreur éventuel, le prêteur ou le notaire s'assurent notamment que la propriété visée correspond bien à la description qui en est faite, qu'elle n'est pas entachée d'irrégularités, telles vues illégales, non-conformité avec la loi, charges apparentes non régularisée, etc.

Suite page suivante

LES CONDOS DE VILLE III



OUVERT AUX VISITEURS
Samedi et dimanche 12 h 00 à 16 h 00
ou sur rendez-vous

240 BOUL. DE L'HOPITAL 2 CHAMBRES

- Centre-ville de Gatineau - Abri d'auto
- Plancher de béton - Ascenseur

À partir de **79 000 \$**
Frais de notaire - TPS - TVQ INCLUS

JACQUES ALARY 243-3063

Seulement quelques unités non réservées

Projet domiciliaire secteur Hautes-Plaines Hull

Demeurez à la campagne en ville. Sur le Golf Du Dôme.

SOMMET du Dôme



Appartements Condos avec garage
à partir de **99,900 \$**

- 2 et 3 chambres à coucher
- Appartements luxueux et très personnalisés.
- Garage avec portière électrique
- Foyer central au gaz
- Chauffage central au gaz, prêt pour installation d'un climatiseur

Votre au "Golf du Dôme" c'est s'affairer le confort.



Les Entreprises Valbec

Pour information :
Roger Prud'homme ou Michel Glazer
En semaine, du mardi au jeudi de midi à 20 hrs
Samedi et dimanche, de 13 hrs à 16 hrs

771-2758

J. Lafontaine CONSTRUCTION INC.

Une adresse de prestige
PARC RIVERMEAD AYLMER



BUREAU DES VENTES 595-0501

chemin McConnell
BUREAU DES VENTES
chemin Aylmer
Pont Champlain

Prix à partir de 128,900 \$

Heures d'accueil: Lundi au jeudi de 13h à 17h / 18h à 20h • Samedi et dimanche de 13h à 17h

Suite de la page A30

Un certificat de localisation récent permet de vérifier si les modifications apportées à la propriété au fil des années (agrandissement, ajout de patio, piscine ou remise, etc.) sont ou non conformes par exemple aux règlements municipaux, respectant les distances de dégagement permises par la loi, empiétant ou non chez les voisins.

Ainsi le certificat de localisation apporte une meilleure connaissance de la propriété, de ses limites, de sa superficie, des charges qui l'affectent et des avantages dont elle peut profiter. Il élimine également les discussions inutiles sur les limites réelles d'une propriété, la situation exacte des bâtiments existants et la localisation des servitudes qui s'y rattachent. C'est ainsi qu'il est possible de constater par exemple si des fenêtres, des portes ou balcons sont situés à des distances moindres des limites de propriété que celles permises par la loi, si une servitude d'Hydro-Québec ou de Bell Téléphone affecte une partie de la propriété et si les clôtures, haies et autres occupations coïncident ou non avec les limites de propriété.

Plusieurs autres vérifications sont aussi effectuées par l'arpenteur-géomètre afin de tenir compte des lois sur le zonage agricole, les biens culturels, les ensembles immobiliers, la délimitation le long des cours d'eau, etc.

Il importe de préciser que la confection d'un certificat de localisation n'implique par la pose de repères délimitant la propriété et n'est pas partie intégrante du certificat, mais doit faire l'objet d'un mandat spécifique.

Borne ou repère d'arpentage?

Lorsque le propriétaire trouve des marques (tiges avec capuchon) laissées par un arpenteur-géomètre sur sa propriété, celles-ci sont habituellement considérées comme des repères d'arpentage et non des bornes. Les bornes, qui sont physiquement identiques aux repères, sont le résultat d'un bornage entre deux propriétaires.

Quant aux repères d'arpen-

tage, ils constituent l'opinion d'un arpenteur-géomètre à la suite d'une opération appelée piquetage. Néanmoins, il faut retenir que "quiconque, volontairement et illégalement, efface, dérange ou déplace une borne, un repère ou une autre marque, posés ou implantés par un arpenteur-géomètre dans l'exécution de ses fonctions commet une infraction et est passible des peines prévues à l'article 188 du Code des professions" (article 54, Loi sur les arpenteurs-géomètres).

En plus du certificat de localisation, voici un résumé des plus courants travaux réalisés par l'arpenteur-géomètre:

- le piquetage est l'opération d'arpentage qui a comme but d'obtenir une opinion sur les limites d'une propriété. Des repères d'arpentage sont alors posés.
- le bornage est l'opération d'arpentage qui a pour objet de déterminer la limite définitive entre deux ou plusieurs propriétés voisines. Un procès-verbal de bornage est enregistré et des bornes sont posées de façon définitive et irrévocable.
- l'implantation est l'opération d'arpentage qui consiste à positionner sur le terrain le site exact d'une future construction.

la subdivision cadastrale est l'opération d'arpentage qui consiste à donner un numéro de lot distinct à un terrain. Souvent des repères d'arpentage sont posés.

L'arpenteur-géomètre est le seul professionnel reconnu pour interpréter et établir

clairement et avec précision les lignes de propriété. Il est donc la personne-ressource pour vous guider tout au long de vos démarches en vue de l'acquisition et de la mise en valeur de votre propriété. Il ne faut pas hésiter à le consulter.

Source: Habitabec

Texte publicitaire



Village Eardley Aylmer

Site exceptionnel pour terrains, semi-détachés et unifamiliales

• Nouveau modèle •



Maison modèle
3 Félix Renaud,
Aylmer

Vue panoramique
A quelques minutes de la marina, des écoles, des centres d'achats, piste cyclable et terrains de golf. Tourbe, asphalté, paysage.

Heures d'accueil:
Samedi au Jeudi de 12:00 à 18:00 heures
Rendez-vous en tout temps



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:
Tél.: 682-2224 ou 568-3110

HULL

Maisons Jardins

à partir de

89 900\$

incluant TPS TVQ et les frais de notaire



Digne de qualité supérieure



Plateau de L'Orée du Parc

Projet par Excellence dans la ville de Hull

Qualitech construction

770-0034



Cité des Jeunes

Galène

Du Silex

Boul. des Hautes Plaines

Autoroute 5 sortie Hautes Plaines

Heures de visite

Lundi au jeudi	: 13 h à 20 h
Vendredi	: 13 h à 17 h
Samedi	: 13 h à 17 h
Dimanche	: 13 h à 17 h
Jours fériés	: 13 h à 17 h

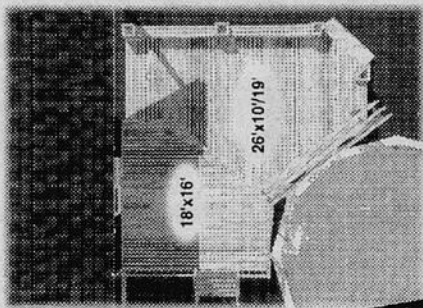
PLUS DE 600 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE

RONA DISMAT

Commandez votre plan chez votre marchand participant. Voir ci-dessous.

Tous droits réservés, 1994



RT-1012



NOUVELLE ÉDITION ABONNEZ-VOUS!

Choix des options:
 2 ans: 19,955 (4 numéros plus reliure gratuite)
 Au choix 4 anciens numéros: 19,955 (reliure gratuite)

Prénoms, /s/n: 1989 1992 1991 1993
 1990 1994 1992

Pré-remplir: 5 505
 TPS (7%) et TVQ (8%)
Total: 29,415

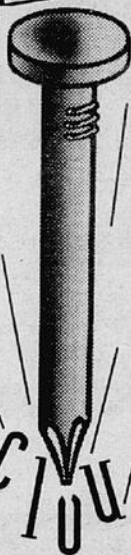
Nom: _____ Prénom: _____
 Adresse: _____
 Ville: _____ Code postal: _____
 Tél. rés: _____ Tél. bur.: _____
 Paiement: Visa Master Card Carte Clé Chèque
 N° de carte: _____
 Date d'émission: _____ Date d'expiration: _____
 Signature: _____
Délai de livraison: de 4 à 6 semaines

Envoyez le coupon d'abonnement au: Service Le Maître d'Oeuvre
 1250, rue Nobel, Boucherville, Québec, J4B 5K1 (514) 599-5106

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE

777, boul. de la Cité
 Gatineau **568-3400**

Pour vos projets
 ne payez pas un



MATÉRIAUX

AYLMER-LUCERNE LTÉE
 435, Chemin McConnell
 Aylmer **684-3275**

de rénovation...
 avant un an!

Voir détails en magasin



PLACE DAVIDSON

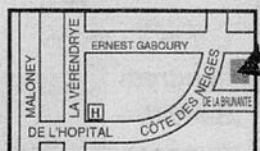
Offre spéciale fin
 de projet

Semi-détaché
 à partir de
79 900\$



Acheter chez nous, c'est s'offrir un quartier harmonieux sur un site de choix, à Gatineau, une ville aux services et aux loisirs exceptionnels. Une occasion unique d'investissement dans un site à valeur assurée.

Heures de visite
 Lundi au jeudi 13 h à 20 h
 Samedi et dimanche 13 h à 17 h
246-5229



La qualité avant tout!

7 maisons modèles à visiter

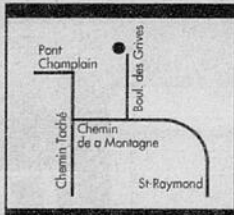
416 Ernest Gaboury, coin Côte des neiges

6¾ pour 3 ans

UNIFAMILIALE AVEC GARAGE

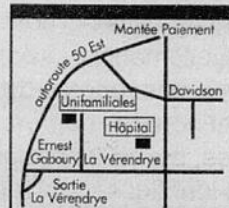


Le Versailles



778-1412

7 maisons modèles à visiter



561-3325

Fier de bâtir une **qualité de vie!**

Histoires du Pays basque

Jacques Drapeau
Le Soleil

À Saint-Jean-de-Luz, sur la côte basque, quatre hommes portant béret rigolent à pleins poumons autour d'une table généreusement garnie. Ils s'expriment en *euzkara*, ou langue basque si vous préférez. Pas moyen d'en saisir un traître mot. Le diable lui-même n'y est pas parvenu. Furieux de ne rien comprendre, il s'est jeté du pont d'enfer, près de Bidarray, écrit l'histoire. Mais que pouvaient bien raconter nos quatre lurons?

Sans doute était-il question de contrebande...

L'un d'eux s'est peut-être souvenu de ce curé de village qui, un jour, attaqua son sermon de la façon suivante: «Mes bien chers frères, la contrebande est-elle un péché? Oui... si vous vous faites prendre.»

L'esprit aventurier, le sens aigu de liberté et sans doute aussi l'appât du gain habitent les Basques. C'est viscéral. De père en fils, jouer à cache-cache avec les douaniers français et espagnols a toujours fait partie du mode de vie. Et bien que, de nos jours, il n'y ait plus grand-chose à passer entre les bornes quasiment invisibles, il arrive que certains se fassent encore la main.

On raconte qu'aujourd'hui encore, des troupes de veaux, élevés dans le sud-ouest de la France, franchissent des sentiers de montagne en pleine nuit pour être livrés à des Espagnols, friands de cette viande de qualité. S'il entrerait dans la tête d'un Basque d'exporter en Espagne la citadelle de Bayonne, il entreprendrait de la démanteler pour la passer clandestinement à travers la montagne, à dos d'homme, et il réussirait», assure un historien du pays.

On le comprendra: le touriste qui visite le Pays basque peut facilement sortir des sentiers battus s'il le désire. Il trouvera toujours, au restaurant du coin ou sur un banc de parc, des gens sympathiques et accueillants capables de l'étonner avec des histoires plus croustillantes les unes que les autres.

Un peuple qui chante

Vallonné, verdoyant et bien arrosé, le Pays basque est constitué de sept provinces: trois du côté français et quatre du côté espagnol. Dans sa plus grande largeur, il ne dépasse pas 80 kilomètres, de sorte que l'on peut en faire le tour assez rapidement. Les routes, toutefois, sont sinueuses et souvent étroites.

Parfois, il est nécessaire d'immobiliser son véhicule pour laisser passer un troupeau de moutons ou admirer les célèbres *pottocks*, ces poneys rustiques laissés en liberté.

Les villages sont superbes et les maisons, étincelantes et tou-



Les Basques s'expriment en *euzkara*, ou langue basque. Pas moyen d'en saisir un mot. Le diable lui-même n'y serait pas parvenu.

jours fleuries. C'est que *L'etche* a un rôle important à jouer. Pour le Basque, c'est le refuge, le lieu où se retrouve la famille. Mais c'est aussi la pierre angulaire de tout son édifice social. Il en est si fier qu'il en repeint les murs exté-

rieurs presque à chaque année.

Mais nulle part ailleurs trouve-t-on des gens plus férus de chants et de musique. «Ils ont des voix magnifiques et leur sens de la fête est extraordinaire», décrit notre guide Marie-Yvonne Holley. Le

Basque chante dès son jeune âge en famille, au coin du feu, puis dans des chorales. Tout est prétexte au chant: la morale, la vie économique et sociale, la religion. Le Basque chante même sur les lieux de son travail comme nous

avons pu le constater dans une boutique d'artisanat.

Le Pays basque, c'est aussi la pelote basque bien évidemment. Tous les villages possèdent leur fronton pour la pratique de ce sport national.

Sur la côte basque française

Des centres touristiques à faire rêver

Jacques Drapeau
Le Soleil

BIARRITZ Jadis parée de modestes villages de pêcheurs, la côte basque française s'est transformée au fil des ans pour faire place à des centres touristiques de premier plan. L'un des plus célèbres est Biarritz, qui n'était pourtant qu'un tout petit port au milieu du siècle dernier. Aujourd'hui, vedettes de l'écran et têtes couronnées en font leur lieu de vacances préféré.

«Pas de palace, pas de milliardaires», répéta le maire de Biarritz à ses concitoyens quand, en 1956, il pilota l'audacieux projet de restaurer l'hôtel du Palais, l'ancienne demeure de Napoléon III et de l'impératrice Eugénie. Quelque 500 artistes montèrent alors à l'assaut de l'auguste bâtisse. Il en est sorti 250 chambres quatre étoiles et des suites à faire rêver.

C'est Jean-Louis Leimbacher, l'actuel directeur général de l'imposant palace, qui nous accueille dans la vaste salle de détente orientée sur l'Atlantique où, même en pleine semaine et en basse saison, il règne un va-et-vient incessant. «Il y aura toujours de la place pour ces hôtels de grand luxe où la qualité et le confort viennent se marier avec l'histoire», affirme-t-il au cours d'un entretien.

Occuper une chambre, avec vue sur la mer, en haute saison, coûte environ 500 \$ par nuit à l'hôtel du Palais. Ajoutez environ 25 \$ si vous y prenez le petit déjeuner continental et 75 \$ pour le repas du midi ou du soir.

Dotée par la nature de grandes plages et de belles vagues, sans parler d'un climat doux à longueur d'année, Biarritz séduit aussi par deux grands sports: le surf et le golf. Des golfeurs de tous les coins du monde s'y amènent pour disputer quelques rondes dans l'un ou l'autre des dix parcours de la région, incluant le golf du Phare, installé depuis 1888 en pleine ville de Biarritz. Depuis 1991, Biarritz est jumelé à la ville d'Augusta en Géorgie, théâtre du tournoi de golf des Maîtres. Rien de moins.

Située à environ six heures d'autoroute de Paris (quatre heures et demi par le TGV), Biarritz n'est pas seulement un centre

d'activités récréatives réputé, c'est aussi une capitale de la thalassothérapie. Depuis 15 ans, l'ancien champion cycliste Louison Bobet y dirige un institut dont l'objectif premier est de chasser le surmenage et l'anxiété des curistes qui s'y installent.

Au cours des dernières années, Biarritz s'est équipé de deux centres de congrès pour satisfaire sa clientèle d'affaires. Un troisième ouvrira en juin dans le nouveau casino municipal.

Saint-Jean-de-Luz

La visite de la côte basque se fait de Bayonne à Hendaye, la ville frontalière dont la plage de sable fin s'étend sur quatre kilomètres.

En cours de route, on découvre de charmants petits hameaux en bordure de l'Atlantique ou accrochés aux contreforts des Pyrénées.

Mais comment ne pas tomber amoureux avec Saint-Jean-de-Luz, typique port de pêche que nous avons arpenté durant deux jours.

Le 6 juin 1660, le roi Soleil, Louis XIV, y épousa l'infante d'Espagne sous les yeux approbateurs du cardinal Mazarin. La petite église où fut présidée la cérémonie reste toujours solide sur ses fondations d'origine. Le musée Grévin, inauguré à l'été de 1993, raconte les grands moments de ce mariage. Il a été aménagé dans la maison tout de rose de l'infante,



Le port de Saint-Jean-de-Luz ne manque pas d'attraits pour le touriste. C'est là que le roi Soleil, Louis XIV, épousa l'infante d'Espagne, en 1660.

TOURISME

Des souvenirs de toute beauté

Nombreuses occasions de fêter au Pays basque

Jacques Drapeau
Le Soleil

PAYS BASQUE Au pays basque, les prétextes à la fête ne manquent pas. Les joutes sportives, les mascarades et les carnivals donnent lieu à des rassemblements animés auxquels participent les touristes. La notion d'espace et de lieu est étroitement liée à l'idée même de la fête basque.

Festival de théâtre franco-ibérique de Bayonne, festival international du dessin humoristique

d'Anglet, fête traditionnelle du piment d'Espelette et plus encore, sans oublier le cross des contrebandiers de Sare, fief de la contrebande dans la région, permettent aux Basques de marquer leur attachement pour le village ou le quartier qui les ont vus naître.

Mais pour l'émotion, rien n'égale les championnats de force basque qui réunissent huit épreuves et qui permettent aux villages basques de s'affronter tout au long de l'été.

Chacune des épreuves s'inspire des activités quotidiennes qui se déroulent à la ferme: transporter des bidons de lait, courir avec une charge sur le dos, scier ou couper à la hache des troncs d'arbre, tirer une charrette, lever des ballots de paille à l'aide d'une poulie ou des pierres énormes, sans oublier la soule à la corde.

Les Basques peuvent alors exprimer pleinement leur passion pour le défi et le dépassement de soi.

Souvenirs typiques

Si vous choisissez de visiter le Pays basque, ne manquez pas de vous procurer un *makila*, un bâton sculpté dans le bois, tressé de cuir et garni de métal, que l'on utilise pour la marche. C'est l'attribut de la baïonnette.

Autre souvenir intéressant: le

xahakoa, une gourde en peau de bouc retournée avec lequel il faut apprendre à boire sans laisser tomber une seule goutte de vin.

Les nappes sont également de toute beauté. Elles arborent sept rayures de couleurs représentant les provinces basques. Ajoutez peut-être à vos souvenirs de voyage le traditionnel béret que l'on trouve partout sur la côte.

La cuisine basque saura, par ailleurs, satisfaire les plus gourmets. Le fameux jambon de Bayonne, de renommée mondiale, est ici servi accompagné de la piperade, à base de tomates et de piments. Les piments verts et rouges d'Espelette représentent les porte-étendard de la cuisine basque.

Le fromage de brebis, bien séché, s'accompagne de la confiture de cerises d'Ixassou. Au menu, vous retrouverez peut-être aussi du *tripotxa*, un petit boudin de mouton ou de veau ou, encore, du poulet basquaise, servi avec tomates, piments, dés de jambon et de champignons.

Si vous tenez à arroser votre repas d'un vin de la région, vous n'aurez guère le choix. On ne trouve en Pays basque qu'un seul vignoble, le vin d'Irouléguy, un vin jeune dont on dit qu'il a fait de grands progrès qualitatifs au cours des dernières années.

Destinations Vacances

Outaouais

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS)

Voulez-vous refaire vos énergies, chasser votre stress, oublier votre fatigue? Nous vous offrons une cure de remise en forme dans notre ancien monastère à Montpellier. 16 chambres avec s.d.b. au bord d'un lac. 160 \$ p.p. en occ. d. Incluant 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, spa, pédalos, canots, chaloupes, (taxes en sus). Près d'un golf et d'un théâtre. 1-514-622-8306 ou 1-819-428-2244.

BASE DE PLEIN-AIR LES OUTAOUAIS (CV)

Située en bordure sud-ouest du magnifique lac Poisson Blanc et ce, à seulement 45 minutes d'Ottawa-Hull et à 3 heures de Montréal, la Base de Plein Air les Outaouais vous propose un séjour tout compris. Le forfait comprend toutes nos activités ainsi que le matériel s'y rattachant (canots, kayaks, planches à voile, voiles, rabaska, escalade, spéléologie, etc.) 3 repas par jour, l'hébergement à partir de 45,50 \$ par jour taxes incluses. Une équipe d'animateurs(trices) formidable. Pour réservation ou information tél.: 1-800-363-4041 ou 457-4040

Laurentides

AUBERGE BARON EMPAIN

Auberge romantique en bordure du Lac Masson. 20 ch. personnalisées dont certaines avec bain tourbillon. Cuisine raffinée (table d'hôte, 4 services). Terrasse. Plage, pédalos. À proximité: golfs, tennis, théâtres d'été. Forfaits 1 jr. ou plus. Aussi chalet 2 ch., Ste-Marguerite du Lac Masson, 1-800-361-0068 ou 228-4545.

HOTEL LA SAPINIÈRE (HM)

Laurentides
Hôtel La Sapinière - (Laurentides au nord de Montréal) - Lac 1 heure de Montréal, 70 chambres, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, sports de saison, forfaits sur semaine et fin de semaine.
Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020. Télécopieur: 819-322-6510
1244 Chemin La Sapinière, Val David Québec J0T 2N0

MOTEL CHANTOLAC 4 FLEURS DE LYS (HM)

Ste-Adèle
Face au Chanteclerc. Gâtez-vous! Prenez un bain de tranquillité et d'air pur. Nous sommes au cœur de la gastronomie Adéloise. Cartes rabais dans les meilleurs restaurants, tous situés à distance de marche. Bains tourbillons, foyers et suites disponibles. Propreté et confort hors pair. Prix hors saison à partir de 49\$ occ. double. Spécial hors saison 2 nuits pour le prix d'une!
Rés.: 1-800-561-8875 ou 514-229-3593

AUBERGE LA CARAVELLE (AG)

Ste-Agathe
À vous de choisir: être un numéro dans un grand hôtel ou être apprécié dans le charme d'une petite Auberge Romantique. Fin de semaine: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper gastronomique au restaurant L'entre-deux. 170 \$ pour 2 pers. Spécial sur semaine pour 2 pers. (55 \$ coucher), déj. inclus.
Piscine chauffée, bicyclette fournie, face au Lac des Sables. 1-800-661-4272

Maisons de campagne

QUÉBEC MONT STE-ANNE

Belles maisons de campagne à louer (ancestrales ou modernes) au pied du Mont Ste-Anne, à 30 min. du centre-ville de Québec. 3-4 ou 5 ch. à coucher, bain sauna ou tourbillon et foyer.
G. Ethier soir: 1-800-461-2030

Gîte du passant

LE MANOIR SOUS LES PINS (AG)

Lanaudière
À Joliette. Venez prendre un bain de couture et de nature. Endroit calme et chaleureux à prox. Musée, Festival de musique. Déj. copieux. Piscine. 40 \$ occ. s., 50-65 \$ occ. double.
(514) 759-8741.

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes: AG
Hôtels - Motels: HM

Centres de Santé: CS
Pourvoiries • Plein air: PPA

Condos: C
Centres de Villégiature: CV

Centre de ski Alpin
Ski de randonnée: CSA • CSR
Festival: F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

Pour voir un bon match de base-ball à Montréal, pas besoin de parcourir tout le circuit des hôtels.



Notre hôtel de 265 suites

offre la combinaison

parfaite aux sportifs que

vous êtes: proximité du

centre-ville, services complets et cuisine aménagée

dans toutes les suites,

sans oublier l'excellent

restaurant-bar de l'hôtel.

Et puis, on peut aussi faire

un petit tour des boutiques.

Qui dit mieux?

On gagne à coup sûr!

Suites à compter de **89\$**
+ TAXES

Composez, sans frais, le 1-800-361-7191

À Montréal, composez le (514) 931-8861

N° de télécopieur: (514) 931-7726

MANOIR LE MOYNE
APPARTEMENTS D'HÔTEL

2100, boul. de Maisonneuve ouest
Montréal, (Québec) H3H 1K6

Hôtel La Sapinière

Val-David, Québec



Un FORFAIT selon vos besoins
Forfaits de 3 JOURS à 2 NUITS
Au choix: **205\$**
2 PETITS DÉJEUNERS et 2 SOUPERS
Prix en occupation double et sans les taxes

- 70 chambres climatisées
- Situé au bord d'un lac
- Piscine extérieure chauffée
- Pédalos, canots, bicyclettes
- Courts de tennis
- Sentiers pédestres
- Programmes d'activités selon la saison

Forfait NATURE

Incluant: BICYCLETTE SANS FRAIS

Forfait REPOS

Incluant: COCKTAILS et PANIER DE FRUITS

Forfait D'AMOUR

Incluant: BOUTEILLE DE VIN et PANIER DE FRUITS

VOYAGE de NOCES ou ANNIVERSAIRE de MARIAGE

Incluant: Champagne

Forfait RÉGULIER 3 jours / 2 nuits

Incluant 2 petits déjeuners et 2 soupers en occupation double **200\$** par personne

PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS

1244, Chemin de La Sapinière, Val-David, (Québec) J0T 2N0
Val-David: (819) 322-2020, Ext. de Montréal: (800) 567-6635
Toronto: (905) 889-7531, Télécopieur: (819) 322-6510

Auberge Universel
MONTREAL

Pour une fin de semaine de divertissement ou de repos informez-vous de nos forfaits

BASEBALL, BIODÔME, INSECTARIUM OU FAMILIAL

Appelez-nous sans frais: 1-800-567-0223
Tél.: (514) 253-3365 Téléc.: (514) 253-9958
5000, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H1V 1A1

LE MONDE

Contre le cancer de l'oesophage, le thé vert

Associated Press

WASHINGTON La consommation régulière de thé vert, très prisé en Asie, pourrait réduire de 60 pour cent les risques de cancer de l'oesophage chez les personnes qui ne fument pas et ne boivent pas d'alcool.

Une étude publiée cette semaine par le Journal de l'Institut National contre le cancer, réalisée à Shanghai auprès de 902 victimes de la maladie et de 1552 personnes saines, conclut que les vertus bénéfiques du thé vert observées sur le rat et la souris

s'exercent apparemment aussi chez l'homme.

Sa consommation aurait peu d'effet sur les personnes exposées à ce risque et qui fument ou boivent de l'alcool, ou même qui absorbent régulièrement des boissons très chaudes nocives pour l'oesophage.



Théâtre Action, organisme provincial de développement et de services pour le théâtre franco-ontarien, est à la recherche de personnes pour le poste de

Coordonnatrice des communications

CONDITIONS DE TRAVAIL

- Échelle salariale en vigueur : 30 000 \$ à 40 000 \$
- Avantages sociaux
- Environnement de travail non-fumeur

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 17 juin 1994, 17 h à :

★ Michel Louis Beauchamp
Directeur général
Théâtre Action
203-282, rue Dupuis
Vanier (Ontario)
K1L 7H9

FONCTIONS

- **COMMUNICATIONS INTERNES :**
 - relations avec les membres
 - logistique d'événements
- **COMMUNICATIONS EXTERNES :**
 - relations médias
 - outils de communication
 - recherche de partenariats et de financement
- **RÉDACTION - RÉVISION :**
 - lettres, compte rendus de réunions
 - documents officiels, rapports

EXIGENCES

- diplôme d'études postsecondaires en communication ou dans un domaine connexe avec une année d'expérience dans un poste en communication; ou trois années d'expérience dans des postes en communication;
- connaissance du milieu franco-ontarien et intérêt pour le théâtre
- connaissance du fonctionnement des organismes à but non-lucratif et de l'animation communautaire;
- maîtrise de la langue française et bonne connaissance de l'anglais

Institut de recherche et d'éducation en soins palliatifs de l'Université d'Ottawa

Service de santé SCO

L'Institut de soins palliatifs, en collaboration avec les milieux communautaire et universitaire de l'Est ontarien, sollicite les candidatures pour le poste de :

Coordonnateur(trice) régional(e) Équipe de gestion de la douleur et des symptômes

À ce titre, vous établirez, coordonnerez et évaluerez une équipe de consultation en gestion de la douleur et des symptômes pour la région, desservant les 5 comtés de l'Est ontarien, c'est-à-dire Renfrew, Ottawa-Carleton, Almonte et Carleton-Place. Vous serez également responsable d'établir des alliances avec les organismes dispensateurs, d'élaborer et de diffuser l'information et le matériel éducatif s'adressant aux consommateurs et aux professionnels en plus d'administrer le projet de l'équipe de gestion de la douleur et des symptômes.

Bien préparé(e) à relever ce défi, vous détenez un diplôme en soins de santé, de préférence en soins infirmiers, ainsi qu'un baccalauréat en soins de santé ou en administration, possédez de l'expérience en gestion, en élaboration et en coordination de programmes, de même que des connaissances cliniques spécialisées en soins palliatifs (gestion douleur/symptômes), un certain bagage informatique (traitement de textes et base de données) et une grande capacité de communiquer. Vous maîtrisez les deux langues officielles, autant à l'oral qu'à l'écrit, et êtes capable de vous adapter à diverses situations. De plus, vous êtes prêt à voyager fréquemment dans toute la région.

Si vous répondez aux critères ci-dessus et êtes intéressé(e) à relever ce défi, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 17 juin 1994, à l'adresse suivante : Service des ressources humaines, Centre de santé Élisabeth Bruyère, 43, rue Bruyère, Ottawa, Ontario K1N 5C8. Télécopie (613) 569-8367.



L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton

282, rue Dupuis pièce 303
Vanier (Ontario) K1L 7H9
(613) 744-2241 Télécopieur : (613) 744-4898

est un organisme sans but lucratif dont la raison d'être est de :

"favoriser l'autonomie et promouvoir l'intégration de la personne francophone intellectuellement handicapée au sein de la communauté franco-ontarienne d'Ottawa-Carleton".

Nous sommes à la recherche d'une personne ou d'un couple qui désire partager un milieu de vie avec un homme ou une femme, âgé(e) entre 30 et 46 ans vivant avec une déficience intellectuelle et qui peut présenter une ou plusieurs des caractéristiques suivantes :

- Besoins d'assistance physique,
- Se déplace en fauteuil roulant,
- Communique avec un tableau de communication,
- Besoins spécifiques sur le plan de la santé.

La personne doit :

- Avoir la capacité de prendre des décisions,
- Avoir la capacité de résoudre des situations difficiles,
- Avoir un grand respect des différences,
- Avoir des habiletés à communiquer,
- Être disponible,
- Être francophone,
- Être dynamique, créative,
- Être prête à relever un défi,
- Désire se rendre utile,

Vous recevrez le soutien nécessaire de l'Association.

Si vous êtes intéressé à réduire vos coûts pour un loyer et de plus recevoir un forfait mensuel, faites parvenir votre curriculum vitae au soin de M. Marc Richer avant le 17 juin 1994, à l'adresse ci-haut mentionnée:

TOUS PRENDRE LA PLACE QUI NOUS APPARTIENT

UNE CROISSANCE MODÈLE !

Comptant plus de 240 magasins au Canada et misant sur une expansion progressive, la chaîne de détaillants Suzy Shier, qui vend à prix abordable des vêtements de mode pour la femme, vous invite à participer à sa croissance en assumant un rôle important dans l'un de ses points de vente.

► Gérante en formation ► Gérante adjointe

- talent d'administratrice • expérience en gérance de boutique
- qualités reconnues pour la supervision • souci de l'excellence
- bilinguisme un atout

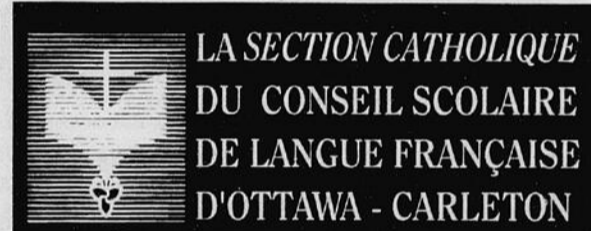
► Conseillère en mode

- grande motivation • apparence très soignée • sens exceptionnel du service à la clientèle • flair infailible pour la mode • bilinguisme un atout

Endroits : Galeries de Hull
Promenade de l'Outaouais (Gatineau)

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Manon Marquis, Suzy Shier, Promenade de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau (Québec) J8T 6G3.

Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.



PROGRAMMEUR-ANALYSTE OU PROGRAMMEUR-ANALYSTE

DOSSIER 83/93-94

ENDROIT : Service de l'informatique, 4000, rue Labelle, Gloucester, Ontario

GENRE DE POSTE : Emploi à 12 mois par année, 35 heures par semaine

FONCTIONS : Sous la supervision du directeur de l'informatique, la programmeur-analyste ou le programmeur-analyste sera responsable, entre autres, de :

- l'administration de la base de données Oracle
- l'analyse de tous les problèmes reliés aux applications et à leur utilisation
- l'analyse des besoins et le développement des programmes de support aux applications
- la formation des usagers en matière d'utilisation de logiciels
- l'exécution des procédures de mise à jour des applications
- la rédaction de documentation d'appui des programmes de support et des applications

QUALITÉS REQUISES :

- diplôme d'études universitaires en informatique ou une combinaison de scolarité et d'expérience pertinente
- plus de deux années d'expérience de programmation, de support à la clientèle et d'utilisation d'Oracle
- connaissance de plusieurs langages de programmation, en particulier, ORACLE
- connaissance du fonctionnement des logiciels pour les services administratifs
- capacité d'analyse et de travail autonome
- maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais
- capacité de communiquer efficacement

SALAIRE : De 40 348 \$ à 47 468 \$ par année

ENTRÉE EN FONCTIONS : Le plus tôt possible

Veuillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae, ainsi que tout autre renseignement pertinent au plus tard à 15 h, le 17 juin 1994, à :

Directrice de la dotation et de la classification
4000, rue Labelle
Gloucester (Ontario)
K1J 1A1

La Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

La Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Pierre Maril
Directeur de l'éducation et secrétaire

Rodrigue Landriault
Président

Des molécules essentielles à la vie dans l'espace

Associated Press

MINNEAPOLIS Un acide aminé qui a joué un rôle important dans la biologie terrestre a été découvert pour la première fois dans un

nuage galactique proche du centre de la voie lactée, preuve qu'une des molécules essentielles à la vie est présente dans l'espace extra-terrestre.

Yanti Miao et Yi-Jehng Knan de l'Université de l'Illinois à Urbana ont annoncé devant la société américaine d'astronomie avoir détecté au radio-télescope la molécule de glycine, élément important dans l'apparition de nombreuses formes de protéines.

« Cette découverte renforce l'idée que la vie peut apparaître

ailleurs que sur Terre », note Knan tout en soulignant que la présence d'acides aminés ne suffit pas à prouver que la vie existe effectivement ailleurs. On ne peut pas en déduire non plus que c'est la glycine venue de l'espace qui a joué un rôle dans la biologie terrestre.

Pour Patrick Palmer,

astronome de l'Université de Chicago spécialisé dans la question des molécules de l'espace, la découverte marque « un pas important vers la compréhension de la chimie interstellaire ». Il rappelle que plus d'une centaine de molécules ont été observées dans l'espace, mais souligne que c'est la première fois que l'on y découvre une des molécules de base de la vie.

Nouveau débat

Cette observation relance le débat sur le point de savoir si les acides aminés qui ont formé les premiers balbutiements de la vie sur Terre se sont formés dans l'espace avant d'être déposés d'une manière ou d'une autre sur notre planète primitive, ou s'ils se sont formés sur place par une chimie terrestre dont on a esquissé des modèles avec l'intervention d'une énergie fournie notamment par la foudre. « Cette découverte oblige à un réexamen de toute cette affaire », estime Palmer.

Miao, Knan et leurs collègues ont utilisé les radio-télescopes du dispositif Berkeley-Illinois-Maryland dans le nord de la Californie pour sonder les nuages galactiques situés à 23000 années-lumière de la Terre dans la voie lactée. Selon les chercheurs, ces instruments ont détecté la signature de la glycine, le plus petit des acides aminés communs, dans une région active où se forment des étoiles appelée Sagittaire B-2. Miao émet l'hypothèse que la glycine revêtait la surface de grains de matière en suspension dans le nuage, avant d'être libérée lorsque ces grains ont été chauffés. En effet, l'acide aminé a été observé à l'état gazeux. Miao ajoute que cette région est riche en autres molécules chimiques et contient environ 90 pour cent de toutes les molécules interstellaires trouvées jusqu'ici.

« Le fait que la glycine puisse exister dans cet environnement aussi inhospitalier peut indiquer qu'elle est plus répandue dans l'Univers que nous le pensions », note Knan.

Palmer pour sa part émet des réserves sur la théorie selon laquelle les acides aminés ont pu être amenés sur Terre par des astéroïdes ou des comètes.

De l'eau près de Markarian-1

Associated Press

MINNEAPOLIS Les astronomes ont découvert l'existence d'eau près du centre de la galaxie Markarian-1, dans la constellation du Poisson et distante de 200 millions d'années lumières de la Terre.

Cette découverte semble démontrer que l'eau, élément si essentiel à la vie, serait plus dispersée dans l'univers qu'on ne le pensait jusqu'à présent.

Les molécules d'eau ont été identifiées grâce à leur spectre électromagnétique unique. Elles se trouvaient près du centre de la galaxie, qui émet tellement d'énergie qu'on pense qu'il s'y trouve un « trou noir ».

En temps normal, le signal de la molécule d'eau est trop faible pour être détecté par les radio-télescopes terrestres.

SCIERIE Forespect inc.

MÉCANICIEN/LIMEUR

Forespect inc. est une entreprise forestière qui oeuvre dans le domaine de la sylviculture et de la transformation du bois. Son usine de sciage, d'une capacité supérieure à 2 000 000 pmp par année, est située près de Poltimore (Québec) dans la municipalité de Denholm.

Elle recherche un mécanicien/limeur responsable de la production. Cet emploi est permanent, minimum 10 mois par année.

Description sommaire de l'emploi

- Affûtage (limage) des scies (scie ronde de 54")
- Aiguillage des couteaux de planeur

Réparation mécanique générale

- Soudage
- Machinage de pièce (tour à fer)
- Entretien préventif (graissage ect.)

Exigences

- Plusieurs années d'expérience comme scieur et limeur de scie ronde
- Fournir des références
- Avoir des habiletés à communiquer
- Être responsable et avoir des intérêts pour la compagnie

Qualifications

- Honnêteté
- Assiduité et disponibilité
- Prévoyant et débrouillard

Pour rendez-vous, téléphonez :
(819) 457-2974 et demandez Pierre Forget

Carrières et Professions

LeDroit

SCIERIE Forespect inc.

MÉCANICIEN/LIMEUR

Forespect inc. est une entreprise forestière qui oeuvre dans le domaine de la sylviculture et de la transformation du bois. Son usine de sciage, d'une capacité supérieure à 2 000 000 pmp par année, est située près de Poltimore (Québec) dans la municipalité de Denholm.

Elle recherche un mécanicien/limeur responsable de la production. Cet emploi est permanent, minimum 10 mois par année.

Description sommaire de l'emploi

- Affûtage (limage) des scies (scie ronde de 54")
- Aiguillage des couteaux de planeur

Réparation mécanique générale

- Soudage
- Machinage de pièce (tour à fer)
- Entretien préventif (graissage ect.)

Exigences

- Plusieurs années d'expérience comme scieur et limeur de scie ronde
- Fournir des références
- Avoir des habiletés à communiquer
- Être responsable et avoir des intérêts pour la compagnie

Qualifications

- Honnêteté
- Assiduité et disponibilité
- Prévoyant et débrouillard

Pour rendez-vous, téléphonez : (819) 457-2974 et demandez Pierre Forget

Bell Mobilité Cellulaire est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE) DE DISTRICT BUREAU D'OTTAWA

Le domaine de la téléphonie cellulaire a connu un essor considérable dans ses neuf dernières années. Bell Mobilité Cellulaire, leader en matière de téléphonie cellulaire, offre un environnement stimulant pour des gens recherchant des défis.

Se rapportant au directeur régional - Distribution, le(la) candidat(e) devra offrir une assistance directe aux agents afin d'optimiser l'activité du réseau de Bell Mobilité Cellulaire, en plus de voir à développer le réseau, à identifier les événements régionaux du territoire et à impliquer les agents. Il lui faudra également solidifier nos relations auprès du réseau de distribution, gérer un budget établi selon les politiques de la compagnie, participer de façon active au renouvellement des contrats des agents ainsi que maintenir et soutenir une base d'agents tout en visitant de nouveaux dépositaires.

Le(la) candidat(e) devra avoir une formation de niveau collégial ou universitaire avec priorité à la vente et à la mise en marché, et de deux à cinq ans d'expérience de vente directe, préférablement dans un milieu à commission. Nous recherchons un(e) candidat(e) parfaitement bilingue ayant des talents marqués pour la présentation et les relations interpersonnelles.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 juin 1994, en mentionnant le numéro de dossier 240, au Service des ressources humaines, BELL MOBILITÉ CELLULAIRE Inc., 1425, route Transcanadienne, Dorval (Québec) H9P 2W9.

Nous adoptons une politique d'embauchage égale pour tous dans un environnement de travail pour non-fumeurs. Prière de ne pas téléphoner.

Bell Mobilité

Enfin libre



Recherchons AVISEUR TECHNIQUE

Qualifications

- Personne bilingue
- Entregent, tact et leadership
- Offrir un excellent service à la clientèle
- Donner suite aux réclamations
- Connaissance d'un logiciel informatique
- 2 ans d'expérience dans le domaine de mécanique automobile
- 1 an d'expérience dans la vente au détail

Rémunération

14 500 \$ à 18 500 \$ selon l'expérience.

Seuls les curriculum vitae répondant aux exigences ci-haut mentionnées seront retenus.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 10 juin 1994.

Canadian tire

A/S Gilles Larabie
375 boul. Maloney ouest
Gatineau, Québec
J8P 3W1

Les massacres de Tiananmen: déjà cinq ans

John Leicester
Associated Press

PÉKIN Tiananmen ressemble aujourd'hui à la plupart des autres places dans le monde. Les touristes viennent y prendre des photos pour l'album de famille, des vendeurs de glace guettent les passants, les cerfs-volants tourbillonnent dans le ciel au gré de la brise estivale...

L'endroit est à des années-lumière de ce qu'il était devenu au printemps 1989: le siège d'un mouvement organisé par des étudiants pour protester contre les méthodes de répression et de corruption du gouvernement. Les manifestations, qui avaient débuté en avril à Pékin, s'étaient étendues à des dizaines d'autres villes chinoises, attirant l'attention du monde entier.

Puis vint la nuit du 3 au 4 juin. Les chars de l'armée envahirent les rues de la capitale en ouvrant le feu et prirent le contrôle de la place. Dès lors, à l'étranger du moins, le nom de Tiananmen a été associé à celui de «massacres».

Dans les rues proches de la place, les soldats tuèrent des centaines de personnes, voire des milliers. Le gouvernement a seulement reconnu la mort d'environ 300 personnes, pour la plupart des militaires tués par des émeutiers. Il a toujours refusé de fournir un bilan exact ainsi qu'une liste des victimes. Mais Amnesty Internationale a rendu public mercredi un rapport donnant les noms de 75 victimes, dont un enfant âgé de 9 ans. Dans ce document rédigé à partir de diverses sources, l'organisation de défense des droits de l'homme affirme que 32 de ces 75 tués étaient des étudiants qui ont été abattus par les soldats ou écrasés par les véhicules blindés.

Cinq ans plus tard, les trous provoqués par les balles et les traces des chars ont disparu, mais les souvenirs de cette nuit sont encore douloureux dans la mémoire de nombreux Pékinois et l'anniversaire de ces massacres est une date redoutée par le gouvernement.

En vue de dissuader toute éventuelle commémoration publique, la sécurité est renforcée dans la capitale plus qu'à n'importe quel autre moment de l'année.

Pour les dissidents et leurs proches, c'est l'heure du placement sous haute surveillance et des lignes téléphoniques coupées. Les journalistes étrangers reçoivent pour leur part moins d'invitations à des conférences de presse gouvernementales et font l'objet de davantage de filatures. Enfin, pour les citoyens ordinaires, il s'agit de rentrer tôt chez soi le soir et d'éviter tout incident.

Les responsables gouvernementaux sont inquiets car subsistent aujourd'hui nombre des éléments qui avaient été à l'origine du soutien public apporté aux contestataires en 1989: les agriculteurs se plaignent de payer des impôts élevés, les employés sont mécontents des licenciements et l'inflation, qui progresse à un taux annuel de plus de 20 pour cent, suscite l'insatisfaction générale.

Les précédents anniversaires

ont été marqués par des manifestations de faible envergure sur certains campus universitaires et

par les protestations de quelques-uns qui brandissaient des banderoles ou déposaient des fleurs

sur la place Tiananmen avant que la police n'intervienne. Cette année, certains dissidents

ont quitté Pékin plutôt que de devoir faire face au harcèlement des forces de l'ordre.



Canton de Cumberland

LE CONSEIL DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE
DU CANTON DE CUMBERLAND
EST À LA RECHERCHE
D'UN DIRECTEUR GÉNÉRAL
(homme ou femme)

Le Conseil de la bibliothèque publique du Canton de Cumberland requiert les services d'un directeur général pour l'administration de sa bibliothèque et de son bibliobus qui desservent une collectivité urbaine et rurale en plein essor comptant 43 000 habitants anglophones et francophones.

Le directeur général est responsable pour tous les services offerts par la bibliothèque et doit assumer la direction de la planification, de l'évaluation et du développement de toutes les opérations de la bibliothèque.

Les exigences du poste incluent une maîtrise en bibliothéconomie (ou l'équivalent) obtenue d'une institution accréditée, au moins cinq ans d'expérience professionnelle dans une bibliothèque, une expérience valable comme cadre supérieur, d'excellentes aptitudes en matière de communication et une compétence prouvée en administration budgétaire. Une préférence sera accordée aux candidats et candidates qui maîtrisent le français et l'anglais.

Le Conseil de la bibliothèque offre toutes une gamme d'avantages sociaux fort intéressants. L'échelle de salaire pour ce poste est de 47 665 \$ à 55 180 \$.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 24 juin 1994 à Mme Audrey Lawrence, présidente, Conseil de la bibliothèque publique du Canton de Cumberland, C.P. 239, Navan (Ontario) K4B 1J4.



City of Ottawa

Information

SERVICE DE POLICE D'OTTAWA Conseiller(ère) - Unité d'aide aux victimes

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne dynamique pour occuper à temps plein le poste de conseiller(ère) au sein de l'unité d'aide aux victimes du service de Police d'Ottawa. Sous la supervision du coordonnateur, le(la) conseiller(ère) interviendra dans les situations de crise à court terme et sera responsable d'informer les victimes de divers crimes et de les orienter vers des soins externes ou internes. Les personnes qui ont recours à cette unité étant pour la plupart des victimes (ou victimes potentielles) d'assaut de la part de leur conjoint ou encore d'assaut sexuel, le(la) conseiller(ère) doit s'y connaître en matière de violence faite aux femmes et avoir fait ses preuves comme intervenant(e) dans des situations de crise très risquées. Les traumatismes, tentatives de suicide, maladies mentales ainsi que la toxicomanie sont des domaines qui lui sont familiers, et il(elle) doit être en mesure de venir en aide aux nombreuses personnes en détresse envoyées à l'unité d'aide aux victimes.

Qualification

La personne recherchée possède un diplôme universitaire en service social ou en sciences sociales et une expérience confirmée en travail social, de préférence dans un 'milieu de crise', comme un foyer d'hébergement. Elle a une connaissance pratique du système de justice pénale et des ressources communautaires existant dans la région d'Ottawa-Carleton. Elle aura à donner des conférences à l'occasion ou encore à assister à des réunions publiques en l'absence des coordonnateurs.

Bilinguisme (français et anglais) essentiel

Échelle salariale : 36 024,92 \$ à 40 718,67 \$

Possibilité de permanence

Veillez apporter votre curriculum vitae au plus tard le 10 juin 1994 à l'adresse suivante :

Service de Police d'Ottawa
Ressources humaines
474, rue Elgin, pièce 202
Ottawa, Ontario K2P 2J6

Nous encourageons toutes les minorités raciales, les autochtones, les femmes et les personnes handicapées à considérer une carrière civile au sein du service de Police d'Ottawa.

Nous souscrivons à la politique d'équité en matière d'emploi.

D-5684

HOMME/FEMME CARRIÈRE DANS LA VENTE AUTOMOBILE



DEUX VENDEURS D'EXPÉRIENCE DANS LA VENTE AUTOMOBILE AFIN DE COMPLÉTER SON ÉQUIPE DE VENTE.

CONDITIONS DE TRAVAIL :

- Revenu de base garanti
- Commissions alléchantes
- Bonis mensuel à l'efficacité
- Avantages sociaux compétitifs
- Possibilité de voiture de fonction (démo)
- Salle de montre futuriste
- Équipe dynamique

DUPORTAGE N'EMBAUCHE QUE DES GAGNANT (E) S



Pour rendez-vous
André Dupont Jr.
Directeur-général
778-2751

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, un syndicat national représentant 34 000 employés professionnels et scientifiques, est à la recherche d'un(e) traducteur(trice) pour son Bureau national à Nepean.

TRADUCTEUR/TRICE

Sous la direction du Chef des Communications et avec l'aide professionnelle d'un traducteur supérieur, l'heureux(se) candidat(e) traduira des textes et des publications de nature variée surtout de l'anglais au français, mais également du français à l'anglais. À l'occasion, on pourra lui demander de faire un peu d'interprétation.

Qualifications :

- diplôme universitaire en traduction ou dans un domaine connexe
- un minimum de 5 ans d'expérience permanente et récente comme traducteur(trice)
- la maîtrise des deux langues officielles est essentielle (compréhension écrite, expression écrite et communication verbale)
- une connaissance de la terminologie utilisée dans les négociations collectives, les relations du travail et la fonction publique sera un atout
- aptitude à utiliser un traitement de textes
- aptitude à travailler sous pression et à respecter des échéanciers serrés

Salaire : PI-V : 39 730 \$ à 56 726 \$ (par année)

Endroit : Bureau national, Nepean (Ontario)

Envoyez votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae, par la poste ou télécopieur, avant le **13 juin 1994** à :

Lorraine Neville
Gestionnaire, Administration/Personnel
L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada
53, promenade Auriga
Nepean (Ontario)
K2E 8C3

Tél. : 1-800-267-0446 ou 1-613-228-6310
Télécopieur : (613) 228-9048

Indiquez sur l'enveloppe : «**Concours 94/05 - traducteur/trice**»

Un énoncé de qualités et une description de poste sont disponibles sur demande.

Les coraux se dégradent... la planète se réchauffe

Reuter

WELLINGTON L'association écologiste Greenpeace a déclaré cette

semaine que la dégradation des coraux tahitiens, imputée à une température marine anormalement élevée, pourrait constituer

l'indice d'un réchauffement général de la planète.

Il existe une corrélation entre le blanchissement des atolls polynésiens et des photographies par satellite mettant en évidence

des «points chauds» dans la température de l'océan Pacifique, a-t-il Greenpeace cite notamment le cas de l'île de Moorea, près de Tahiti, et de Tahiti elle-même, où les récifs coralliens deviennent d'un

blanc intense. Des photographies par satellite émanant de l'Administration océanographique et atmosphérique des États-Unis mettent en évidence des phénomènes identiques dans les îles Fidji, les îles Cook, les îles Tonga et le Vanuatu.

Le blanchissement témoigne de la mort du corail, en raison d'une exposition prolongée à une température trop élevée. Le corail vit à 28e Celsius. Il suffit de deux ou trois degrés de plus pour le faire mourir en moins de trois mois.

A Moorea, déclare Greenpeace, la température est actuellement de 30e par 25 mètres de profondeur, alors que la normale est d'environ 28,5e.

D'après Greenpeace, il est difficile de dater le début du phénomène, mais il semble avoir commencé au cours des années 1980.

Un gène qui prédispose à des crises d'asthme

Associated Press

NEW YORK Des scientifiques ont identifié un gène qui pourrait prédisposer certains sujets à des crises d'asthme et de rhume des foies en provoquant une réaction excessive de leur système immunitaire.

Les chercheurs de deux hôpitaux d'Oxford (Grande-Bretagne) pensent avoir établi un lien entre la mutation de ce gène et la proportion anormalement importante dans le sang d'un anticorps, l'immunoglobuline E, qui révèle une prédisposition aux allergies dont celles responsables de l'asthme et des réactions au pollen.

Dans le numéro de juin du journal *Nature*, ils expliquent que la mutation du gène est susceptible d'entraîner une concentration élevée d'immunoglobuline E et une réaction allergique excessive de l'organisme. Cette caractéristique a pu être observée chez 10 des 60 familles étudiées dont un membre au mois présentait des crises d'asthme d'origine allergique.

Des spécialistes américains en allergologie ont émis des réserves et doutent qu'une mutation mineure puisse expliquer à elle seule une réaction de ce type. David Marsh, de l'université John Hopkins de Baltimore, est d'avis qu'un autre gène doit jouer un rôle dans les allergies.

Trop de grossesses!

Associated Press

AMSTERDAM La compagnie aérienne néerlandaise KLM souffre d'un grave problème: elle manque cruellement de personnel de bord en raison d'un nombre inhabituellement élevé de grossesses parmi ses hôtesses de l'air.

Maurits Kalf, porte-parole de la KLM, a expliqué mercredi que le nombre moyen de grossesses (210 par an) avait augmenté de 31 pour cent cette année pour arriver à 275 sur les 4400 hôtesses de la compagnie.

LE PROJET DE PARTENARIAT ONTARIEN «OUVRIR DE NOUVELLES PORTES»

DE L'ASSOCIATION POUR L'INTÉGRATION COMMUNAUTAIRE DE L'ONTARIO

Le Projet de partenariat a pour objectif d'utiliser des moyens innovateurs axés sur l'individu pour aider un nombre important de personnes ayant un handicap du développement à réintégrer la communauté.

Nous sommes à la recherche, pour la région d'Ottawa-Carleton d'une personne dynamique et motivée pour remplir le poste de :

CHEF D'ÉQUIPE

et qui possède les compétences suivantes:

1. Elle a de l'entregent et sait motiver les autres.
2. Elle comprend bien le concept de la désinstitutionnalisation.
3. Elle est experte en animation communautaire, a un horaire souple et peut se déplacer.
4. Elle est entièrement bilingue
5. Elle a démontré son habileté dans le soutien aux personnes ayant un handicap du développement et leurs familles.
6. Elle fait preuve d'un engagement certain aux concepts de la planification et du financement axés sur la personnes.
7. Elle travaille efficacement avec un minimum de supervision.
8. Elle possède un diplôme ou baccalauréat dans un domaine pertinent.
9. Elle fait preuve d'une excellente connaissance des lois et régimes pertinents.

Il s'agit d'un contrat d'un an, à compter de juin 1994, avec possibilité de renouvellement. Ce poste est offert conformément aux principes de

L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

Rémunération: 40 402 \$

Prière de faire parvenir votre demande, votre curriculum vitae ainsi que vos références au directeur du projet, John Miller, au 465 McConnell Drive, R.R.2, Peterborough, Ontario, K9J 6X3 La date limite est le 13 juin 1994.

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.



UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA

PROFESSEURE, PROFESSEUR EN LITTÉRATURE FRANÇAISE

UNIVERSITÉ D'OTTAWA : Département des lettres françaises

Le Département sollicite des candidatures à un poste de professeur adjoint conduisant à la permanence.

FONCTIONS :

- a) Enseignement aux trois cycles d'études.
- b) Encadrement d'étudiants des 2^e et 3^e cycles.
- c) Recherches, publications et participation à des équipes de recherche.
- d) Participation aux activités départementales.

La personne choisie devra être rapidement admissible à l'École des études supérieures et de la recherche.

DOMAINES :

Le Département est particulièrement intéressé à des candidates ou des candidats ayant une spécialisation en littérature française du XVII^e ou du XIX^e siècle et une forte formation théorique.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ :

Doctorat, publications, expérience de l'enseignement avec de bonnes évaluations, connaissance passive de l'anglais.

SALAIRE : selon la convention collective.

ENTRÉE EN FONCTION : le 1^{er} juillet 1995.

Prière d'adresser sa lettre de candidature, son curriculum vitae, un exemplaire de ses principales publications, des évaluations de son enseignement et trois (3) lettres de recommandation à :

Monsieur Robert Major, directeur
Département des lettres françaises
Université d'Ottawa
60, Université, C.P. 450, Succursale A
OTTAWA (Ontario)
K1N 6N5

DATE DE CLÔTURE : le 31 août 1994.

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. L'Université a une politique d'équité en matière d'emploi et encourage fortement les femmes à présenter leur candidature.

PPG Canada Inc. est un chef dans le domaine de la fabrication du verre, des recouvrements et des produits chimiques. À notre usine de Hawkesbury, Ontario nous avons gagné une réputation pour l'excellence dans la fabrication des pare-brises d'automobiles destinées aux marchés canadien et international. Nous sommes actuellement à la recherche de:

INGÉNIEUR ÉLECTRIQUE/MÉCANIQUE

RESPONSABILITÉS:

Relevant de l'ingénieur en chef de l'usine, vous serez responsable de la sécurité du procédé, élaboration de projet et amélioration du procédé de production dans le but d'accroître la capacité de production tout en réduisant les pertes de matières et les temps d'indisponibilité.

QUALIFICATIONS REQUISES

- Diplôme universitaire en Ingénierie électrique/mécanique.
- Expérience dans un environnement manufacturier et le domaine du verre (Technologie, Procédés de Production et Entretien).
- Devra démontrer ses habiletés de conception/établissement des coûts/exécution d'un projet.
- Doit posséder de bonnes connaissances en ordinateur, incluant la communication et les interfaces.
- Aptitudes à communiquer verbalement/par écrit, et dans la présentation de projets.
- Habiletés dans les relations interpersonnelles avec les employés de production, superviseurs et sous-contracteurs.
- Le bilinguisme est considéré un atout.

PPG Canada Inc. offre une rémunération complète et attrayante. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en toute confiance au:



Service des Ressources Humaines
PPG Canada Inc.
545, boul. Industriel
Hawkesbury (Ontario)
K6A 2S5

Supérieur Propane Inc.

UNE OCCASION D'AFFAIRES: PARTENAIRE VENDEUR INDÉPENDANT À L'ESPRIT D'ENTREPRISE

Nous sommes à la recherche d'une personne hautement performante, ayant l'esprit d'entreprise.

À titre de partenaire vendeur indépendant, vous profiterez d'une occasion d'affaires très avantageuse. Supérieur Propane est l'un des principaux distributeurs d'auto propane et spécialistes de la conversion à l'auto propane au Canada. Nous avons un réseau qui compte 100 succursales, 1500 postes de ravitaillement et 160 centres de conversion. Depuis plus de 40 ans, quelque 200 000 Canadiens et Canadiennes de l'Atlantique au Pacifique apprécient la fiabilité de Supérieur Propane. Nos dynamiques campagnes marketing stimuleront les occasions d'affaires, de tout en créant un climat favorable aux partenaires vendeurs indépendants.

Votre travail consistera à vendre des conversions à l'auto propane et du carburant.

La personne choisie devra avoir des aptitudes prouvées pour la vente. Une expérience antérieure dans l'industrie des carburants de rechange et/ou des connaissances techniques dans le domaine automobile seraient nettement un avantage. Des ressources en marketing et du matériel de vente seront disponibles.

Faites le premier pas et participez au programme des partenaires vendeurs indépendants de Supérieur Propane. Multipliez vos occasions d'affaires avec une compagnie dynamique et hautement performante.

Pour obtenir une entrevue, veuillez vous adresser ou envoyer votre curriculum vitae à :

Carroll Dussault
Supérieur Propane inc.
1699, boul. Maloney est
Gatineau (Québec)
J8R 3V2
(819) 663-1655

Supérieur
Propane Inc.

LE PAYS

Dépressifs,
des adolescents
crient au secoursConway Daly
Presse Canadienne

Un adolescent de Montréal bat sa mère à mort puis se suicide avec le revolver de son père.

Des amis décrivent l'adolescent de 15 ans comme «un si bon garçon» qui semblait n'avoir aucun problème.

Pourtant, il en avait. À l'instar de beaucoup de jeunes, il jouait les braves alors qu'en réalité il vivait probablement une profonde détresse.

«Personne ne s'attendait à un tel drame», confie un cousin de l'adolescent.

Une note de deux pages laissée par le jeune homme explique qu'il s'inquiétait parce que ses parents se querellaient souvent.

«Il croyait que sa mère n'aimait pas suffisamment son père», a déclaré un détective qui a fait enquête dans cette affaire. «La note mentionnait que ses parents ne s'entendaient pas très bien, ce qui l'a fortement déprimé.»

La détresse. Le désir de taire la vérité. Le besoin d'amour. Les querelles familiales. Les piètres perspectives d'avenir.

Pour les adolescents, ce sont là des réalités de tous les jours, quoique le drame qu'a provoqué l'adolescent montréalais soit heureusement peu répandu.

Les maniaque-dépressifs

Jeanette McGrath, 25 ans, de Toronto, a été reconnue maniaque-dépressive il y a trois ans et avoue aujourd'hui qu'elle a connu plusieurs problèmes personnels durant son adolescence.

«J'étais très confuse», affirme Mlle McGrath, qui était très populaire dans son milieu et qui sortait beaucoup.

«Parfois, durant des périodes pouvant aller jusqu'à six mois, je me sentais dépressive, irritable, anxieuse, incapable de me concentrer. Puis je connaissais une période de renouveau alors que je reprenais confiance. Tout allait alors très bien à l'école. Cela durait peut-être trois mois.»

Association d'aide

Mlle McGrath se joint à un organisme regroupant des maniaque-dépressifs et peut aujourd'hui contrôler sa maladie grâce aux médicaments. Elle est elle-même en train d'organiser une association d'aide pour les adolescents et les jeunes adultes souffrant de cette maladie.

Il n'est jamais facile pour quiconque, surtout pour un adolescent, d'admettre être dépressif.

Beaucoup de jeunes dépressifs vivent dans des familles où les querelles sont fréquentes où un des conjoints est alcoolique. Ils refusent de faire face à la réalité devant leurs amis et camarades. Le bonheur qu'ils affichent n'est souvent que bravade.

Il est indispensable qu'ils cessent ce comportement destiné à la galerie. Dès qu'ils ont réussi à faire face à la réalité et, surtout, à admettre celle-ci, ils sont beaucoup plus heureux.

Les adolescents qui sont depuis longtemps dépressifs peuvent s'aider les uns les autres, affirme le Dr Ian Manion, d'Ottawa. Ce n'est toutefois jamais facile.



RÉSEAU
PUBLI-MAISON

Directeur(trice) de la distribution

Les Messageries de l'Outaouais est chef de file dans la distribution d'imprimés, dont le «Publi-Sac».

Votre défi

Vous dirigerez une équipe d'agents distributeurs sur le territoire de l'Outaouais et assurerez, sur la route, un service à la clientèle de qualité auprès de nos marchands. Les activités et le personnel reliés à la supervision de la distribution ainsi qu'à la manutention des imprimés relèveront de vous.

Votre style

Reconnu(e) pour votre leadership, votre autonomie ainsi que votre facilité à communiquer, vous démontrez un grand souci de la qualité et êtes sensibilisé(e) au service à la clientèle. Vous devez posséder quatre années d'expérience en supervision.

Si vous êtes disponible pour travailler les fins de semaine et que vous possédez un véhicule, nous sommes en mesure de vous offrir un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux. Faites parvenir votre curriculum vitae au **Service des ressources humaines, Messageries de l'Outaouais, 220A, rue Edmonton, Hull (Québec) J8Y 3S6.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.



maclaren

Industries James Maclaren inc., importante société forestière, exerce ses activités dans l'ouest et le nord-ouest du Québec et en Ontario. Cette entreprise dynamique, membre de Foresterie Noranda inc., emploie plus de 1 650 personnes qui œuvrent dans des usines des plus modernes de l'industrie des produits forestiers du Canada. La Société produit du papier journal, de la pâte kraft, de l'énergie, des copeaux et du bois d'œuvre, en plus de faire l'installation de parquets, à l'intention des marchés canadiens, américains et internationaux.

Industries James Maclaren inc. est présentement à la recherche d'un(e)

Administrateur(trice) de réseau informatique

Siège social
Masson-Angers (Québec)

Vous assumerez toutes les activités se rapportant à l'administration du réseau de communication (LAN/WAN/VOIX) de l'entreprise, y compris la planification, l'exploitation, la performance et l'optimisation.

De préférence ingénieur(e) professionnel(le), vous comptez trois années d'expérience pertinente dans la gestion de réseau. Cependant, toute autre expérience jugée équivalente sera considérée.

La connaissance de l'anglais écrit et parlé est un atout.

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux des plus concurrentiels ainsi que des chances d'emploi égales à tous.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 20 juin 1994, en indiquant le numéro de référence 03 sur l'enveloppe, au :

Directeur, Relations avec les employés
Siège social
Industries James Maclaren inc.
C.P. 2400
Buckingham (Québec) J8L 2X3

membre de foresterie noranda

Le C.H.S.L.D. Aylmer, centre d'hébergement et de soins de longue durée situé à Aylmer, d'une capacité de 65 lits, recherche des :

Infirmier(ère)s

(Liste de rappel - jour, soir, nuit)

Infirmier(ère)s auxiliaires

(Liste de rappel - jour, soir)

Préposé(e)s aux bénéficiaires

(Liste de rappel - jour, soir, nuit)

Rémunération selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux. Faire parvenir votre offre de service au 216, chemin Fraser, Aylmer (Québec) J9H 2H8.

L'employeur accorde l'égalité des chances dans l'emploi.



Location d'uniformes G & K

Un des plus importants fournisseurs de location d'uniformes industriels en Amérique du Nord, à cause d'une expansion départementale récente, recherche une personne ambitieuse et énergique dans la région de l'Outaouais.

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Bilingue, vous comptez une ou deux années d'expérience dans la vente directe et faites preuve d'une grande motivation.

Nous offrons un salaire et une gamme d'avantages sociaux intéressants ainsi que d'excellentes possibilités d'avancement et une allocation pour dépenses d'automobile. Vous bénéficierez d'une formation touchant la vente de nos produits et services.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

G & K Work Wear Corporation of Canada Ltd, 1160 rue Lola, Ottawa, Ontario, K1K 3W9 Télécopieur (613) 744-8895 S.V.P. aucuns appels



HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA
OTTAWA GENERAL HOSPITAL

L'Hôpital général d'Ottawa désire combler le poste suivant :

Conseiller(ère) en formation, prévention des infections (temps partiel)

Le Service de prévention des infections de l'Hôpital recherche un(e) professionnel(le) qui planifiera et mettra en application son programme d'éducation. Vous devriez posséder un baccalauréat dans une des sciences de la santé ainsi qu'une expérience pertinente et être parfaitement bilingue.

Pour postuler, faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 16 juin 1994, en prenant soin d'indiquer le numéro de référence HGDR 94-010, au **gestionnaire en dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6, tél. : (613) 737-8441; téléc. : (613) 737-8204.**



Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée. Ce concours est ouvert aux hommes et aux femmes.

le Centre culturel Frontenac de Kingston est à la recherche d'une personne pour combler le poste de :

DIRECTION GÉNÉRALE

Contexte : Le Centre culturel Frontenac de Kingston est en plein développement et s'apprête à devenir propriétaire d'un nouveau centre situé à l'intérieur d'un centre scolaire-communautaire. Le contrat proposé est d'une durée d'un an.

Exigences : La personne dont les services seront retenus devra faire preuve d'une formation en administration et/ou d'une expérience pertinente en gestion d'organisme à buts non lucratifs ainsi que d'une bonne connaissance des milieux associatifs franco-ontariens, gouvernementaux et culturels.

Tâches : Les tâches de la direction du Centre seront de superviser le travail des autres employés, identifier les sources et obtenir le financement nécessaire à son bon fonctionnement, préparer et gérer les budgets annuels du Centre, ainsi que de planifier la programmation de ses activités annuelles en tenant compte de sa transition vers ses nouvelles installations.

Échelle salariale : de 35 000 \$ à 45 000 \$ selon la formation et l'expérience.

**Veillez faire parvenir votre offre d'emploi
avant 16 heures le vendredi 17 juin 1994,
à monsieur Normand Dupont,
520, rue Frontenac, Kingston, Ontario, K7K 4M1.
Téléphone : (613) 546-1331
Télécopieur (613) 544-0431**

La semaine culturelle

Le DROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 4 AU 10 JUIN 1994

EN BREF

Samedi

Maison Maxime

Jim Zellers
22 h 00

Syudio Léonard Beaulne Ud'O

Provincetown

Ce soir et du 8 au 11 juin. 20 h 00.

Théâtre du CNA

Ontario Pop

À 19 h 00.

Théâtre de l'île

Ce soir on danse

Deux représentations le samedi

À 20 h 00.

Église Saint-Theresa

(à l'angle Somerset et Cartier)

La divine renaissance avec Pro Musica et Wayne Riddell. À 20 h 30.

Théâtre de la Cour des arts

The Juanabees

À 20 h 00

Centerpointe de Nepean

Blanche neige et les sept petits nains. Avec les Petits Ballets
À 19 h 30

Lundi

Bibliothèque nationale

Le Canada se souvient. Avec Desmond Morton
20 h 00.

Mardi

Bibliothèque nationale

Soirée de poésie avec Paul Wilson
À 20 h 00.

Mercredi

Musée canadien de la nature

Festival de la jeunesse
Suzanne Pinel à 13 h 15
Les Boîtes, 9 h 45 et 11 h 30

Jeudi

Bibliothèque nationale

La journaliste Eleanor Wachtel
À 20 h 00.

Musée canadien de la nature

Suzanne Pinel à 13 h 15
Jake Chénier à 13 h 15

Vendredi

Musée canadien de la nature

Suzanne Pinel à 13 h 15
Jake Chénier à 13 h 15

Auditorium du Musée canadien de la nature

L'arche de verre (un film de l'ONF)
À 20 h 00

Maison Maxime

Donato-Caron
À 22 h 00

♥ Théâtre ♦ Cinéma ♦ Variété ♦ Danse ♦ Musique

S P E C T A C L E

La jeunesse au Musée de la nature



La jeunesse aura plus que jamais droit de cité, du 8 au 12 juin au Musée canadien de la Nature. Cinq journées au cours desquelles, les Suzanne Pinel, Jake Chénier, le Théâtre des Lutins et le Moulin à musique sauront divertir les plus jeunes. Les activités pour les 3 à 10 ans se déroulent sous une tente aménagée près du Musée. Pour plus de renseignements, il suffit de composer le 728-5863.

S P E C T A C L E

Le retour de Jim Zellers

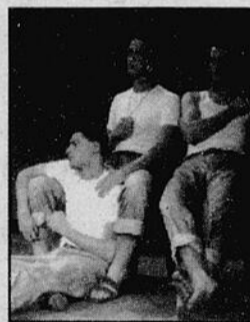


Un des meilleurs harmonicistes au pays et grand tenant du blues, Jim Zeller est en spectacle ce samedi, à 22 h, à la Maison Maxime de Gatineau, un des endroits les plus intéressants de la région. Ce musicien qui n'a jamais fait les choses comme les autres a passé deux années de sa vie dans une prison de New York alors qu'en mai 1982, Jim Zeller avait été arrêté au Stadler Hilton dans une affaire de stupéfiants. Une prestation à découvrir.

S P E C T A C L E

Provincetown

Meurtre, intrigue et mystère sont au rendez-vous de «Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans», une pièce de Normand Chaurette et mise en scène par Joël Beddows. Une pièce bâtie à l'aide de «flashback», *Provincetown* nous ramène en 1938 alors qu'un dénommé Charles Charles, interné dans un asile de Chicago se remémore les événements juillet 1919. Stéphane Bélanger, Vincent Leclers, Sylvio Morin et Philippe Savard sont de la distribution de cette pièce jouée ce samedi et du 8 au 11 juin au Studio Léonard-Beaulne du 135 Séraphin-Marion à Ottawa. Renseignements: 777-9186.



T É L É V I S I O N

Du latex à la place de l'enfer

Les dirigeants de la télé d'État ont réfléchi longtemps avant de trouver un successeur à Julie Snyder et son *enfer c'est nous autres*. Et ils ont trouvé, Fred et compagnie, des marionnettes de latex et de caoutchouc-mousse. Pour la première, diffusée ce lundi à 19 h, on va surprendre Fred et son équipe, deux minutes avant d'aller en



ondes. L'émission d'information porte sur les différents événements de la scène artistique. Avec Fred, ils sont cinq à scruter à la loupe les derniers événements. Il y a Miss Lana qui raffole des entrevues de fond, Benoite Campeau qui touche à tout ce qui est hautement culturel, Victor Rose, le critique littéraire, Bob Bourdon, le rock et Manhattan Ronny, un pro-américain. L'émission sera diffusée tout l'été, du lundi au jeudi, inclusivement, à 19 h

T É L É V I S I O N

Le cinquantenaire du jour J

Le 6 juin 1944, les troupes alliées débarquaient sur les plages de Normandie pour se lancer à la reconquête de la France et des autres pays de l'Europe de l'ouest sous le joug de l'Allemagne hitlérienne. La télé de Radio-Canada va rappeler ces événements ce dimanche, à 10 h. Bernard Derome anime en direct de la commune de Saint-Aubin-sur-Mer. Une émission de 3 h 30 et dont les grands moments seront repris en soirée à 19 h. La veille, à 23 h 30, Radio-Canada présente le film *Le jour le plus long* avec John Wayne et Robert Mitchum.



EXPOSITIONS

La Galerie Montcalm

Les Amériques. Grand prix des métiers d'art du Québec. Du 2 juin au 3 juillet

Musée canadien des civilisations

Aspirations communes. Peintres et sculpteurs autochtones Jusqu'au 18 septembre.

Les Vire-vents

Du 9 juin au 30 octobre.

Maison de la culture de Gatineau

Poly-chromes

Exposition du Club de photographie du club Polarisé. Jusqu'au 10 juin.

Michel Bricault, peintre
Sylvain Potvin, sculpteur
Jusqu'au 12 juin

Bibliothèque d'Avimer

Oeuvres de Lucie Daigle.
Jusqu'au 14 juillet.

Galerie d'art Jacar (Avimer)

Kenneth Vincent
Jusqu'au 5 juin.

Michel Bricault, peintre

Sylvain Potvin, sculpteur
Du 15 mai au 12 juin

Musée des beaux-arts du Canada

La première génération - les femmes et la vidéo 1970-1975. Jusqu'au 12 juin.

Art inuit, perspectives régionales
Jusqu'au 11 septembre

D'Elizabeth 1ère à Elizabeth II

Dessins de maîtres de la National Portrait Gallery de Londres. Jusqu'au 10 juillet.

Images héliographiques

Photographies du Proche-Orient, 1841-1885. Jusqu'au 5 septembre

Axe Néo-7

Une identité fragmentée
Oeuvres de Jennifer Dany Aubé
Du 5 au 25 juin

Portraits et propos de collectionneurs

Installation vidéographique de Jacky G. Lafargue et Louis Couturier
Du 5 au 26 juin

Galerie 101

Empreintes. Oeuvres récentes de Flavie Beaudet, Jocelyne Belcourt, Salem et Lisa Fitzgibbons. Jusqu'au 25 juin

5 zones

Cinq artistes franco-ontariens: Miguel Berlanga, Sylvio Boudreau, Yvan Dutrisac, Yves Larocque et Pierre Pelletier
Jusqu'au 25 juin

Musée canadien de la photographie contemporaine

Voir clair, Orest Semchishen
Redécouvrir les caméras obscura observatoires. Denis Farley
Visages du féminisme, Pamela Harris. Jusqu'au 19 juin

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron

Hommage à Braque
Oeuvres récentes de Carl Heywood
Jusqu'au 5 juin.

Foyer du Théâtre de l'île

Chez nous, peintures de Claude Chênevert.
Du 5 juin au 21 juillet.